

NÖJE. Är Marie Lindberg faktiskt den sjungande lärarinnan som kom från ingenstans - eller är hennes genombrott en skickligt iscensatt kupp av festivalgeneralen **Christer Björkman**? Det funderar Nyans schlagerexpert **David Lindström** på när han betygsätter deltagarna i den svenska finalen. SIDORNA 22-23



BUDET PÅ BIRKA

Eckerökoncernens vd:

Flera Birka-ägare positiva till affären



Vill slå ihop. – Korsägandet mellan ett börsnoterat och ett icke-noterat bolag har lett till en så komplicerad struktur att många beslut, som kunde vara bra för båda bolag, ändå inte fattas. Det säger Eckerökoncernens vd Björn Blomqvist.

Foto: JONAS EDSVIK / ERKKI SANTAMALA.

NYHETER. Eckerökoncernen vill köpa samtliga aktier i Birka Line, en affär på 77 miljoner euro. Koncernen äger sedan tidigare cirka 42 procent av Birka-aktierna.

Tanken är att skapa en stark åländsk rederiaktör och att slippa korsägandet mellan rederierna.

I dagsläget finns inga planer på att göra sig av med några fartyg om affären förverkligas. Däremot kan tjänster i land dras in.

Koncernens vd **Björn Blomqvist** säger att man haft kontakt med några andra aktieägare

i Birka och diskuterat aktieaffären med dem.

– Vi vet redan nu att det finns ägare som är positiva till affären och tillsammans med oss äger de över 51 procent av aktierna i Birka, säger han.

En som däremot togs på sängen av köpeanbudet är Birka Lines vd **Anders Ingves**. Han fick information sent i går kväll och säger sig vara förvånad. Han tror också att budet skapar en viss oro bland de landanställda som befarar att en del av deras arbetsplatser försvinner om rederiernas organisationer slås ihop.

Från fackligt håll tar man beskedet om köpeanbudet med ro.

Kenneth Bondas är huvudförtroendeman för sjömansunionens medlemmar inom Birka-koncernen och han är inte orolig för att arbetsplatser till sjöss försvinner om affären förverkligas.

– Nej, båtarna skall ju gå i vilket fall som helst och arbetsplatserna finns kvar även om ägarna blir nya. Se bara på Tallink-Silja-affären. Fartygen har fortsatt sin trafik även efter ägarbytet, säger han. SIDORNA 3, 4 OCH 5

Var berusad vid dödsolycka



Arkivfoto: FREDRIK TÖRNROOS

NYHETER. Förundersökningen är nu klar för den singelolycka, som inträffade i Mariehamn i januari, där den unga föraren avled.

Polisen har bland annat utrett punkterna grovt äventyrande av trafiksäkerheten och grovt rattfylleri, och man har kommit fram till att föraren var onykt då olyckan inträffade.

Ärendet går nu vidare till åklagaren, som kommer att behandla det i brådsakande ordning. SIDAN 5

Livlig fiskhandel med Stockholm

HISTORISKT. Kontakterna och handeln mellan Åland och Stockholm har varit livliga sen urminnes tider. Åtskilliga ålänningar har flyttat till den svenska huvudstaden för att arbeta.

Så till exempel när fiskhandlarna anlände till Brändö på våren och hösten på 1800-talet var det ofta släktingar som kom. SIDAN 9

Hittar till riksdagen

NYHETER. Alla sju kandidater som ställer upp i riksdagsvalet hittar till riksdagen. Det framgår av Nya Ålands utfrågning i dag. Och alla klarar också av att låta sig bjudas på kaffe av en finskspråkig kollega!

SIDAN 13

Tvångsvård av missbrukare

NYHETER. Landskapsregeringen vill verka för en överföring av behörighet så att Åland kan stifta en lag om tvångsvård av missbrukare.

Gunnar Sjöblom, överskötare vid Grelsby sjukhus ser fördelar med en sådan lag, men han undrar var de intagna personerna ska vårdas. SIDAN 18

kultur

12



Önningebymusset har förvärvat **Victor Westerholms** målning av Märkets fyr. Målningen visas nu i Åland konstmuseum.

nyheter

13



MCA:s stora kanalreform har flyttats till natten mellan fredag och lördag. **Ove Andersson** och hans kollegor står redo hjälpa kunderna ställa om sina digitalboxar.

sport

24



Travhästen Yes Tomorrow har tagit hem den största prischecken i sin karriär.

krönika

30



”Vardagsrealism - hur kul är det egentligen?”

KRÖNIKÖREN JESSICA SUNDBERG KOMMER AV SIG.

Satsa rätt

www.socialdemokraterna.ax

EN ÅLÄNSDK SOCIALDEMOKRAT KAN FÅ EN VÅGMÄSTARROLL

Valet handlar om huruvida socialdemokraterna eller centern blir största parti i riksdagen. Opinionssiffrorna visar att det är mycket jämnt.

En åländsk socialdemokrat kan få en vågmästarroll. Det ger Åland otroligt stora möjligheter att påverka de kommande fyra årens politik.

Det skulle vara rena jackpotten.

Nu har du makt. Din röst gör skillnad.



socialdemokraterna
KLIMATFÖRÄNDRING I HELSINGFORS



MARTIN NILSSON

BARBRO SUNDBACK



CAMILLA GUNELL



KAJ GRUNDSTRÖM

5 8 6 7

Kantarelldom framflyttad

■Datum för då dom ges i målet om arbetsolyckan vid Kantarellen har flyttats fram till slutet av mars, från början skulle domen givits i går, 8 mars.

Arbetsolyckan skedde i mars 2004. En man omkom då han blev under ett väggelement av betong.

De tre åtalade är arbetsledaren för elementmonteringsföretaget, dess vd samt huvudentreprenörens byggmästare. (ab)

Drogdebatten är inte avslutad

■Det var många som ville diskutera landskapsregeringens alkohol- och narkotikapolitiska program i onsdagens lagting, så många att alla inte fick komma till tals. Debatten bordlades därför och återupptas på måndag.

Trots den långa talarlistan var det få ledamöter som verkligen lyssnade under onsdagens plenum, vilket **Gun-Mari Lindholm** (ob) också påpekade i sitt anförande.

– Under förra valrörelsen var det här en av de viktigaste frågorna, alla partier var villiga att arbeta mot droger. Därför är det lite slött att vi diskuterar med tomma bänkar här i salen. Vissa sitter här utanför och diskuterar vad de fått i näten eller annat. Det är faktiskt slött. (as)

Över tusen har röstat

■När postkontoren stängdes i går hade 1.242 ålänningar röstat i riksdagsvalet. Det betyder att drygt 50 fler röstade andra dagen jämfört med den första.

De allra flesta, över 700, har röstat i Mariehamn, medan ingen än så länge har förhandsröstat på Jurmo.

Siffrorna är inte kompletta, eftersom uppgifter saknas från Hammarland, Föglö och Sottunga, där man förhandsröstar på respektive kommunkansli. (ht)

Körde 158 km/h på 70-väg

■Polisen tog i onsdags en person som körde 158 kilometer i timmen på Flygfältsvägen i Jomala. Hastighetsbegränsningen på vägen är 70 kilometer i timmen. Bilisten är misstänkt för grovt äventyrande av trafiksäkerheten.

Fyra andra bilister togs av polisen samma dag efter att ha kört mellan 12 och 23 kilometer i timmen för fort i Finström Saltvik och Geta. Samtliga är misstänkta för äventyrande av trafiksäkerheten. (as)

Slemmerntipset sparkar igång

■Lions club Mariehamn drar nu igång sin traditionella ”Slemmerntippling”, det vill säga tipset när isen på stadsfjärden går. – Isläget har ju varit lite oklart i år så vi har en ganska kort tippningstid, till den 23 mars, säger årets isamiral **Lasse Karlsson**.

Enligt honom tror ”isexperterna” att islossningstidpunkten ändå kommer att bli ganska normal, framförallt i innervikarna, om inte det milda vädret i kombination med hård blåst sträcker sig över en längre period. För närvarande är istjockleken i Slemmern cirka 25 centimeter (uw)

BUDET PÅ BIRKA

Eckerökoncernen vill skapa starkt åländskt rederi

Redo köpa hela Birka för 77 miljoner euro

Eckerökoncernen vill köpa samtliga aktier i Birka Line, en affär på 77 miljoner euro.

Tanken är att skapa en stark åländsk rederiaktör och att slippa korsägandet mellan rederierna.

I dagsläget finns inga planer på att göra sig av med några fartyg om affären förverkligas. Däremot kan tjänster i land dras in.

I går morse kom köpeanbudet från rederiaktiebolaget Eckerö. Bolaget vill köpa samtliga aktier i Birka Line Abp.

Enligt anbudet betalar man 16 euro för A-aktier och 14,50 euro för B-aktier och budet ligger 29 respektive 23 procent över medelpriset på Helsingfors Börs under de tre senaste månaderna.

Värdet på affären uppgår till 77 miljoner euro.

Anbudstiden beräknas inledas den 19 mars och avslutas den 20 april men tiderna kan förändras. Enligt tidtabellen fullföljs anbudet i slutet av april eller i början av maj.

Nyemission

Vissa villkor har ställts upp. Ett av dem är att man kommer upp i minst 90 procent av samtliga aktier och röster i Birka Line och att Birka Lines verksamhet inte förändras till det sämre på ett drastiskt sätt under anbudstiden.

Anbudet skall i huvudsak finansieras med lån. Styrelsen för Eckerökoncernen har även för avsikt att bjuda ut 400.000 aktier i en nyemission efter att köpeanbudet fullföljts. För att emissionen skall bli av krävs dock ett godkännande av koncernens bolagsstämma som enligt planerna hålls i juni.

Emissionen riktar sig till de Birka-ägare som överlåtit sina aktier till Eckerö och förväntas ge mellan 15 och 20 miljoner euro.

– Vi vill fortsätta traditionen att vara ett folkrederi, sa koncernens vd **Björn Blomqvist** vid en pressinformation i Mariehamn i går.

Eckerökoncernen har sedan 1991 varit den största aktieägaren i Birka Line och



Tydligare. Eckerökoncernens vd Björn Blomqvist ser många fördelar om koncernen övertar Birka Line. Man slipper det krångliga korsägandet och kan skapa en stark åländsk rederiaktör. Till vänster syns Eckerölinjens styrelseordförande Jukka Suominen.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

äger i dag närmare 42 procent av aktierna.

Björn Blomqvist säger att man haft kontakt med några andra aktieägare i Birka och diskuterat aktieaffären med dem.

– Vi vet att det redan nu att det finns ägare som är positiva till affären och tillsammans med oss äger de över 51 procent av aktierna i Birka, säger han.

Eckerökoncernen med Eckerölinjen, Ålandsresor, Eckerö Line, Williams och Algots varv omsatte i fjol 118 miljoner euro och hade 654 årsarbetsplatser. Birka Line omsatte 95 miljoner euro i fjol och hade 689 årsarbetsplatser.

– Om vi går ihop blir vi en större åländsk rederiaktör som är bättre rustad att möta framtidens krav, säger Björn Blomqvist.

Blomqvist säger att det nya storrederiet - om det förverkligas - inte har några konkreta planer på göra sig av med något fartyg utan att man avser att

fortsätta verksamheten till sjöss som i dag

– Vi får fler ben att stå på och kan jämnna ut riskerna från olika verksamhetsområden, sa **Jukka Suominen** som också var med vid pressinformationen och som är styrelseordförande i Eckerökoncernen.

– Vi ser en framtid för Birkas kryssningstrafik med ett fartyg men inte med två, sa han.

Inom landorganisationen kan man däremot vänta nedskärningar i antalet arbetsplatser. När, var och hur är dock för tidigt att säga något om.

– Men jag är övertygad om att det finns besparingar att göra, säger Björn Blomqvist.

Slipper korsägandet

Om affären går igenom slipper man korsägandet mellan rederierna och det ser Björn Blomqvist som en stor fördel.

– Korsägandet mellan ett börsnoterat och ett icke-noterat bolag har lett till en så komplicerad struktur att många beslut, som kunde vara bra för båda

bolag, ändå inte fattas - bland annat för att man inte vet hur man skall fördela nyttan mellan de olika bolagen. Med ett enda bolag får man en tydligare och rakare organisation. Det blir lättare för alla inblandade parter att se hur bolaget styrs och vem som bestämmer. I dag finns det en oro, som jag dock ser som obefogad, att bolagens styrelser inte kan hålla isär sina roller och den oron tar onödigt kraft och energi, säger Björn Blomqvist.

Processen som föregått köpeanbudet har pågått sedan början av året.

– Nya styrelser vill vända på nya stenar och nya kvastar vill sopa bort gammalt damm, säger Jukka Suominen.

Visst inget

Ledningen för Birka Line har inte varit involverad i diskussionerna. Vd Anders Ingves (se skild artikel) fick information om köpeanbudet sent i onsdags på kvällen.

Jukka Suominen säger att

den sena informationen i första hand beror på att fyra representanter för Eckerökoncernen sitter i Birkas styrelse - han själv, **Marika Palmqvist**, **Hans Mansén** och Björn Blomqvist.

– De tre övriga gör inte styrelsen beslutsför och därför blev det svårt för oss att förhandla med dem.

De övriga i styrelsen för Birka Line är **Daniel Widman**, **Erik Wiljanen** och **Sture Carlsson**.

Samtliga ägare i Birka Line skall nu få information om anbudet och villkoren. De får också veta hur de skall bete sig om de är villiga att sälja sina aktier.

Aktiehandeln på lokalbörserna i går visade att Eckeröaktien stigit i pris - från 40 euro förra veckan till 43 euro i går. Birkas A-aktie hade stigit med närmare 40 procent och B-aktien med drygt 15 procent.

HELENA FORSGÅRD
redaktion@nyan.ax

Birka-ägare väntar med kommentarer

– Intressant.

Det säger Vårdöbon Leif Granlid, en av de större privata ägarna i Birka Line, om Eckerökoncernens köpeanbud.

Leif Granlid äger drygt 120.000 aktier eller drygt 1,3 procent i Birka Line och här därmed till de tio största ägarna i rederiet.

Han hörde nyheten om köpeanbudet i går morse och har

inte satt sig in i det desto mer.

– Jag har inga kommentarer men det låter intressant. Det händer något nytt, säger han.

En annan stor Birka-ägare är **Bengt Wiljanen**. Hans bolag Bewe Commerce äger 2,7 procent av aktierna och ligger därmed på en fjärde plats i tio-i-topp-listan. Dessutom äger han personligen och via andra bolag ett antal aktier.

Inte heller han har några

kommentarer till köpeanbudet.

– Jag fick anbudet på mitt bord alldeles nyss. Inte kan jag säga någonting om det innan jag satt mig in i det, säger han.

Positiv

Försäkringsbolaget Ålands ömsesidiga var tidigare den näststörsta ägaren i Birka Line men sålde sitt innehav för drygt ett år sedan. Bolagets vd **Göran Lindholm** talade före aktieför-

säljningen för att majoriteten av styrelsen för Birka Line skulle bestå av personer som inte var direkt relaterade till Eckerökoncernen. De tankegångarna fick han dock inte stöd för i nomineringskommittén och försäkringsbolaget valde därför att sälja sina aktier i Birka Line eftersom man såg risker med korsbestämmandet.

– Det kan leda till att det ena bolaget prioriteras framom det

andra och att man inte vet vems intressen man driver, säger Lindholm.

Han ser positivt på den planerade affären mellan rederierna.

– Den blir bra för båda bolagen och därmed för samhället. Dessutom finns det en industriell logik i ett samgående, man kan till exempel slå ihop säljorganisationen, säger Göran Lindholm. (hf)

BUDET PÅ BIRKA



Ovetande. Birka Lines vd Anders Ingves fick beskedet om Eckerös köpeanbud när han befann sig ombord på Birka Paradise.

Sent besked till Birka-chef

– Jag blev förvånad. Det säger Birka Lines vd Anders Ingves som fick besked om köpeanbudet i onsdags på kvällen.

Birka Lines vd Anders Ingves hade ingen förhandsinformation om Eckerökoncernens planer.

I tisdags och onsdags befann han sig ombord på kryssningsfartyget Birka Paradise där han hade möten och samtal med personalen.

– Jag gick igenom senaste bokslut och berömde våra anställda för det goda arbete de utfört, säger han.

Sent på kvällen i onsdags ringde hans telefon. Först då fick han information om Eckerökoncernens köpeanbud på samtliga aktier i Birka Line.

– Jag blev förvånad, jag

visste inte att det var på gång, säger Ingves.

Hur reagerade du på beskedet?

– Jag tänkte i första hand på att leva normalt - att fokusera på det dagliga arbetet och att försöka förbättra vår verksamhet så att vi tjänar mer pengar. Nu är det viktigt att vi håller fokus på våra arbetsuppgifter och inte tappar koncentrationen.

Anders Ingves vill i dagsläget inte uttala sig om eventuella för- och nackdelar med den planerade affären.

– Jag har inte analyserat prospektet och har inga kommentarer. I sinom tid kommer styrelsen för Birka med ett uttalande. Det enda jag kan säga är att vi nu är i början av en process. Vart den leder återstår att se.

Ingves säger att beskedet givetvis skapar en oro bland de

landanställda, de oroar sig för att arbetsplatser försvinner på land som en följd av en sammanslagning.

– Jag skall så gott det går hålla personalen informerad om utvecklingen och försöka dämpa de negativa känslor som eventuellt uppstår.

Hur går det med ditt eget jobb?

– Det har jag inte ens tänkt på. Om jag har skäl att bli orolig lär jag märka det när det är dags. Men i dag koncentrerar jag mig helt på mitt arbete.

I går på eftermiddagen kom ett pressmeddelande från Birka Line. Enligt det skall styrelsen nu börja utreda ärendet och undersöker i samråd med sina rådgivare eventuella åtgärder som anbudet kan leda till.

HELENA FORSGÅRD
redaktion@nyan.ax

BIRKA LINE Abp - De 100 största ägarna 7.3 2007

1 REDERI ECKERÖ	Sammanlagt	3 597 018
2 HUSELL BROR	Sammanlagt	414 936
3 FÖRSÄKRINGSBOLAGET TAPIOLA	Sammanlagt	238 000
4 BEWE COMMERCE AB	Sammanlagt	234 376
5 REDARNAS ÖMS	Sammanlagt	168 332
6 FOURTON STAMINA	Sammanlagt	157 736
7 REDERI AB SKÄRGÅRDSTRAFIK	Sammanlagt	121 984
8 GRANLID LEIF GUSTAV	Sammanlagt	120 020
9 EQ PIKKUJÄTTILÄISET	Sammanlagt	99 298
10 FURNERING AB	Sammanlagt	70 032
11 WILJANEN BENGT	Sammanlagt	52 368
12 PENSIONS-ALANDIA	Sammanlagt	44 360
13 FÖRSÄKRINGS AB ALANDIA	Sammanlagt	36 504
14 AB NOTBERG	Sammanlagt	36 130
15 MANSEN LINNEA	Sammanlagt	33 744
16 JOHANSSON NILS KARL	Sammanlagt	32 000
17 MÖRN ERIK	Sammanlagt	31 824
18 MATTILA OSSI	Sammanlagt	30 320
19 ÖRBLUM MÅRTEN	Sammanlagt	29 228
20 FIRMA BENGT A. WILJANEN	Sammanlagt	25 604
21 ERIKSSON MARIKA INGEBORG	Sammanlagt	25 600
22 ERIKSSON PATRIK ALBERT	Sammanlagt	25 600
23 RUNDBERG GUNNAR	Sammanlagt	25 200
24 ERIKSSON JAN VIKTOR STEFAN	Sammanlagt	24 960
25 W. J. DAHLMAN AB	Sammanlagt	22 914
26 LINDHOLM BO	Sammanlagt	22 144
27 ZENZ NICHOLAS	Sammanlagt	22 144
28 LIV-ALANDIA	Sammanlagt	21 240
29 LINDQVIST BERTIL	Sammanlagt	20 720
30 MRH FASTIGHETSFÖRV. AB	Sammanlagt	19 980
31 SJÖBLOM NILS REINHOLD	Sammanlagt	19 104
32 ERIKSSON ANITA	Sammanlagt	18 836
33 ANDERSSON HANS	Sammanlagt	18 720
34 LUNDQVIST STIG	Sammanlagt	18 552

35 BRENNER GUN-BRITT	Sammanlagt	18 320
36 MT CASINO AB	Sammanlagt	18 080
37 JANSSON VERNER	Sammanlagt	16 224
38 LINDHOLM ANDERS	Sammanlagt	15 392
39 WILJANEN ERIK	Sammanlagt	13 992
40 STIFTELSEN HILDA O GUSTAF ERIKSONS SAMT G.A.E FOND	Sammanlagt	13 792
41 RUNDBERG LISA-CAJSA	Sammanlagt	12 480
42 NIKKINEN HELENA	Sammanlagt	12 384
43 VILJANEN KATARINA	Sammanlagt	12 384
44 TL SIIP-INVEST OY	Sammanlagt	12 000
45 FAGERSTRÖM TOR	Sammanlagt	11 736
46 MÖRN KERSTIN	Sammanlagt	11 232
47 WAHLSTRÖM MIKAEL JOHAN	Sammanlagt	11 000
48 WOODWARD-MC DONALD ELSIE DÖDSBO	Sammanlagt	11 000
49 STENGÅRD BERTIL	Sammanlagt	10 080
50 JANSSON KAARLO JORMA OLAVI	Sammanlagt	10 000
51 MIKKOLA ALPO	Sammanlagt	10 000
52 TURUNEN VILHO	Sammanlagt	10 000
53 MATTSSON RAFAEL	Sammanlagt	9 384
54 ANDERSSON BRITT-MARIE	Sammanlagt	9 360
55 SANDSTRÖM TRYGGVE DÖDSBO	Sammanlagt	8 736
56 JOHANSSON LEIF	Sammanlagt	8 028
57 KARLSSON-HUSELL SUSANNA	Sammanlagt	7 900
58 VILJANEN GUNVOR	Sammanlagt	7 892
59 TERMINAL AB MARIEHAMN	Sammanlagt	7 700
60 RUNDBERG CARL GORDON	Sammanlagt	7 696
61 MATTSSON ROBERT	Sammanlagt	7 488
62 ANDERSSON KARL MAX	Sammanlagt	7 252
63 EKBLOM ANITA	Sammanlagt	7 176
64 HELANDER MAURITZ	Sammanlagt	7 036
65 JOHANSSON ANNE	Sammanlagt	6 864
66 LINDBLOM WILHELM	Sammanlagt	6 864
67 FÖRBUNDET ÅLANDS SJÖFART	Sammanlagt	6 716

68 ERIKSON-HJERLING GUN	Sammanlagt	6 536
69 HELANDER GLADYS	Sammanlagt	6 432
70 HELLMAN FREDRIK	Sammanlagt	6 300
71 BJÖRKLUND VIKING	Sammanlagt	6 240
72 ERIKSSON ANNA-LISA	Sammanlagt	6 240
73 HOLMSTRÖM HELGE	Sammanlagt	6 240
74 MELANDER ERIK ROY	Sammanlagt	6 240
75 OSA I.ERIKSSON-LEMMA REVOCABLE LIVING TRUST	Sammanlagt	6 240
76 PETERSSON DAGA	Sammanlagt	6 240
77 SUNDBLOM DAN DÖDSBO	Sammanlagt	6 240
78 SÖDERLUND PER-OLOF DÖDSBO	Sammanlagt	6 240
79 STENIUS MARITA	Sammanlagt	6 160
80 GUSTAVSSON INGA-LILL	Sammanlagt	6 072
81 ANDERSSON ERIK	Sammanlagt	5 824
82 PETTERSSON CHRISTER	Sammanlagt	5 800
83 RÖDE ORM AB	Sammanlagt	5 704
84 BORENIUS KURT ERIK	Sammanlagt	5 616
85 ETELÄ-POHJANMAAN TURVE OY	Sammanlagt	5 600
86 JANSSON BRAGE K E	Sammanlagt	5 508
87 ANDERSSON ROBERT	Sammanlagt	5 472
88 PROSAPIA AB	Sammanlagt	5 266
89 OY GERHARD ERIKSSON AB	Sammanlagt	5 028
90 BERGSTRÖM HÅKAN	Sammanlagt	5 000
91 MOOMIN CHARACTERS OY LTD	Sammanlagt	5 000
92 ERIKSSON BERNY	Sammanlagt	4 992
93 MATTSSON GUSTAV DÖDSBO	Sammanlagt	4 992
94 BOMANSON OLOF	Sammanlagt	4 768
95 TREAN AB	Sammanlagt	4 756
96 BJÖRKLUND MILLICENT LISE MAJ	Sammanlagt	4 740
97 ERIKSSON DICK	Sammanlagt	4 672
98 LEDIN KRISTINA	Sammanlagt	4 644
99 ÅLANDS RENHÅLLNINGS AB	Sammanlagt	4 640
100 SJÖBLOM ANN-MARI GUNBORG	Sammanlagt	4 496

(Antalet anger både A- och B-aktier)

Bättre år för Ab Skogen

■Under 2006 vände det uppåt igen för Ab Skogen. Bolaget har under de närmast föregående åren drabbats av den nedgång som branschen allmänt lidit av, men fjolåret går åtminstone inte på förlust, uppger styrelseordförande **Henning Lindström**.

Någon ny vd efter **Folke Engblom** utsågs inte på mötet i tisdags, men diskussioner ska nu föras med ett par av dem som sökt jobbet. (ao)

Mediaspelare stals i stan

■Någon har stulit en ipod, en bärbar mediaspelare, på Örtvägen i Mariehamn. Stölden anmäldes till polisen i söndags, den 4 mars.

Polisen har även fått in en anmälan om skadegörelse på en reklamskylt och postlåda i Jomala Dalkarby.(ab)

Stadsfullmäktige sa ja till Horelli

■Stadsfullmäktige godkände vid sitt möte i tisdags försäljningen av Horellivilan till **Tom Appelqvist**. Beslutet togs utan diskussion. Appelqvist hade högsta budet, 135.000 euro, när villan bjöds ut på auktion.

En vill bli projektledare

■Endast en har sökt jobbet som projektledare för ”Maritima Mariehamn”. Den sökande är **Britt-Mari Trensmar**. Projektet är en heltidsanställning under år 2007 och det är Mariehamn stad som lediganslagit jobbet. (ke)

Oljetransporter intresserade Kumlingebor

■**RIKSDAGSVAL**. Oljetransporter och den planerade rörledningen i Östersjön var frågor som publiken tog upp vid mötet i Kumlinge i tisdags med ”Borgerliga alliansens” kandidater **Roger Eriksson** (lib) och **Magnus Lundberg** (c). Frågan om alternativa energiformer kom också upp i diskussionen.

Enligt ett pressmeddelande fick de två kandidaterna också förklara sin inställning till jordbrukspolitik, närproducerade varor och EU-frågor i anknytning till jordbruk.

– Sänkt matmoms på nytiga livsmedel var kandidaternas lösningsmodell för att öka konsumtionen av närproducerat och nyttigt, skriver den ”Borgerliga alliansen”. (uw)

■**Sky Crest Europe** är ett nyregistrerat aktiebolag i Mariehamn. Verksamhetsområdet är brett: ”all laglig verksamhet”, men preciseras också med konsultuppdrag inom handel och trading, handel med present- och reklamartiklar, samt elektronik-, konfektions- och gåvoartiklar. Aktiekapitalet är 2.500 euro.

Dödsolyckan till åklagaren

Polisen fortfarande mycket förtegen

Den unga man, som dog i en singelolycka i Mariehamn natten till den 7 januari var onykt. Det kan man läsa sig till av ett kort pressmeddelande från polisen.

Polisen meddelade i går att förundersökningen nu är klar. Man har utrett bland annat grovt äventyrande av trafiksäkerheten och grovt rattfylleri.

Dessutom har en person förhört misstänkt för att ha överlämnat sin bil till en berusad. Till denna del har ärendet överlämnats till åklagaren, skriver polisen.

Mer uppgifter än så går polisen inte ut med, avslutas pressmeddelandet, som är undertecknat av undersökningsledare **Nina Rasmus**.

Beslutet att hålla inne med detaljer har hon inte fattat ensam.

– Vi har diskuterat detta och talat med åklagaren, som kommer att behandla ärendet i brådskaande ordning, säger nya polismästaren **Camilla Hägglund**.

Har någon tittat på polisens agerande, om man eventuellt gjorde för mycket eller för litet i samband med olyckan?

– Det finns allt i samma paket, säger Hägglund.



Vid olycksplatsen. Vänner till den förolyckade 22-åringen tände ljus vid Ålandsvägen.

Foto: ERKKI SANTAMALA

I pressmeddelandet står det att bara den delen som gäller misstanken att någon har lånat ut bilen till en berusad har gått till åklagaren.

– Allt går vidare. Vi bryter inte ut något i det här skedet, säger Hägglund.

Var berusad

Under utredningens gång har det förekommit olika

uppgifter om huruvida föraren var berusad eller inte. I något skede fanns uppgifter om att alkometern inte hade gett utslag. Den spekulationen var uppenbarligen fel, eftersom polisen har utrett grovt rattfylleri.

Men inte heller det vill Camilla Hägglund säga något om.

Körde i träd

Olyckan inträffade vid klock-

an 3.30 den 7 januari. Polisen hade stoppat 22-åringen i Östernäs och haft honom att blåsa i alcometern. Mannen blåste, men körde sedan sin väg i hög fart. Polisen följde efter, men enligt uppgift i lugnare tempo. 22-åringen körde tillbaka in mot centrum längs Västra Ytternäsvägen och tappade kontrollen över bilen ungefär där Ålandsvägen och Torggatan

möts. Bilen körde i ett träd och vidare in i en husvägg. Mannen kastades ur bilen och dog.

Polisen har hela tiden varit väldigt återhållsam med uppgifter kring olyckshändelsen.

HARRIET TUOMINEN
harriet.tuominen@nyan.ax

BUDET PÅ BIRKA

Sjömansunionen tar nyheten med ro

Väntar ingen förändring till sjöss

Ingen försämring och ingen förbättring för sjömansunionens medlemmar - åtminstone inte på kort sikt.

Det är en snabb reflektion från huvudförtroendemannen Kenneth Bondas efter nyheten om Eckerös anbud på Birka-aktierna.

Kenneth Bondas är huvudförtroendemannan för sjömansunionens medlemmar inom Birkakoncernen. Han fick besked om rederiaktiebolaget Eckerös anbud i går morse när han slog sig ner vid datorn. Men helt överraskad är han inte.

– Det har ju spekulerats i det med jämna mellanrum men kanske mer för tio år sedan än nu, säger han.

Bondas är inte orolig för att arbetsplatser till sjöss försvinner om affären förverkligas.

– Nej, båtarna skall ju gå i vilket fall som helst och arbetsplatserna finns kvar även om ägarna blir nya. Se bara på Tallink-Silja-affären. Fartygen har fortsatt sin trafik även efter ägarbytet, säger han.

Inget skräckscenario

Han tror inte på något scenario där Eckerö tar över den lönsamma fraktrafiken och gör sig

av med kryssningsfartyget Birka Paradise.

– Inte tror jag att man köper ett 100 miljoners fartyg och ställer henne i en vik. Att Eckerö lämnar köpeanbudet visar väl att man tror på Birka och ser en framtid även för kryssningstrafiken, säger Bondas.

Han tror att situationen för sjömansunionens medlemmar inom Birka varken förbättras eller försämras på kort sikt. Han hänvisar till att Eckerökoncernen redan i dag äger över 41 procent av aktierna. Förändringen blir därmed inte så dramatisk om koncernen tar över alla aktier. Dessutom sitter en del av Eckerös styrelsemedlemmar även i Birkas styrelse.

– Jag tror inte blir några större förändringar till sjöss. Möjligen kan det blir bättre på lång sikt med ett större bolag med fler grenar som drar in pengar, säger han.

Vad som däremot händer på land är en helt annan sak. Om man ser till tidigare rederifusioner är det främst bland de landanställda som antalet arbetsplatser minskat.

– I det här skedet har vi inom sjömansunionen inget att säga om den tilltänkta affären. Det är så här det är. Ägarna kommer och går och världen är för-



Ingen oro. Kenneth Bondas, förtroendeman för sjömansunionens medlemmar inom Birkakoncernen, tar nyheten om Eckerökoncernens köpeanbud med ro. Han tror inte att verksamheten till sjöss förändras om Eckerö tar över samtliga aktier i bolaget.

Arkivfoto: DAVID LUNDBERG

änderlig. Vi kommer in i bilden om det blir aktuellt att minska antalet arbetsplatser till sjöss, säger han.

Känd ägare

Inte heller **Henrik Lagerberg**, ombudsman för Finlands sjömansunion på Åland, uttrycker någon större oro över den tilltänkta affären. Att en känd

åländsk ägare i så fall tar över ses som en fördel.

– Vi följer givetvis med utvecklingen men har inga synpunkter på vem som äger rederierna. Så länge man inte talar om att avyttra fartyg tar vi affären med ro. Situationen blir givetvis en helt annan om det blir tal om att sälja fartyg, säger han.

Fakta/Birka Line

Eckerökoncernen omsatte 118 miljoner euro ifjol och hade 654 årsarbetsplatser. Eckerölinjen med trafik mellan Eckerö och Grisslehamn omsatte 50 miljoner euro, Williams Buss omsatte 2 miljoner euro och Algots varv 3 miljoner euro. Totalt 1,9 miljoner passagerare åkte med koncernens fartyg. Birka Line omsatte 95 miljoner euro 2006. Kryssningstrafiken med Birka Paradise omsatte 74 miljoner euro och fraktrafiken med sju fartyg 21 miljoner euro. Rörelseresultatet för fraktrafiken var 5 miljoner euro mot 1 miljon för kryssningstrafiken. Kryssningstrafiken hade 0,8 miljoner passagerare. Koncernen hade 689 årsarbetsplatser.

HELENA FORSGÅRD
redaktion@nyan.ax



Kiki Alberius-Forsman

Epost: kiki@nyan.ax
Telefon: 528 451

familjen

Dagens namn

EDVIN

Vi firar



Samuel Olofsson i Emboda i Sverige fyller 2 år på söndag den 11 mars. Han gratuleras av farmor och farfar.



Tyra Humell i Jomala Möckelö fyller 3 år på söndag den 11 mars. Hon gratulas av Gummis.



Isak och Noel Helsing i Mariehamn fyller 1 år i dag, den 9 mars. De gratuleras av mamma och pappa.

TACK

TACK

till alla Er som på olika sätt uppvaktade mig på min 90-årsdag

Linnéa

TACK

Ett varmt tack till alla dem som hedrat minnet av min käre make

Tore Modeen

och deltagit i min sorg

Herdis Modeen

TACK

Varmt tack till alla som hedrat minnet av vår mamma

Marjatta Hellman

Tack även till personalen på Odalgården och Trobergshemmet för god omvårdnad.

Bert och Raffé med familjer

1-15 år

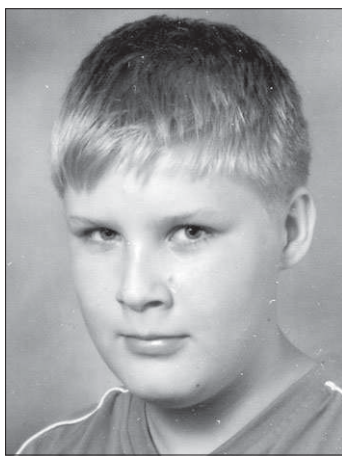


Zakarias på Pipsvarvarvägen i Jomala fyller 7 år på söndag den 11 mars. Han gratulas av mamma, pappa och Amir.



Julia Valkeapää i Mariehamn fyller 2 år i dag, fredag 9 mars. Hon gratuleras av mamma, pappa, mummi, Ida och Gitta.

Myndig



ROBERT SALIN

Namn: Robert Salin
Bor: i Mariehamn.

Fyller 18 år: i morgon lördag den 10 mars.

Skola/jobb: går på Ålands yrkesskolas data- och elektroniklinje.

Intressen: allt som har med datorer att göra.

Gratuleras av: morfar, mamma Sari och Dan.

Gratulerar 60 år



CLARY ÅKERFELT

Namn: Clary Helena Åkerfelt.

Född: den 12 mars 1947 i Kumlinge.

Bor: i Mariehamn.

Yrke: verksamhetskoordinator vid Folkhälsans allaktivitetshus.

Födelsedagen: bortrest.

Gratulerar 75 år



VILNAR LINDBLAD

Namn: Vilnar Lindblad.

Född: den 11 mars 1932 i Brändö Korsö.

Bor: i Mariehamn.

Yrke: pensionerad stationschef.

Familj: hustrun Enny f Henriksson, dottern Inger med sambo Kenneth och barnbarnet Jonas.

Födelsedagen: är bortrest.

Hela sitt yrkesliv har Vilnar Lindblad tjänstgjort inom sjöbevakningen. Han började tidigt, våren 1947 blev han

nämligen kock på Saggö i norra Saltvik. 1952 blev han sedan maskinist på Nyhamns sjöbevakningsstation.

Till Saggö återvände han 1956 som stationschef. Tio år senare var han med om att köra igång stationen i Mariehamn. Men jubilaren trivdes inte med skrivbordsjobbet i staden utan blev i stället stationschef i Kumlinge.

Han trivdes däremot med arbetet i skärgården. De sista åren i sjöbevakningens tjänst var jubilaren stationschef på Enskär. När han pensionerades hade han drygt 31 år bakom sig i statens tjänst.

Som pensionär jobbade han ett antal år som båtförare åt landskapsstyrelsen.

I Korsö finns sommarstugan, där vistas makarna hela somrarna och han stortrivs med skärgårdsliv och fiske.

– Både på Korsö och hemma i stan har jag alltid någonting att pyssla med, säger han.

Vilnar Lindblad har belönats med Finlands Vita ros I klass och hederstecken för sina insatser under 30 års tjänst inom sjöbevakningen.

Gratulerar 95 år



ETEL ROSENDAHL

Namn: Etel Helena Rosendahl.

Född: 12 mars 1912 i Jakobstad,

Bor: Odalgården, Mariehamn.

Familj: barn, barnbarn, barnbarnsbarn.

Födelsedagen: firas med kaffe och tårta måndagen den 12 mars klockan 13:30 vid Odalgården.

Positionslistan

Birka Cargo Ab Ltd

Baltic Excellent: El Ferrol 9.3, Hallstavik/Braviken 15.3, El Ferrol 22.3.

Birka Exporter: Terneuzen 11.3, Harwich 12.3, Paldiski 15.3, Gävle 16.3, Terneuzen 21.3.

Birka Transporter: Gävle 9.3, Terneuzen 14.3, Antwerpen 15.3, Fredrikshamn 19.3.

Birka Shipper: Fredrikshamn 12.3, Gävle 13.3, Chatham 18.3, Terneuzen 19.3.

Birka Carrier: Bilbao 13.3, Antwerpen 16.3, Helsingfors 19.3.

Birka Express: Antwerpen 9.3, Helsingfors 12.3, Hangö 13.3, Kotka 14.3, Bilbao 20.3.

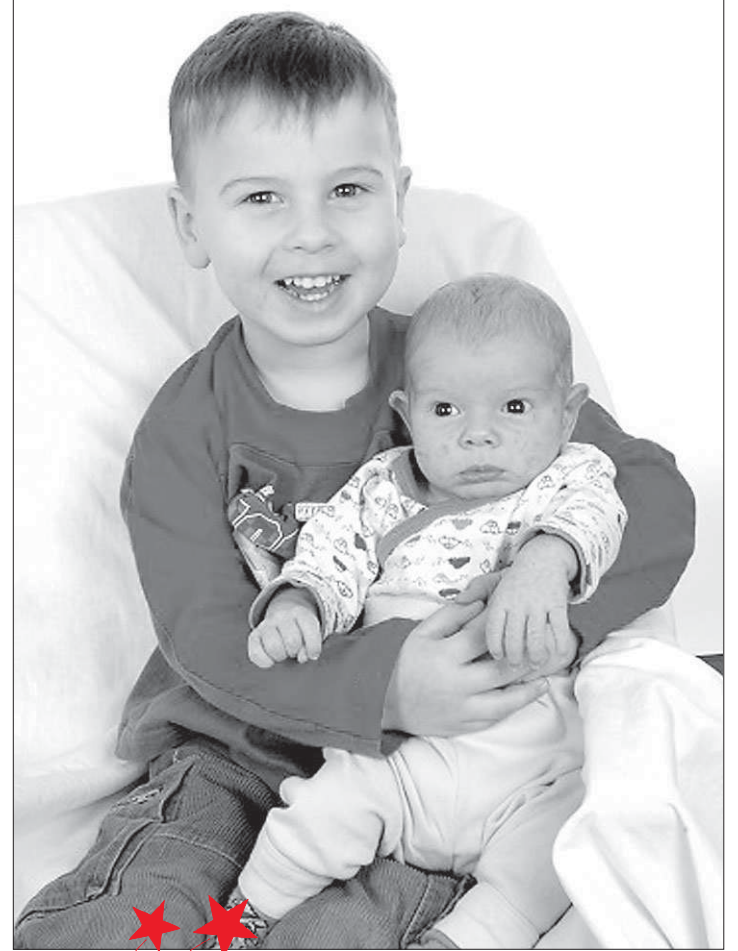
Birka Trader: Hull 11.3, Helsingfors 14.3, Raumo 15.3, Hull 19.3.

Godby Shipping

Link Star: Hull 11.3, Dublin 14.3, Holmsund 20.3, Sundsvall 21.3, Dublin 27.3, Holmsund 2.4.

Midas: Rouen 15.3, Amsterdam 23.2, Bremerhaven 24.3.

Mimer: Rostock 10.3, Hull 13.3, Rouen 15.3, Blyth 17.3, Fredrikshamn 21-22.3, Rostock



Ny på Åland

Elias fick en lillebror den 5 februari. Gossen som skall heta Love vägde vid födseln 3.588 gram och var 51 cm lång. Föräldrar är Ronnie Svenblad och Sofia Karlsson. Familjen bor i Falun.

Foto: PRIVAT

50 årsjubel i Lumparland

■ Den 14 april för jämnt 50 år sedan konfirmerade en grupp ungdomar i Lumparlands kyrka och nu förbereds 50-års jubiléet. **Maj-Gun Dannström** i Dalsbruk har skickat ut ett upprop till sina ungdomskamrater om jubileumsträff den 15 april.

Först blir det gemensam gudstjänst i Lumparlands kyrka och efteråt träff i Kapellhagens samlingsrum med kaffe och trevlig samvaro.

■ Utdimmiterad från utbildningsprogrammet för skogsbruk vid Yrkeshögskolan Sydvest, skogsbruksingenjör YH är **Torbjörn Enqvist**, Lemland.

100 ord från din förening

redaktion@nyan.aland.fi

Tehys fackavdelning

Du som är medlem i Tehy och står i beråd att gå i pension, visste du att du kan fortsätta som seniormedlem i din samarbetsmedlemsorganisation (Finlands Barmorskeförbund, sjuksköterskeförbundet, mentalvårdsförbundet m.fl.)? Som seniormedlem behåller du rätten till bl.a. din rättskydds- och ansvärsförsäkring, du får fortsättningsvis Tehy-tidningen osv. En seniormedlem betalar ingen medlemsavgift! Fackavdelningens vårmöte torde hållas torsdagen den 29 mars kl. 18.30 i Ålands hotell- och restaurangskola. Se annons i lokaltidningarna. Väl mött! Styrelsen har godkänt ett avtal om en rätt till partiell sjukledighet/deltidsarbete. Landskapets avtalsparter nådde en överenskommelse om detta den 14 mars. Avtalet ska tillämpas fr.o.m. 1.3.2007.

Vi för en central tolkningsförhandling med landskapsregeringen om ett direktiv som vårdchefen vid ÅHS har gett till överskötarna och städchefen. Direktivet gäller lönesättning av personal. Ett möjligen avgörande möte om saken hålls onsdag 8.3.

Vi närmar oss också ett resultat i arbetsgruppsdiskussioner om ett system med en arbetstidsbank. Även denna fråga tas nästa gång upp 8.3. Pernilla Söderlund tar gärna emot flera anmälningar till den resa till Skönhets- och hälsomässan i Sollentuna som vi ordnar för medlemmarna den 28 april. Vi glömde senast att poängtera att resan är gratis. Anmäl dig per mejl teh@ahs.ax eller ring 0457 529 1096. Senast 11.4. vill vi ha din anmälan. Bland dem som på Hälsomässan i Mariehamn nyligen gav sina synpunkter på Tehy (Ris- & Ros-låda) har vi lottat ut en vinst. Vinnare blev Denise Bergvall (ej medlem), som får en resa till mässan i Sollentuna (inkluderar måltid). Kansliet, som håller öppet mån-ons kl. 8 - 16.15, när du per mejl teh@aland.net eller per tel. 17 312 eller 040 754 1849.

Feministpristagare om människohandel

– Eva Biaudet beklagar att hon inte själv kan vara här och ta emot det mycket uppskattade priset, hälsade specialmedarbetare Robin Harms, som igår kväll tog emot utmärkelsen årets Feminist 2007 i Biaudets ställe.

Som Nya Åland berättade i går har Feministakademien på Åland utsett den finlandssvenska politikern Eva Biaudet (sfp) till årets feminist, bland annat för hennes arbete mot prostitution och människohandel.

På grund av att hennes som blev sjuk kunde inte Biaudet själv ta emot utmärkelsen på Åland i går kväll, men hennes specialmedarbetare Robin Harms flög in från Wien för vara på plats istället för henne och läsa upp det tal som hon skrivit.

Alla stolar som fanns utplacerade i stadshusets foajé fylldes i går kväll med många kvinnor och några män.

Finns i alla länder

Harms berättar om arbetet i OSSE, Organisationen för säkerhet och samarbete i Europa, där Eva Biaudet numera arbetar som särskild representant för bekämpning av människohandel.

– Eva hoppas att man även i Finland, enligt svensk modell, ska börja öronmärka pengar för att utreda människohandelsbrott, säger Robin Harms.



Feminist talade för feminister. Robin Harms var ställföreträdare för Eva Biaudet (infälld) och fick ta emot priset av Feministakademiens Maria Båsk och Mia Hanström.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS och UTRIKESMINISTERIET

Människohandel förekommer i princip i alla länder. Enligt uppgift omsätter människohandeln numera så mycket pengar, globalt sett, att den bara slås av droghandeln.

Behandlas illa

Statistik finns som säger att det finns uppemot en halv miljon människor som fallit offer för handeln bara i Europa. Hos oss handlar det ofta unga tjejer som säljs från länder i öst till länder i väst, och oftast för att utnyttjas i prostitution. Men handeln går i många

riktningar och människor i alla åldrar och av båda kön faller offer.

– På ett mellanstatlig nivå är alla överens om att man måste se på det här ur offrets synvinkel. Men verkligheten är en annan, det ser vi till exempel i många länders immigrationspolitik, säger Harms, och syftar på att om personer som råkat ut för människohandel upptäcks av myndigheterna ses de som illegala invandare i landet och behandlas där efter.

– Eva ser det som en av sina

viktigaste uppgifter att få till stånd en förändring på det här området, säger Robin Harms.

Harms berättar att mycket måste göras för att stävja handeln; bland annat måste man bekämpa fattigdomen och efterfrågan på billig arbetskraft och köp av sex.

– Det behövs handlingsprogram och attitydförändringar, säger Robin Harms, och konstaterar att vi i Finland och Norden måste se oss själva i spegeln.

ANNA BJÖRKROOS
redaktion@nyan.ax

Heldag med Röda korset

Den traditionella Röda Korsdagen hålls på lördag, den 10 klockan 12-17, på Röda korsgården i Mariehamn.

En mängd talare avlöser varandra under dagen. Bland annat berättar Leif Jansson, och visar bilder, från höstens medlemsresa till Italien Solferino, kommunikationsdirektör Hannu-Pekka Laiho pratar om hur viktigt det är med frivilligarbete samt Tuija Karvo och Stefan Simonsen

informerar om ungdomsverk-samheten.

På eftermiddagen berättar Tom Granqvist, från Åbolands distrikt, om ungdomsdelegater som besökt Thailand.

Röda korsdagen är öppet för alla, man bör dock meddela deltagande senast fredag, 9 mars klockan 12.00, med tanke på serveringen. Maila till stefan.simonsen@redcross.fi eller ring 12740. Se också information på www.redcross.fi/aland.(ab)

Skolmaten

Vecka 11, 12-16.3

Godby

Måndag: Korv, potatisgratäng, grönsaker.

Tisdag: Köttfärslimpa, rostade grönsaker, potatis, sås, sallad.

Onsdag: Ugnsbakad lax med kryddigt täcke, potatis, sallad.

Torsdag: Dragonkyckling, ris, sallad.

Fredag: Friluftsdag.

Kyrkby/Vikingaåsen

Måndag: Fiskgratäng Bordelaise, potatis, sallad.

Tisdag: Köttfärs och spagettilåda, sallad.

Onsdag: Dillkött, potatis, sallad.

Torsdag: Hamburgare med tillbehör.

Fredag: Kycklingsoppa, mjukt bröd, pålägg.

Mariehamns stads grundskolor

Måndag: Gröt, sylt, pålägg.

Tisdag: Lasagne.

Onsdag: Fisk Indienné, ris.

Torsdag: Sjömansbiff, lingonsylt.

Fredag: Korvsoppa, ost, bröd. Salladsbuffé alla dagar.

Nyans sudoku

Lösning på sidan 28

	8			1	9			
		5					3	
		4	6		2	7		
		3					1	8
		6	7		5			
2	9					4		
			4		8	9		
				7		3	5	
	6		3				2	

Sudoku HB0088

© Bulls

100 ord
från din förening
redaktion@nyan.aland.fi

Ålands Skepps-befälhavareförening

Ålands Skeppsbefälhavareförening r.f. höll sitt årsmöte på tisdagskvällen. Det blev återval av styrelsen och beslöts att fortsätta med sedvanliga aktiviteter. Vidare informerades om besök på Andersudde den 27 mars. Beslöts också att göra en resa till Tallinn den 24 april för besök på sjöfartsmuseet.

I samband med nästa månadsmöte planeras ett besök på skolfartyget Michael Sars. Efter avslutat möte avnjöts en supé, Kiki Alberius-Forsman kåserade kring ämnet sjömanshustrun som avrundades med en hyllningssång till mannen framförd av Maj-Britt och Birgitta, Bengt sjöng fyndiga visor.

Annonsera i den tidning du själv läser!

Handels
Ålands handelsläroverk

Föräldrainformation

För vem?
Niörnas föräldrar

När?
tisdag 13.3 kl.19.00.

Kaffe?
Våra ertor står för kaffeservering.

Välkomna!

www.handels.ax

Kom ihåg

■ ■ **Finlands Röda Kors, Ålands distrikt:** Jag i världen-kurs arrangeras på ungdomsgården Uncan, torsdag den 15.3 kl. 18-20.30, lördag 17.3 kl. 9-16 och söndag 18.3 kl. 9-15. Kursen riktar sig till ungdomar i åldern 13-24 och består av diskussioner och övningar om kultur, att acceptera sig själv, rasism och fördomar. Kursledare är Ann-Sofi Perjus. Kurspris: 10 euro för medlemmar, 20 euro för icke medlemmar. Anmälningar till Tuija Karvo på tel. 127 42 eller e-post tuija.karvo@redcross.fi.

■ ■ Folkhälsan i Mariehamn:

Trafikskola planeras med start v 11, tisdag kl 18.00. Se närmare annons eller ring tel 14 777 för mera info eller e-mail :folkhsan@mariehamn@hotmail.com Våren kommer snart, med Majblomman, lagom till påsk. Mera info kommer.

■ ■ Föreningen Vårt Hjärta:

önskar dig som har hjärtfel och din närstående välkommen till Öppet Hus i HandiCampen (ingång norrifrån onsdag 14.3 kl 19.00 som behöver få någon att prata med. Stödpersoner finns på plats. Tystnadsplikt gäller. Om det finns frågor så ring gärna till Edgar: tel: 0457 526 7363.

■ ■ Föreningen Vårt Hjärta:

påminnelse till dig som har anmält dig till Andersudde torsdag 22.3. Bussen avgår från bussplan kl.15.15. Om du inte kan komma så meddela i god tid till Henrik Kivisalo tfn 15 084 så att någon på reservlistan kan komma istället.

■ ■ IMS-Åland: Månadsmöte/

gruppmeditation söndag 11.3 kl 19.00 hos Birgitta, Norrbölevägen 1 (Möbel-Cityhuset, östra sidan). Kvällens ämne: 5 tibetaner.

■ ■ Mariehamns pensionärs-

förening: Deltagarna i "Bokträffen" ses nästa gång fredagen 2.3 kl 14.00 i Röda Korsgården. Att läsa: sidorna 83-211 i Kjell Westös

"Där vi en gång gått".

■ ■ Norra Ålands pensionä-

rer: Teaterresa till Stockholm för att se "En midsommarnattsdröm" av W Shakespeare, onsdag 9.5. Anmälan senast 10.3 till Sundqvists buss. Per den 6.3 är 30 ca anmälda.

■ ■ Oratoriekören:

Styrelsemöte i Margaretagården måndag 19.3 kl 18.45.

■ ■ Parkinson-gruppen:

Träff fredag 9.3 kl 15.00 i HandiCampens bibliotek, Skarpansvägen 30. Information om studiebesöket vid Sunnavind samt diskussion om föreläsningar och kommande träffar. Talterapeut Marianne Salo deltar. Kaffe med dopp. Frågor? Kontakta Kerstin Sand, tfn. 527 368. Hjärtligt välkommen!

■ ■ Ridklubben Sleipner:

Vårsmöte onsdag 21.3 kl 19.00. Ärenden: stadgeändring.

■ ■ Södra Lemlands Martha-

förening: Möte tisdag 13.3, kl 19.00 på Solkulla.

■ ■ Ålands Köpmannafören-

ing: Vårsmöte på Hotell Arkipelag torsdag 15.3 kl 19.00. Verksamhetsberättelse och bokslut samt ansvarsfrihet behandlas. Traktering. Välkomna!

■ ■ Ålands marthadistrikt:

Årsmöte söndag 11.3 på Mikaelsgården i Finström med början kl 12.00 med andakt i kyrkan.

■ ■ Ålands synskadade:

Månadsträff måndag 12.3 kl 18.00 på Ankaret. Panel-diskussion med politiker, representanter för köpmännen m.m. Kom med och ställ frågor. Kaffeservering. Hjärtligt välkomna.

■ ■ ÖSUF & ÅUF: Danskurs på

Högtomt fredag 9.3 kl 18.00. Obs! klockslaget.

www.nyan.ax

SISTA TILLFÄLLET!

JANNE "LOFFE" CARLSSON LENA ENDRE
EVA RÖSE HENRIK LUNDSTRÖM
RAFAEL EDHOLM MAGNUS HÄRENSTAM

GÖTA KANAL
KANALKAMPEN 2

BIO SAVOY Lördag – måndag kl. 19.30
– F11 – 7,50€

Ålands Cancerförening rf
Telefon 22 419

ÖPPET HUS "prickdagar"
vid Ålands Centralsjukhus poliklinik
FREDAG 30 MARS KL 16.00-20.00
LÖRDAG 31 MARS KL 9.00-13.00

Allmänheten har möjlighet att gratis visa upp födelsemärken på hela kroppens hudyta för hudspecialisterna Seppo Saari och Leena Koulu.

160 personer per dag kan tas emot. Misstänkta födelsemärken opereras lördag 31.3 och söndag 1.4 på Hälsocentralen.

Tidsbeställning: Ålands Cancerförening tel 22 419 fr.o.m. måndag den 26 mars kl 9-15 och så länge det finns tider.

Tider ges endast per telefon!

Rob's entré café är öppet under "prickdagarna". Njut av hembakt!

Välkomna!



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

” Vad är en cyniker? – En man som vet priset på allt och värdet på ingenting.

OSCAR WILDE

Kvinna, varsågod, scenen är din!

Musik

En tribut till Internationella kvinnodagen Konsert på Margaretagården den 7 mars Elivi Varga, flöjt och altflöjt, Eva Pierrou, piano, Per Helge, diktläsning.

Anna Amalia von Preussen, Laura Netzel, Lili Boulanger, Karolina Eiriksdóttir, Paula af Malmborg Ward – vad har de gemensamt? Kanske att du aldrig hört talas om dem! Utökar jag listan med **Kari Rehnqvist** och **Sofia Gubaidulina** kanske det ringer en liten klocka hos några. Javisst, aha, det är kompositör och kvinna som är den gemensamma nämnaren!

Flöjtisten **Elivi Varga**, till vardags bosatt i Illinois, USA, pianisten **Eva Pierrou** som efter utlandsår återvänt till Västervik i Sverige och poeten **Per Helge**, bördig från Västervik bjöd oss på kammarmusik och solon varvat med diktläsning. Sju verk skrivna av kvinnor utgjorde den musikaliska delen. Det blev en uppfriskande upplevelse att höra verken:

Jag kände till några av kompositörerna men hade aldrig hört just de stycken som framfördes under kvällen. Det var som att flyttas tillbaka till tiden före lp, cd, dvd och tas med på upptäcktsfärd i en skog du är bekant med, men på stigar du inte känner till.

Inga förebilder

Inledningsvis gjorde **Eva Pierrou** oss uppmärksamma på den kvinnliga kompositörens villkor, som särskilt under äldre tider präglades av en kamp för att överhuvudtaget kunna publicera verk. Publiken utgjordes av familjen. Fäder, äkta män och bröder ”skyddade” sina kvinnor för offentligheten – ibland genom att publicera deras verk i eget namn (t.ex. inkludera **Felix Mendelssohn** system **Fannys** i sina Lieder ohne Worte för piano). Så för en kvinnlig begåvning fanns det inte självklart någon arena, inga förebilder att ta efter och ofta ingen utbildning.

Anna Amalia, syster till **Fredrik den Store** (själv en duktig flöjtist) satte startskot-



Fokus på kvinnokompositörer. Elivi Varga till vänster och Eva Pierrou lyfte fram mindre kända kompositörer på Margaretagården. Foto: ERKKI SANTAMALA

tet för konserten i lättsam rocko. Skön musik, framförd med det lätta anslag verket krävde, men inget som kändes särskilt omvälvande eller berörande – kanske för att jag hört ”för mycket” musik från den här tiden.

Då var det mera krut i det efterföljande flöjtsolot av svenskan **Karin Rehnqvist**, för mig mest bekant som eminent och nyskapande kompositör av körmusik. Det var därför fascinerande hur väl **Rehnqvist** utnyttjade flöjtens möjligheter. **Elivi Varga** lockade många disparata ljud ur sina flöjter i verket **Wings**: fågelns flykt, vingars glid, läten och i den avslutande tredje satsen det varma, låga ljudet i altflöjten varvat med klara överbläsningar. I min föreställning svävade fågeln till sist ut i rymden.

Intensivt liv

Lili, Lili! Det finns **Marlene** och det finns **Boulanger**. **Lili Boulanger** låter impressionist men samtidigt helt sin egen. Hennes fascinerande musik och korta, intensiva liv hade förtjänat en presentation. Nu tar **JAG** chansen att berätta lite.

Systrarna **Boulanger**, begåvade, starka och vackra, berikade i slutet av 1800-talet musiklivet i Paris och dess

salonger. Den äldre systern, **Nadia**, komponerade också, men har framför allt gjort ett livsverk som lärare i komposition. En hel generation amerikaner har fått sin utbildning av henne. Hon slutade nästan helt komponera när hon upptäckte hur begåvad lillasystern **Lili** var. **Lilis** korta liv (hon dog endast 24 år gammal) präglades av lika delar sjukdom och en obändig livskraft.

Hon behärskade till fullo den tekniska sidan av komponerandet, kännedom om instrument, medvetenhet om form och tematisk utveckling o.s.v. och kombinerade detta med ett emotionellt och andligt djup som gör att hennes musik låter just **Lili Boulanger**.

Egen stil

Samtida **Karolina Eiriksdóttir** från Island har också hon en helt egen stil, men med en helt annan estetik. I boken **New Music from Island** säger hon att hon för en kamp mot den traditionella logiken i västerländsk musik.

Hon använder ofta ”tomma” motiv och klichéer som okthopp och skalor och ger dem en tyngd och mening som är sällsynt. Hon komponerar liksom i japanskt avskalad stil och strävar efter

renhet, koncentration och klarhet – allt utom den renast och tydligaste formen av kommunikation är utesluten. Mjukt mörker kontrasteras med genomträngande skärpa. – Fingertravels för piano låter sig väl beskrivas på detta sätt!

Ett fascinerande stycke, där jag emellanåt kände mig som utsatt för ett skämt. Små hoppande tongrupper och språng och ett suggestivt slut där de sista tonerna låg kvar med pedalen, tills de övertoner som började ljuda och mullra skapade en egen värld.

Sen tog vi ett skutt bakåt i tiden till 1800-talet och finlandsfödda, sedermera Stockholmsbaserade **Laura Netzel**, född **Pistolekors**. Inledning till hennes **Suite** fick mig att tänka ”fullblodsromantiker”. **Netzel** fick kämpa för att komma i åtnjutande av undervisning men som 40-åring kom hon äntligen till Paris. Hon publicerade dock sina verk under pseudonym (N. Lago?). Suiten, där tre svenska folksånger ramas in av ”intermezzon”, publicerades 10 år före **Hugo Alfvén**s berömda **Svensk rapsodi**.

Rövarspråk

Med **Paula af Malmborg Ward** från Göteborg och

tataren **Sofia Gubaidulina** återvänder till vår tid. **Wards** **To-tanongo-go**, vilket är rövarspråk och betyder tango låt väldigt mycket rövarspråk inledningsvis och bjöd på 2-stämmigt flöjtspel (!), med en tydlig ton ackompanjerad av små toner, som jag inte begriper hur **Elivi Varga** producerade. Sjöng du? Blåste du på något speciellt sätt? Stycket var mycket flöjt och lite tango.

Jag tilltalades mera av den trettio år äldre **Gubaidulina**s kraftfulla och tidvis humoristiska **Allegro rustico**. **Trollen** dansade: stort, starkt och kraftigt men också lättare småtroll hade sin plats. Det rädde jämlikhet mellan piano och flöjt, det var inte flöjt ackompanjerad av piano. Själv märkte jag hur min fokus låg på **Pierrou**s pianospel. Den avslutande durskalan kändes helt knäpp och totalt överraskande.

Alla tre artister tackades med varma applåder och vi fick njuta av ytterligare en dikt och ett skönt extranummer, som fick mig att associera till solmorgon och musiker i publiken till **Maurice Ravel**. Jag tänkte **Boulanger** – och visst det **VAR** en **Nocturne** av **Boulanger**. Min solmorgon var ett nattstycke, och det visade sig att mina troll för musikerna var soldater. Så kan det vara!

Som ny musik

Konserten blev för mig som en kompositions-konsert: musiken kändes ny.

Därför blev det här en anorlunda recension. I mina anteckningar återkommer orden virtuost, frihet, skön ton, skickligt när det gäller att beskriva musicerandet. Musiken flöt på mödolöst. Så jag hoppas ni förlåter mig, **Elivi** och **Eva**, att ni i den här texten blev lite osynliga... Er strävan att lyfta fram ”de okända” lyckades i alla fall både på plats och i tidningen!

Den internationella kvinnodagen den 8 mars gav en yttre anledning för Nordens institut på Åland att i samarbete med Sveriges konsulat bjuda in **Varga**, **Pierrou** och **Helge**. Det tackar vi för!

LENA SVARTSTRÖM



En blombild ur **Rebecka Englund**s utställning.

Rebecka Englund,

fotointresserad elev i nian i Brändö grundskola, håller sin första fotoutställning i Ålandsbankens kontor i Brändö just nu. I utställningen som pågår till den 10 april ingår ett tjugotal bilder, mest naturmotiv i färg men också ett porträtt och några svartvita bilder. De flesta av bilderna är i A4-format.

Rebecka berättar att hon länge varit fotointresserad och gärna skulle utbilda sig vidare på det området, men att det är svårt att göra det direkt efter nian.

– I höst börjar jag i Ålands lyceum, men söker kanske senare in till någon fotoutbildning i Sverige, säger hon.

Utställningen i Ålandsbanken kallar hon ”Min första”. □

Filmklubben Chaplin

visar i kväll, fredag, kl. 19.30 på **Bio Savoy Pedro Almodovars** ”**Volver**”, en film som beskrivits som den spanske regissörens återvändande till både komedin och kvinnovärlden. **Penélope Cruz** spelar **Raimunda** som kämpar för att få vardagen att gå ihop, när hennes tonårsdotter utan förvarning dödar hennes man med en kökskniv. Som om det inte vore tillräckligt återuppstår **Raimundas** mamma från de döda.

”Det är roligt, men också sorgligt och dramatiskt”, skrev en recensent när filmen hade premiär i Sverige.

Utöver **Penélope Cruz** medverkar bland andra bland andra **Carmen Maura**, **Lola Dueñas** och **Blanca Portillo**. □

Sveriges marin- arkeologiska

sällskap, **MAS**, har förlagt sitt ärmöte i helgen till Åland. Programmet, som pågår i Ålands museum under lördag och söndag, innehåller en rad marin- arkeologiskt intressanta inlägg av forskare både från Norden och Baltikum. Föreläsningsprogrammet, som inleds kl. 11 på lördag och pågår till 17.40 samt på söndag mellan kl. 9 och 12.15 är öppet för allmänheten. Man kan anmäla sig till **Marcus Lindholm** på museibyrån och betala en avgift vid dörren. På nätet är adressen www.marin- arkeologi.net. □

Viktiga Ålandsdokument i tvåspråkig skrift

Nu finns de internationella fördragen om Åland samlade i lättillgänglig form. Ålands kulturstiftelse och landskapsregeringen har gett ut en dokument-samling med text på både svenska och finska. Sammanställningen har gjorts av professor Peter Wahlberg som också är kulturstiftelsens vice ordförande.

I dokument-samlingen, med titeln ”Internationella dokument om Åland 1856 – 1994 Ahvenanmaan kansainvälisiä asiakirjoja 1856 – 1994”, kan

man läsa dokument som berör Åland, börjande med demilitariseringsfördraget från år 1856 och slutande med dokumenten om Åland vid EU-anslutningen år 1994.

Mellan dessa kan man finna Ålandsbeslutet, Ålandsöversenskommelsen, samt neutraliseringskonventionen i Nationernas förbund år 1921, fördraget om Åland mellan Finland och Sovjetunionen år 1940, fredsfördraget i Paris 1947, brevet om Ålandsfördragets återkraftsättande från år 1948 samt protokollet mellan Finland och Ryssland från år 1992 där det konsta-

teras att fördraget om Åland fortfarande är i kraft.

Viktig grund

I förordet till utgåvan konstateras att de ursprungliga avtals- och dokumenttexterna bildar den viktigaste grunden för kunskap om Ålands internationella och nationella ställning. Därför gav kulturstiftelsen också redan år 1993 ut faksimilutgåvor av originalen till dokumenten.

Att man nu ger ut en ny skrift beror på att det i olika sammanhang kommit fram att många gärna skulle se att dokumenten blev tillgängliga i en mera överskådlig form.

– Bland både politiker, tjänstemän och allmänhet i Finland har intresset för åländska frågor ökat under senare år. För att tillgodose detta intresse har Ålands kulturstiftelse beslutat att utge texterna också separat i översättning till finska och svenska, heter det i förordet.

FN:s kontor i Genève, Public Relations Office i Kew i England, utrikesministeriets arkiv i Helsingfors, Ålands Europainformatör **Kari Ruokola**, **Jan-Henrik Pursiainen** vid riksdagens utredningstjänst, samt Ålands landskapsarkiv nämns bland dem

som bistått vid insamlingen av dokumentmaterialet.

Olika språkliga versioner av dokumenten har officiell beviskraft bara om de ingår i originaltexterna och den som vill bekanta sig med originalversionerna kan alltså finna dem i boken från 1993, ”Internationella avtal och dokument rörande Åland/ International treaties and documents concerning Åland Islands. Man kan också gå in på internet under adressen: <http://www.kultur.ax/kulturstiftelsen/traktater/index.html>.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tn 528 466

Kontakterna mellan Åland och Stockholm har sedan urminnes tider var livliga.

Åtskilliga ålänningar flyttade på 1700-talet till huvudstaden och arbetade som hustimmermän och skeppstimmermän

– eller byggnadsarbetare och varvsarbetare som vi skulle säga i dag.

Mer framgångsrika var ofta de som lyckades etablera sig som fiskköpare (fiskhandlare) i staden.

Tack vare ett långlivat monopol

kontrollerade de fiskhandeln från uppköpen ute i skärgården till försäljningen direkt till konsumenterna i Stockholm.

Men 1846 upphävdes monopolet.

Då kunde skärgårdsbor på Åland ta över en del av den lönsamma handeln.

Mostrarna som alla blev fiskhandlare

Min mormorsmor var fiskhandlerska i Stockholm med egen butik i gamla Hötorgshallen kring förra sekelskiftet. På äldre dagar hade hon ont i fötterna och hade helst filtofflor, har det berättats för mig, och fotvärken ska ha varit ett minne från tiden som fiskhandlerska, ständigt stående på det kalla golvet i saluhallen.

Mormorsmor hette som ogift Augusta Lindman och var född 1859 på Norrmalm i Stockholm. Sina första tre år tillbringade hon i kvarten kring nuvarande Sergels torg. Men 1862, när hon bara var tre år, dog hennes mor hastigt, och Augusta togs om hand av sin moster som bodde på Södermalm och drev fiskhandel.

Säkert var det mostern som ledde Augusta in på hennes blivande yrkesbana.

Mostern hette Katarina Andersson och var liksom Augustas mor hemma från Brändö. Systrarna var bonddöttrar från Södergårds i Torsholma och hade båda i unga år lämnat hemgården och begett sig ut i världen.



Mormorsmors moster, fiskhandlerskan i Stockholm Katarina Andersson (1817–84) var född Lindman i Torsholma i Brändö.

Liksom så många andra ålänningar som sökte lyckan utanför landskapet hamnade de i Stockholm.

Att mostern och sedan också hennes systerdotter Augusta kom att försörja sig som fiskhandlare var ingen tillfällighet.

Det blev snart uppenbart när släktbanden bakåt i tiden började nystas upp.

Inget avgörande steg

När Katarina i tjugofemårsåldern lämnade hemgården i Torsholma och begav sig till Stockholm, var det inget stort och avgörande steg för henne.

Helt säkert hade hon gjort resan många gånger tidigare och då förmodligen ombord på de fisksumpar som regelbundet transporterade levande fisk från den åländska skärgården till storstaden.

Visserligen fick ålänningarna inte själva föra fisk till Stockholm för försäljning, eftersom det så kallade fiskköparämbetet i Stockholm hade monopol. Istället kom varje år fiskköpare som tillhörde ämbetet med egna sumpar och köpte upp levande gäddor och annan fjällfisk som Brändöborna hade fångat.



En fisksumpar liggande i Norra Fiskarhamnen i Stockholm. Det var med sumpar som denna som fiskköparna i Stockholm regelbundet begav sig till Åland och köpte upp levande fjällfisk, främst gädda. Många av stadens fiskköpare var ålänningar eller gifta med ålänningar. Bilden är en lavering av konstnären Elias Martin.

Men fiskköparna var ingalunda några främmande handelsmän för Brändöborna. Tvärtom. Åtskilliga av dem var födda på Åland eller gifta med åländskor.

Så när fiskköparna anlände på vararna och höstarna var det många gånger släktingar som kom. Med sig kunde de ha både beställda varor från storstaden och skvaller om fastrar och kusiner.

Katarina hade inte mindre än fyra mostrar som sedan länge bodde i Stockholm, varav tre var gifta med tämligen välbärgade fiskköpare.

Så när hon kom till Stockholm behövde hon inte känna sig vilsen och bortkommen, utan hade säkert redan från början både bostad och arbete ordnade.

De tre mostrarna

De tre mostrarna var hemma från gården Berns i Björnholma. Äldst var Agneta Sjöström.

Hon var i femtioårsåldern när Katarina anlände och gift sedan ett tjugotal år med fiskköparen Efraim Sjöström som till slut kom att inneha den högsta posten inom fiskköparämbetet i Stockholm: älderman. Ett par av makarnas barn gick i faderns fotspår och blev fiskköpare.

När maken avled 1848 ägde han bland annat en stenfastighet på Södermalm vid Bengt Ekenhjells gata, taxerad till 3.000 riksdaler, och ett flertal segel- och roddsumpar av varierande storlek.

En annan moster var Maria Sjögren.

Hon hade 1839 blivit änka sedan hennes make, fiskköparen Johan Öberg, hade omkommit på en resa över Ålands hav (olyckan skedde den 10 januari, vilket visar att sumparna uppenbarligen seglade också mitt i vintern om isarna tillät).

Året därpå, samma år som Katarina kom till Stockholm, hade Maria gift om sig med fiskköparen Erik Sjögren som också han en tid var älderman i fiskköparskrået innan han avled 1844.

Bouppteckningen visar att Sjögren var en ganska förmögen man. Tillsammans med sina barn i ett tidigare gifte ägde han fyra fastigheter på Södermalm vid Mosebacketorg. De omfattade hela västra delen av kvarteret Fiskaren mindre, däribland ett stenhus med adress Tullportsgatan 5 (nuvarande Östgötagatan 5) där familjen bodde. Möbler och husgeråd räknas upp rum för rum i bouppteckningen; där nämns förmaket, sängkammaren, salen, barnkammaren, pigkammaren och vinden.

Bostaden låg bra till för en fiskköpare: han behövde bara traska några hundra meter nerför de smala gränderna och branta trapporna till Slussen, där fiskköparna bedrev sin verksamhet i Fiskarhuset.

Tredje mostern hette Ulrika Brunström.

Hennes make var fiskköparen Mikael Brunström, hemma från Nagu, och bouppteckningarna efter Ulri-

ka och mannen visar att också de var välbärgade när de avled.

Så vi förstår att Katarina lockades till storstaden när hon visste hur bra det hade gått för hennes mostrar.

Monopolet bryts

Men hon kom till Stockholm i en dynamisk och föränderlig tid.

Liberalismens idéer om näringsfrihet och frihandel gjorde sig alltmer gällande. Monopolet som fiskköparna haft sedan 1630-talet upphävdes genom en reform 1846.

Men fiskköparna försökte ändå behålla kontrollen över handeln. De förklarade för Brändöborna att fiskhandlardamerna inte ville köpa av bönder. Ändå skaffade en bonde i

man i boken "En boning vid havet" (2006).

Det dröjde inte länge förrän andra Brändöbor skaffade egna sumpar. Vi anar att guldåldern för fiskhandlarna i Stockholm var över.

Det verkar inte heller som om Katarina och hennes make, en fiskköpare hemma från Döderhult i Småland, någonsin kunde uppnå det välstånd som hennes mostrar haft några decennier tidigare.

Ännu en moster

Men de tre mostrarna var inte de första i släkten som begav sig till Stockholm.

Agneta Sjöström hade flyttat dit redan som ung flicka i slutet av 1790-talet och då bosatt sig hos sin – jodå – moster. Hon hette Kristina Nordberg och var född 1768 i Fiskö i Brändö och gift först med fiskköparen Anders Åström och sedan med fiskköparäldermannen Henrik Segerström (1771–1835), hemma från Seglinge i Kumlinge, och även han en välbärgad man vid sin död.

Så när min mormorsmor kring sekelskiftet 1900 stod med frusna fötter på det kalla golvet i Hötorgshallen, var hon bara del i en släkttradition. Redan hennes mormorsmors syster hade i slutet av 1700-talet sålt fisk till stockholmarna.

Och kanske också hon hade värkande fötter på gamla dagar.

HÅKAN SKOGSJÖ



Baggholma en sump och begav sig till Stockholm med levande gäddor. De fiskhandlare som saknade egna sumpar tog emot honom med öppna armar, och vid hemkomsten kunde han betala gäddleverantörerna flerdubbelt bättre än fiskköparna från Stockholm.

Därmed var det gamla hatade monopolet brutet, skriver Dan Nord-

Haiku om måne och jord



Gubben i månen
berördes av Moder Jord.
Varsamt, tyst, hemligt.

Fotnot: Bilden är tagen vid månförmörkelsen natten mellan den 3 och 4 mars från Söderby kasberg i Lemland strax efter midnatt

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 470



VI VANN

I VECKOTÄVLINGEN
tävlingssomgång 4

Presentkort 20 euro

Gunvor Haglund, Mariehamn
Tage Sandström, Mariehamn

SVERIGELOTTER:

Johanna Bertell, Eckerö
Hildi Engblom, Mariehamn
Anki Snällström, Föglö
Sonia Backman, Mariehamn
Gun Sandstedt, Godby

Rätt svar:
4, 4, 4, 2, 2

GRATTIS!

Vinsterna kan avhämtas
från Nya Åland,
Uppgårdsvägen 6 i Dalbo

Nya Åland
☆☆☆☆

Sälj

det du inte behöver
med en annons
i Torget

**NYHET! Ladda upp
bilder på hemsidan**

torget.ax

Ålands största köp & säljmarknad



Mariehamns stad
VÄNORTSSAMARBETE

Medis

Gotlandsveckan i Mariehamn

Mariehamns stad/Medborgarinstitutet presenterar
Gotland med olika föreläsningar och
en konsthantverksutställning i Stadshuset 18-22.3

SÖNDAG 18.3 kl. 14.00 Gotlandsveckan öppnas.
Utställning av gotländskt konsthantverk öppnas
– länshemslöjdskonsulent Sara Öman.
Kaffeservering.
Föreläsning: Gotland under medeltiden med Östersjö-
perspektiv – *prof. Nils Blomkvist*.

MÅNDAG 19.3 kl. 18.30
Föreläsning: Vad är en ö? – Öar och öbor, är det något
speciellt med det? – *prof. Owe Ronström*.

TISDAG 30.2 kl. 18.30
Föreläsning om kulturturism: Badjävlar och kulturister
– *doc. Marianne Nilson*.

TORSDAG 22.3
kl. 15.00 Föreläsning: Hur jobbar vi med ekologiska frågor på
Gotland? – *ekostrateg Bengt-Olof Grahm*
kl. 18.00 Föreläsning: Gotländska mattraditioner, seder och
bruk förr och nu – *hushållslärare Anna Ulmstedt*
kl. 20.00 Gotländsk middag, obligatorisk anmälan!
Biljetter (25€) bör lösas ut senast 19.3 Medis kansli.

Konsthantverksutställningen är öppen alla dagar i samband
med föreläsningarna. Anmälan rekommenderas till
föreläsningarna och är obligatorisk till middagen på
torsdagen.

Mer info och anmälningar: Medis kansli, tel 531 620,
mån-fre kl. 10-15 och mån-tor kl. 17.30-21.30,
e-post: medis@mariehamn.aland.fi

Om möten mellan gammal och ung

■ En inspirationsföreläsning
med **Lars Lindkvist**, om mö-
ten över generationsgränserna
– med kulturen som medel,
bjuder Mariehamns omsorg
och barnomsorg in till på fre-
dag den 9 mars.

Lars Lindkvist jobbar som
kulturkonsulent i Järfälla
kommun. Där har han under
åren 2000-2001 arbetet med
ett generationsprojekt, där
målet har varit att få barn
och ungdomar att göra saker
tillsammans med äldre perso-
ner. "Möten som förr var en

naturlig del av tillvaron men
som inte är det idag."

Grundtanken är att skapa
möten i vardagen genom sam-
arbete mellan barnomsorg
och skola samt äldreboenden.

Föreläsningen, som hålls
två gånger under fredagen –
klockan 9-12 och sedan 13-16,
är gratis och öppen för allmän-
heten. Man får dock gärna an-
mäla sig på förhand, till **Sirk-
ka Edström** telefon: 531 739,
eftersom det bjuds på kaffe.
Platsen är Hotell- och restau-
rangskolans auditorium.(ab)

www.nyan.ax

Konsument- information!

**Quickly Tvätten upphör med
tvättservice för privatpersoner
fr.om. måndagen den 12 mars.**

Samtliga inlämnade kläder/textilier kan
avhämtas efter detta datum från
Alltvätten, Ålandsvägen 35.

Med vänliga hälsningar!

**Quickly Tvätten
Norrböle**

**Quickly
tvätten**

Norrböle, tel. 52 77 40 Öppet: Vardagar 8-17:30

OBS! Det händer

FREDAG 9.3

BIO
■ ■ **Bio Savoy kl 19.30.**
"Att återvända" (Original-titel "Volver"). Regi: Pedro Almodóvar, Spanien. Roligt, sorgligt och dramatiskt - med en oväntad vändning. Penelope Cruz oscarnominerades för bästa kvinnliga bilroll.

KÖPMANNAMÄSSAN
■ ■ **Baltichallen.**
★ Kl 13.00. Mässan öppnar.
★ Kl 13.30. Invigningstal av Leena Lindqvist.
★ Kl 18.30. Show med Snäcka och Linda från Idol i tv 4.
★ Kl 20.00. Mässan stänger.

LOPPIS
■ ■ **Pingstkyrkan, Matrosg.1, kl 13-18.00.** Loppmarknad.

NÖJE
■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Monoshop.
■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Andreas Löfgren.

TEATER
■ ■ **Stadshuset kl 19.00.**
"Ensam rävbane söker rävhona..." av Olof Willgren. I rollerna: Matts Stenlund och Janina Berman.

LÖRDAG 10.3

BIO
■ ■ **Bio Savoy kl 19.30.**
"Göta Kanal". F-11. Nyans recensent gav filmen två stjärnor.

DANS
■ ■ **Arkipelag restaurangen kl 21.00.** Moonlight.
■ ■ **Eckerö Ekeborg kl 20.00.** Tobbess.

KÖPMANNAMÄSSAN
■ ■ **Baltichallen.**
★ Kl 11.00. Mässan öppnar.
★ Kl 12.00. Modevisning.
★ Kl 13-17.00. Clownen Jolle finns på plats och lekhörnan håller öppet.
★ Kl 13.30. Återupplivningsdemonstration med Röda Korset.
★ ca Kl 14-16.00. Jens Bengtsson "Wallman" showtime i fyra akter.
★ Kl 17.00. Återupplivningsdemonstration med Röda Korset.
★ Kl 18.00. Mässan stänger.

LOPPIS
■ ■ **Pingstkyrkan, Matrosg. 1, kl 9.30-15.00.** Loppmarknad.

MUSIK
■ ■ **Lemland Valboeg kl 19.00.** Manskören Birger från Stockholm och Lemlandsflickorna tar publiken med på en resa runt jorden med sånger från hela världen.

NÖJE
■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Monoshop.
■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Blue Devilles.

TEATER
■ ■ **Stadshuset kl 19.00.**
"Ensam rävbane söker rävhona..." av Olof Willgren. I rollerna: Matts Stenlund och Janina Berman.

SÖNDAG 11.3
100 ÅR
■ ■ **Ålands lagting, plenisalen kl 19.00.** Svenska



Hyllad aktris. Penelope Cruz oscarnominerades för sin roll i Pedro Almodóvars drama Att Återvända (Volver).

Foto: SANDREW METRONOME

riksdagsgruppen firar 100 år i maktens centrum. Medverkande: Gunnar Häggblom, Gunnar Jansson, Roger Jansson, Jan-Erik Enestam samt riksdagsvalskandidaterna.

BIO
■ ■ **Bio Savoy kl 19.30.**
"Göta Kanal". F-11. Nyans recensent gav filmen två stjärnor.

KÖPMANNAMÄSSAN
■ ■ **Baltichallen.**
★ Kl 11.00 Mässan öppnar.
★ Kl 13-17.00. Clownen Jolle finns på plats och lekhörnan håller öppet.
★ Kl 16.00. Modevisning.
★ ca Kl 17.00. Prisutdelningar.
★ Kl 18.00. Mässan stänger.

MUSIK
■ ■ **Jomala kyrka kl 19.00.**
"Se människan". Konsert med Guy Karlsson, Flera Röster, Elisabeth Ekman, Randolph Reymers, Folkiskören, Annika Sjölund, Nane Karlsson, Mejram, Lasse Fredriksson, Åke Hillar, Kille Williams, Elof Karlsson, Stefan Lund, Barnkören Finström/Geta, Ulf Weman m.fl. **Intäkterna går oavkortat till föreningen Fri från Narkotika r.f. för anhörig-rådgivaren.**

NÖJE
■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Blanda musik från baren.

MÅNDAG 12.3
BIO
■ ■ **Bio Savoy kl 19.30.**
"Göta Kanal". F-11. Nyans recensent gav filmen två stjärnor.

NÖJE
■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar dj.
■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Blanda musik från baren.

SEVÄRT MARIEHAMN
■ ■ **Adventkyrkan Ålandsv. 36.**
"Ljuset segrar", akvareller av Sinikka MäkiVierekko. Pågår till 11 mars.
Öppet söndagar kl 12-17.
■ ■ **Galleri Fäktargubben, Storagatan 14.**
"I tidens garderob". Gunilla Nilsson visar kläder inspirerade av vikingatid, medeltid, renässans och 1700-tal. Pågår till 24 mars. Öppet måndag-fredag kl 12-17, lördag kl 10-14.

■ ■ **Galleri Skarpans, Skarpansvägen 27.**
"Naturupplevelser" måleri av Anna Wirman och Riitta Högborg. Pågår till 31 mars. Öppet tisdag-fredag kl 11-17, tisdagar även 18-20, lördagar 11-14.
■ ■ **Kakelhallen, Köpmansgatan 11.**
"Ranunkeln/Leinikki", installationer av Katri Sipiläinen, Tomi Dufva och Tanja Koistila. Pågår till 10 mars. Öppet vardagar kl 10-17, torsdagar 10-19, lördagar 11-14.

■ ■ **Mariehamnsgalleriet, Mariepark Västerhamn.** Fotoutställningen "Det glömda Mariehamn" sammanställd av Cecilia Wickström. "Miniatyrstaden - Mariehamn på 1920-talet". Husen är i skala 1:100. Öppet lördagar kl 12-16.
■ ■ **Mariehamns stadsbibliotek.** Jubileumsutställning från Riksdagsinformationen, som dels behandlar lantdagsreformen år 1906 och dess bakgrund, dels olika teman i riksdagens arbete. Pågår till 10 mars. Öppet måndag-fredag 10-20, lördagar 10-16.

■ ■ **Självstyrelsegården.** Visning fredagar kl. 10.00.
■ ■ **Självstyrelsegården landskapsarkivet.** Små utställningar: Bilder från ett gårdsarkiv, Karl-Ers i Svarts-mara. Sally Salminen - böcker, brev, klipp. Materiel från Lägre elementarskolans i Skarpans bibliotek. Öppet måndagar-onsdagar kl 9-16, torsdagar 9-20, fredagar 9-15.

■ ■ **Sjö kvarteret Österhamn.** Sjökvarteret är öppet för besökare alla dagar året om. Museum och båtbyggeri öppet vardagar kl 9-11.

■ ■ **Ålandsbanken i Väster-näs.** Alfa Lindblom och Henrik Lunden ställer ut oljemålningar. Pågår till 2 april. Öppet vardagar 9.30-16.15.

■ ■ **Ålands emigrantinstitut Norra Esplanadgatan 5.** Utställning om personliga emigrantupplevelser i Amerika. Databassökning. Öppet vardagar kl 12-16.

■ ■ **Ålands museum och Ålands konstmuseum.** Utställningen "Finlandssvenskar i S:t Petersburg. Ålänningar i det ryska imperiet". Pågår till 8 mars. "Under ytan", marinarkeologiska fynd. Pågår till 13 mars. "Transparens", akvareller av Kjell Ekström. Pågår till 13 mars. Öppettider: tisd och torsd kl 10-20, onsd och fred kl 10-16, lörd och sönd kl 12-16, månd stängt. Fri entré alla dagar (till 30 april).
■ ■ **Ålands sjöfartsmuseum.** "Skärgårdsbilder" av Stig-Olof Jokinen. Pågår till 29 april. Oktober-april öppet vardagar 10-16, helger 12-16.

BRÄNDÖ
■ ■ **Ålandsbanken.** "Min första". Fotoutställning av Rebecca Englund. Pågår till 10 april. Öppet måndag, tisdag, torsdag och fredag kl. 9.30-16.15.

ECKERÖ
■ ■ **Ålandsbanken,** Arbeten ur Ålands martha-distrikts hemslöjdssektions ryttävling: förstapristagaren **Linnéa Lindholms** "Vind i seglet", andrapristagaren **Maud**



Mässdags. Fredag, lördag eller söndag är det som gäller för dig som vill besöka årets Köpmannamässa i Baltichallen. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Karlssons "Vattenspeglng" och tredjepristagaren **Ingrid Signells** "Ålands hav i alla väder". Pågår till 15 mars. Öppet måndag, tisdag, torsdag och fredag kl 9.30-16.15.
■ ■ **Skeppsvik, Solbacka smycken.** Utställning i sten och metall. Öppet enligt överenskommelse, tel. 38 021.

■ ■ **Ålands jakt- och fiskemuseum.** Ett specialmuseum som visar fiskets och jaktens betydelse för ålänningarna i gången tid. Basutställningen upptar över 2.000 föremål som visar ålänningarnas kamp för sin tillvaro med jakt och fiske i gången tid. Övriga enligt överenskommelse för grupper om minst 10 personer. Tel 040 588 67 16.

FINSTRÖM
■ ■ **Finström bibliotek (i Källboskolan).** Gun-Inger Andersson från Hässelby visar fotografier. Pågår till 31 mars. Öppet måndag-fredag kl 12-20.

FÖGLÖ
■ ■ **Föglö bibliotek.** Oljemålningar med naturmotiv av Christer Sjöberg. Pågår till 30 mars. Öppet måndagar kl 10-13 och

16-19, onsdagar 10-13, torsdagar 18-21.

LUMPARLAND
■ ■ **Lumparlands bibliotek..** Målningar av Lumparlands kyrka utställda av Anita Jansson. Pågår till 28 februari. Öppet tisdag och onsdag 16.00-20.00, onsdag även 14.00-15.00.

SALTVIK
■ ■ **Sunnanberg, gallerigången.** Stina-Gun Björklund från Öd-karby ställer ut oljemålningar. Pågår till 31 mars.
■ ■ **Göran Dahl/Ovanåker.** Ålands största samling av bomärkta föremål. Öppet enligt överenskommelse. Tel 48 038/0400 450 004.

SUND
■ ■ **Sunds bibliotek.** Borghill Lindholm ställer ut sina samlade virkade alster. Pågår till 29 mars. Öppet måndag och torsdag 17.30-20.30, tisdag 10.00-16.00.
■ ■ **Ålands fotografiska museum (i gamla andels-handeln).** En utställning över kame-rans historia. Öppet enligt överenskommelse per tel 43 964/0457 059 5967.

Fyrmålningar till Åland

Önningeby visar Märket och Bogskär i Ålands konstmuseum

– Det här är en stor sak för oss. Det är jätteroligt att vi fått en oljemålning av Victor Westerholm i museets samlingar.

Det säger Kjell Ekström i Önningeby hembygdsförening som kunnat förvärva Westerholms målning av Märkets fyr och fått en annan fyrmålning i donation.

Just nu kan målningarna ses i Ålands konstmuseum.

Westerholmmålningen från år 1887 visas tillsammans med den målning med samma motiv av J.A.G. Acke som är i konstmuseets ägo och en målning av Bogskärs fyr av Acke, som Önningebymuseet fick som donation i samband med att man förvärvade Westerholmmålningen.

Också konstmuseets intendent Susanne Procopé-Ilmonen är nöjd.

– Det är klart att också vi hade velat ha Westerholms målning av Märkets fyr, men det viktiga är att den kommit till Åland och jag är glad över att Önningebymuseet nu fått en oljemålning av Westerholm.

– Och vi lånar ju gärna ut den till konstmuseet för specialutställningar, inflickar Ekström.

Aktualiserades

Nyan har tidigare berättat om Westerholmmålningen som Finlands fyrsällskap spårade upp i Sverige och har som motiv på det privata frimärke till förmån för fyren som man nyligen utgavs via posten i Finland. Redan tidigare har fyrsällskapet i samarbete med posten på Åland gett ut ett privat Märket-märke.

– Det var i samband med fyrsällskapets frimärksutgivningar och arbete för att rädda Mär-

kets fyr som målningarna aktualiserades, säger Kjell Ekström.

Han konstaterar dock också att de inte varit okända för Önningebymuseet.

– Redan för tolv år sedan var jag i Göteborg och fotograferade dem, berättar han.

Kolonister

Fyrsällskapet förde fram önskemålet om att fyrmålningarna skulle kunna återbördas till Finland och ägaren Nina Andsten i Göteborg valde Önningebymuseet som mottagare. Både Westerholm och Acke var ju aktiva i målarkolonin som på somrarna idkade friluftsmåleri i Önningeby i slutet av 1800-talet och början av 1900-talet.

Enligt Kjell Ekström är målningarna viktiga också därför att de visar att Önningebykolonisterna inte enbart målade lokalt i Önningeby. De var mycket intresserade av den åländska skärgården och åkte gärna ut med de ångbåtar som trafikerade i skärgården, eller som i det här fallet med lotsfördelningsfartyget Valvoja. Kolonisterna blev goda vänner med Valvojas befälhavare var Axel J. Andsten, Nina Andstens svärfar, och målningarna är dedicerade till honom.

– De är också i mycket gott skick eftersom de hela tiden hängt i ett väl vårdat hem och inte flyttats runt, säger Ekström.

Från tidigare har museet flera målningar av J.A.G. Acke, eller Johan Axel Gustaf Andersson som han ursprungligen hette. Av Westerholm har museet hittills bara haft teckningar och den oljemålning som Ålands ömsesidiga deponerat i museet.

Eftersom Önningebymuseet den här årstiden bara är öppet för grupper har man valt att visa verken i konstmuseet och Su-



Två gånger Märket. Susanne Procopé-Ilmonen och Kjell Ekström med konstmuseets respektive Önningebymuseets målningar av Märkets fyr.

sanne Procopé-Ilmonen är glad över arrangemanget.

– Det är trevligt att se Ackes och Westerholms målningar av Märket hänga intill varandra, säger hon.

Bogskär i storm

Westerholms målning från Märket är gjord en vacker sommar, medan Ackes målning från Bogskär visar en stormpiskad fyr och fyrklippa. På målningen baksida står skrivet skrivet:

”Bogskär i storm målad av Akke Andersson 1887 åt överste Axel Andsten. Akkes staffli fastsnurrat med rep ombord på Valvoja i storm.”

Sjökapten Lars Sjölund i Ön-

ningeby hembygdsförenings styrelse var med vid pressvisningen i går och konstaterade att fyrarna i dagens läge inte har samma betydelse, åtminstone för de större fartygens navigation, men tidigare var de viktiga i farvatten som är så fyllda av grynnor som de omkring Åland.

Sjölund har själv ”otaliga gånger” sett ljusen från Bogskärs fyr dyka upp i natten.

Dock inte samma fyr som på målningen, den ursprungliga fyren på Bogskär sprängdes nämligen under Första världskriget.

Även Sjölund är mycket glad över att museet kunnat förvärva fyrmålningarna.



Bogskär. Sjökapten Lars Sjölund med den målning av Bogskärs fyr i storm som Önningebymuseet fått som donation.

Målningarna hänger i Ålands konstmuseum till den 29 april.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Vi bjuder upp till

*I afton dans
på Breidablick*

till tonerna av

Högtryck
med Ramona



Servering
Entré 15 euro

Lördag 24 mars

Välkomna!

Buss från bussplan kl. 19.30. 8€ t/r. Retur efter dansen.

Digitaland

Hos oss får du :

- bra bilder
- billiga bilder
- snabba bilder
- fler valmöjligheter
- enklare beställning

*“Nu när jag lärt mej detta
behändiga sätt att beställa
pappersbilder, så fortsätter
jag gärna.
Kanske redan i morgon !”*

- Åsa Ringbom -

*Pröva oss
du också !*

www.digitaland.fi Strandgatan 21 tel. 22289

VÄLKOMMEN TILL

TILLFÄLLET

**Vardagar 10-19,
lördag & söndag 11-16**

Klövermjölk blir kvar i butiken

Den omdebatterade Klövermjölken från Sverige har kommit för att stanna på Kantarellen. Det meddelar Mikael Löfström, vice vd på Mathias Eriksson som importerar mjölken.

I januari började Kantarellen sälja högpastöriserad mjölk med lång hållbarhet på stormarknaden Kantarellen. Den så kallade Klövermjölken från Sverige säljs i förpackningar på 1,5 liter till ett pris som är 30 procent lägre än priset för åländsk ÅCA-mjölk. Klövermjölken kostar 0,99 cent för 1,5 liter mot 97 cent för en liter ÅCA-mjölk. Mjölakens inträde väckte en debattstorm av sällan skadat slag. En del prisade konkurrens och billigare mjölk i större förpackningar medan andra talade om Klövermjölken

som ett hot mot den åländska mjölknäringen och ansåg att den borde bojkottas. Avslöjar inte Nu har den sålts under knappt två månader och importören, Mathias Eriksson, har fattat sitt beslut. – Vi fortsätter på Kantarellen. Siffrorna som vi hittills fått visar att Klövermjölken har sin plats, säger Mikael Löfström, vice vd. Hur stora mängder man sålt av Klövermjölken avslöjar han dock inte. Han säger inte heller hur stor andel av den åländska mjölkmarknaden som den erövrat. Däremot säger han att Klövermjölken inte kommer att börja säljas i andra affärer än Kantarellen. Mjölken levereras på pall, 360 liter, och den mängden kan inte delas mellan flera butiker. – Därför kan den enbart



Fortsatt konkurrens. Klövermjölken från Arla som introducerades på Åland i januari säljs även i fortsättningen och ÅCA svarar med en marknadsföringskampanj där man framhåller andra värden än lågt pris. säljas på Kantarellen som kan hantera så stora volymer. **Priskrigar inte** Försäljningschef Sverker Jansson vid ÅCA säger att mejeriet känt av konkurrensen av Klövermjölken men några konkreta siffror vill han inte uppge. Något priskrig har ÅCA inte gett sig in i för att vinna tillbaka Klöver-kunderna och det tänker man inte heller göra. – Vi har helt enkelt inte råd, säger han. Däremot tänker ÅCA satsa på en marknadsföringskampanj i vår där man framhåller andra fördelar med att handla lokalt. – Vår mjölk är färsk och lågpastöriserad och miljön vinner på närproducerat eftersom transporterna blir korta. Den som köper vår mjölk bidrar också till att vårt landskap kan hållas öppet och att åländska arbetsplatser bevaras, säger Sverker Jansson. HELENA FORSGÅRD

MCA-reform först lördag morgon

■ Mariehamns centralantenns, MCA:s, kanalreform har blivit framflyttad till natten mellan fredag och lördag. Enligt de första planerna skulle reformen skett i torsdags, men på grund av tekniska problem skjuter man istället fram det till helgen. Kanalreformen ska innebära förbättringar för de cirka 6.300 kunderna, bland annat fler kanaler, men samtidigt måste alla ställa om sina digitalboxar för att kunna se på tv. – Vi satsar nu realistiskt på att göra det här natten till lördag. Från och med lördag morgon klockan nio kommer vi att vara på plats här på kontoret för att hjälpa människor med att ställa om sina digitalboxar. Man kan också ta med sig boxen hit till oss, så ställer vi om den, säger MCA:s vd Ove Andersson. I gårdagens Nya Åland fanns även en snabbguide i hur man ställer om de två vanligaste digitalboxarna.(ab)

RIKSDAGSVAL 2007

RIKSDAGSVAL 2007	 Roger Eriksson	 Magnus Lundberg	 Elisabeth Naucleur	 Martin Nilsson	 Camilla Gunell	 Kaj Grundström	 Barbro Sundback	RÄTT SVAR
Hur många partier är företrädare i riksdagen?	8	8	8	Pass (det kan ju ändra efter valet)	7	8	7 eller ... Säg du!	8. c, sdp, kok, vf, gröna, sfp, kd, sannf.
I plenisalen sitter partierna enl. politisk färg. Sitter sfp a) mellan gröna (c) b) mellan (kd) och (saml) c) höger om (saml)	c	b	c	c	a	c	c	c
Vad är arvudet för en nyvald riksdagsledamot? På 200 euro när.	Ungefär 5.400 euro plus kostnadsersättningar	Gissar på 5.500 plus ersättningar	Ingen aning, gissar inte	Bättre än jag har nu, kanske 3.000	Ca 5.000	5.400	4.500	5.400 euro
Vad är Lilla parlamentet?	Riksdagens tillbyggnad	Cafeterian	Den nya delen	En av salarna i riksdagshuset	Riksdagens tillbyggnad	Den mycket omdiskuterade tillbyggnaden	Riksdagens tillbyggnad	Riksdagens tillbyggnad
Riksdagen fattade i republikens ungdom beslut om självstyrelse för Åland beslut att erbjuda Åland självstyrelse). Vilket år?	1920 (efter tvekan)	1921	1919	1919	1918	1920	1920	1920
Som riksdagsledamot tar du flyget till Helsingfors. Var stiger du av flygbussen (närmaste hållplats)?	Järnvägsstationen	Antagligen järnvägsstationen	Det är väl lika långt, nej, det måste vara järnvägsstationen	Jag har tänkt stiga av vid järnvägsstationen	Järnvägsstationen	Det är hugget som stucket, sannolikt Elielplatsen (järnvägsstationen)	Det är hugget som stucket, järnvägsstationen	Järnvägsstationen
Om en kollega i riksdagscaféet frågar "Saanko tarjota kupin kahvia?" (får jag bjuda på en kopp kaffe), vad svarar du då?	Kerman kanssa (med gräddor) eller ja tack, beroende på situationen	Tack	Tack	Kiitos paljon (tack så mycket), för det betyder väl att han vill bjuda på kaffe?	Kyllä kiitos (ja tack)	Kiitos, kyllä mielelläni (tack gärna)	Kiitos, mielellään (tack gärna)	Allt är rätt så länge det handlar om att tacka ja eller nej till kaffe
	7 poäng	4 poäng	5 poäng	3 poäng	3 poäng	7 poäng	5 poäng	

Fram kommer de

■ Oberoende av vem som blir vald till riksdagsledamot så hittar hon eller han fram till riksdagen. Det visar Nya

Ålands lättsamma utfrågning om kunskaperna om riksidan. Vi har tagit oss friheten att ge poäng för rätt svar,

men ta det inte för allvarligt. Utgångsläget är väldigt olika för kandidaterna. Att det i riksdagen finns

både kristdemokrater och sannfinländare är inte så lätt att komma ihåg, ändå hade ingen mer än ett parti

för litet. Svårast var i alla fall frågan om när riksdagen tog beslut om självstyrelse för Åland. De som kom rätt

gjorde det efter resonemang av olika slag. Årtalet finns på riksdagens hemsida. (ht)



Tårgas. Den nedre delen av marknaden i Hebron fylls med tårgas. Foto: LOTTA ANGERGÅRD



Utgrävningar. Utgrävningarna vid Tempelberget den 13.2. Klagomuren ligger bredvid och i bakgrunden lyser Klippdomen. Foto: LOTTA ANGERGÅRD



Soldater. Ljudbomber och tårgas blev militärens svar på stenkastande tonåringar i Hebron. Foto: RACHAELA TONTA

En dag i Hebron

Tårgas fyller grönsaksmarknaden

LOTTA ANGERGÅRD TEXT & FOTO



Åländska Lotta Angergård är nere i Israel och Palestina för att arbeta som följeslagare under tre månader. Det här är hennes femte rapport.

Den 7 februari förväntades bli en lugn dag i Hebron. Skolbarnen hade lov och det var en alldeles vanlig onsdag.

Jag och min kollega Rachaela började dagen lugnt med frukost vid våra datorer för informationsarbete och för en uppdatering av situationen runt om i Israel/Palestina.

Det är mycket som händer just nu. De palestinska fraktionerna strider med varandra, men ledarna för Hamas och Fatha möts i Mecka för att sluta fred och bilda en samlingsregering.

Samtidigt, i Jerusalem, påbörjas arkeologiska utgrävningar vid Mughrabiporten i anslutning till Tempelberget, vilket uppfattas som mycket provocerande för de muslimska palestinierna.

En rädsla har spridit sig för att Tempelberget är hotat. Platsen är helig och utgrävningarna har inneburit att de har stängts av från Al-Aqsa, en av islams heligaste platser. Jag läser och försöker att förstå.

Stängda butiker

På förmiddagen gör Rachaela och jag oss redo för att gå ned till Gamla stan i Hebron. Vi bor en snabb 15 minuters promenad från hjärtat av Gamla stan och på vår väg ner mot stadsdelen ser vi att i princip alla butiker är stängda. Vi går in i en butik som fortfarande har dörren på glänt och frågar varför. Svaret blir att butikerna är stängda på grund av vad som händer i Jerusalem.

Ilskan är stor, likaså rädslan för vad som ska hända med den tredje heligaste plat-



Avspärrat. Gamla stan i Jerusalem har spärrats av för alla palestinska män under 45 år. Israelisk militär och polis vaktar ingångarna.

Foto: MARIE DAHL

sen för muslimerna. Stängda butiker är ett sätt att visa sitt missnöje. Jag funderar på om alla butiker verkligen vill stänga i dessa ekonomiskt svåra tider. Påtryckningar från politiska fraktioner är inte ovanliga.

Denna gång berättar en butiksinnehavare att en man från Al-Aqsa martyrernas brigader gått runt och uppmanat folk att stänga.

Amerikansk grupp

I Gamla stans gränder träffar vi en grupp amerikanska besökare som är på resa i det heliga landet. De har spenderat en månad i Israel och nu ska de även se hur de ockuperade områdena, Palestina, ser ut. De ska besöka en familj i Tel Rumeida och vi bjuds in att slå följe.

Familjen de ska besöka bor mitt emot en bosättning och tillåts i princip aldrig att ta emot besök, men allt går bra vid den första vägsparren och vi fortsätter upp längst den tunga uppförsbacken

mot toppen av Tel Rumeida. Gruppen samlas uppe på kullen för att gå vidare mot familjens hem.

Jag samtalar med en av soldaterna som står vid vägsparren uppe på toppen. Han har varit ledig i några dagar. Gruppen börjar gå på gatan mot familjens hem. Soldaten avbryter snabbt vårt samtal och stannar gruppen.

Besök förbjudet

Vi tillåts inte besöka familjen. Jag frågar varför och får svaret att det måste koordineras med District Coordination Offices (DCO), som är en del av den israeliska militären. Jag frågar om det alltså innebär att den här familjen aldrig kan ta emot spontana besök och soldaten svara ja, inga spontana besök.

Barnen är rädda

Gruppen samlas och familjeäldsten möter istället gruppen på gatan och berättar om den verklighet som han och hans familj lever i. Längre

upp på gatan, mitt emot familjens hem, står en grupp israeliska bosättare och spejar ned mot oss. En av dem är Sara Marzel. Barnen på Cordobaskolan har uttryckt sin rädsla för just henne.

Jag har bara sett henne på avstånd. Hon är hustru till Baruch Marzel, en amerikansködd israelisk ortodox jude, tidigare ledare för den terroriststämplade Kach-rörelsen. Jag undrar vad som driver dem.

Israeler får köra

Medan vi står på gatan och lyssnar till familjens öde åker en rad bilar upp och ned på gatan till och från bosättningen. Det är bara israeler som får köra bil här, så det är inte fråga om vart de är på väg.

Jag frågar soldaten om även bosättarna måste koordinera alla sina besök med DCO och han tittar på mig, funderar lite och säger sedan ja, ja bosättarna måste också koordinera alla besök med

DCO. Jag undrar om han säger sanningen till mig.

Stenkastning

Gruppen börjar gå ned mot den nedre vägsparren igen, men jag och Rachaela blir kvar vid vägsparren på kullen.

Två palestinska tonåringar har stoppats, deras ID-kort har tagits ifrån dem och de kollas upp av militären. Vi beslutar oss för att vänta tills de släpps.

Efter knappt 10 minuter får de fortsätta sin promenad ned för backen i Tel Rumieda och ut genom vägsparren mot det palestinststyrda området i Hebron. Utanför vägsparren möter vi den amerikanska gruppen igen. Vi börjar prata om deras resa här och vad de har upplevt när det plötsligt börjar komma stenar farande i luften.

Tårgas

Först blir jag förvånad och tror att stenarna är riktade mot oss, men sedan ser jag att det är en grupp på sex soldater inne i en palestinsk affär precis ut-

anför vägsparren. Soldaterna ska egentligen inte vara i detta område, eftersom det är palestinststyrt, men den överenskommelsen följs inte.

Jag har sett soldater i huset och på taket ovanför affären tidigare. Stenarna är riktade mot soldaterna.

Vi söker skydd och observerar hur situationen utvecklas. Svaret från soldaterna är ljudbomber och tårgas. Min första dos av tårgas i det heliga landet. Helt oväntat, men ack så svidande i ögon och hals.

Business as usual

Situationen verkar lugna sig något och vi söker oss bort mot grönsaksmarknaden ett hundratal meter längre bort. Här pågår kommersen fortfarande, trots en önskan om stängda butiker i protest mot utgrävningarna vid Tempelberget, och trots att tårgasen även sprids med vinden bort till marknaden.

Människor verkar vara vana. Min falafelförsäljare väljer dock att slå igen och några minuter senare skjuter militären in en tårgasampull i marknadsområdet. Jag och Rachaela drar oss längre bort från tårgasen.

Det som känns mest surrealistiskt med hela situationen är att kommersen fortsätter, "business as usual". På vår väg genom marknaden köper vi frukt.

Arresterade tonåringar

Jag tar upp telefonen och ringar till Diane från Christian Peacemaker Teams (CPT) för att berätta om situationen. Hon i sin tur berättar att hon och hennes kollega är kvarhållna av militären vid en vägspar och troligen kommer att bli arresterade.

Tillsammans med sin CPT-kollega Abigale observerade de hur två soldater arresterade två tonåringar, varav den yngsta är tretton år. Soldaterna satte ögonbindlar på pojkarna och band deras händer med plasthandfängsel.

När soldaterna gick iväg med pojkarna följde Diane och Abigale efter, något som inte uppskattades av militären och händelsen slutade med att polisen kom och tog dem till polisstationen.

Jag tittar på klockan, halv fyra. Jag som trodde att det skulle bli en lugn dag i Hebron...

Våren –
tiden att förnya sig!

Vårmässa
EckeröHallen

21–22 APRIL

Du får individuella lösningar.
Anmäl dig nu.
Vi har utrymmet -du har idén.

Anmälningar: www.massforum.net
Arrangör: MÅSSFORUM ÅLAND
E-post: info@eckeromassa.fi
Tel: 018-38 021

Öspelen får 930.000 euro

■Organisationen för öspelen på Åland 2009 kan räkna med totalt 930.000 euro för att planera och genomföra spelen.

Organisationen har ansökt hos landskapsregeringen om 225.000 euro i år för planering, men får 170.000. Samtidigt meddelar landskapsregeringen att det för 2008 och 2009 kan bli totalt 760.000 euro under förutsättning att lagtinget beviljar pengarna. (ht)

Jaktens historia får egen bok

■Nu skall det skrivas en historik över viltvårdens och jaktens utveckling och särdrag på Åland. En kommitté har tillsatts för ändamålet. Historiken skall omfatta hela självstyrelsens tid och får kosta 30.000 euro.

Landskapsregeringen har tillsatt en kommitté, som leder arbetet med bokhistoriken. Där ingår **Håkan Kulves, Jens Harberg, Ann-Britt Harberg, Julia Grims och Bengt Häger.**

Kommittén utser själv ordförande och sekreterare samt kan kalla sakkunniga. Tid på sig har den till slutet av nästa år. (ht)

Ny byggetapp på ringledning

■**HAMMARLAND.** Kommunstyrelsen har nu frigjort de 25.000 euro som finns upptagna i budgeten för den fortsatta utbyggnaden av vattenledningen från Gäddviken. Det är fråga om etapp två i projektet och gäller en sträcka om 800 meter i Strömma i riktning mot Skarpnåtö som tekniska nämnden nu kan gå vidare med. Redan när man gick in för att bygga ledning till Gäddviken ingick i planen en fortsättning som skall skapa en ringledning. Småningom skall den nya ledningen nämligen möta d ledningen till Skarpnåtö. (jk)

Nya infotavlor till sommaren

■**SALTVIK.** Fem nya infotavlor, med bland annat information och kartor över kommunen, ska beställas inför den kommande sommarsäsongen. Tavlorna kommer att finnas på samma ställen som tidigare, till exempel vid butikerna i Saltvik, men både innehållsmässigt och utseendemässigt ska de förnyas.

En specialgrupp har arbetat med förnyelsen och beställningen av de nya tavlorna togs upp som extra ärende då kommunstyrelsen hade möte i måndags. (ab)

Svarar förvaltningsdomstolen om hall

■**SALTVIK.** Anders Hellmans besvär till Högsta förvaltningsdomstolen ska lämnas utan prövning eftersom det kom in för sent.

Det skriver kommunstyrelsen i sin förklaring, som domstolen begärt med anledning av besvär mot att Hebo rör ab beviljats undantagstillstånd för en verkstads- och lagringsbyggnad i Haraldsby. Kommunen yrkar även på att besväret förkastas då man följt lagen, och allting gått rätt till, då undantagstillståndet beviljats. (ab)



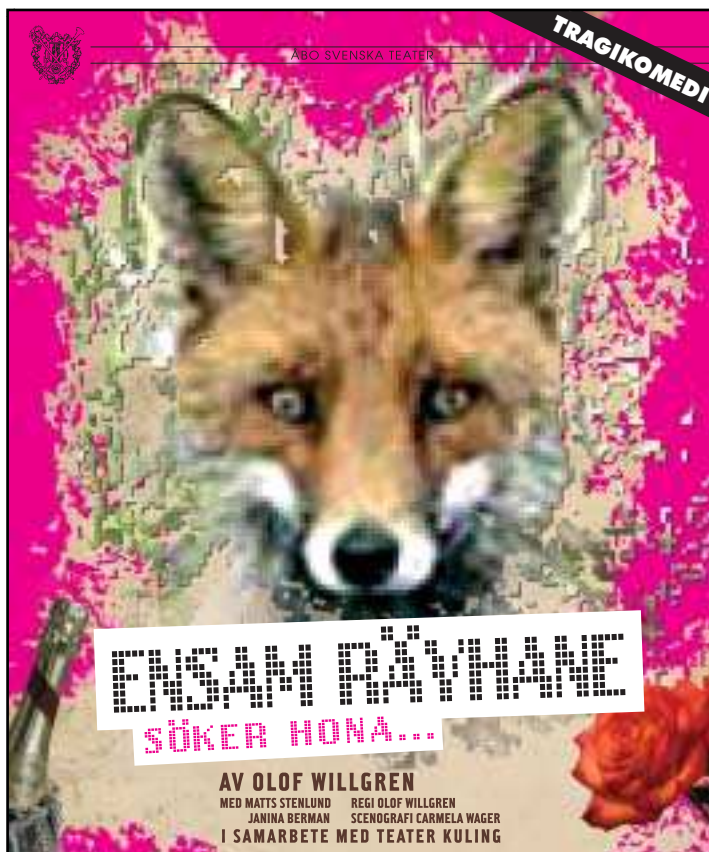
SVENSKA
RIKSDAGSGRUPPEN

100 år i maktens centrum

Svenska riksdagsgruppen fyller 100 år. Vi firar med jubileumsseminarier runtom i Svenskfinland. Kom och träffa tidigare och blivande medlemmar av Svenska riksdagsgruppen!

- **Korsholm – Söndag 4.3 kl 19 på Kulturhuset**
Medverkande: John Forsberg, Pehr Löf, Håkan Malm, Håkan Nordman, Elly Sigfrids, Ulla-Maj Wideroos samt riksdagsvalskandidater.
- **Esbo – Tisdag 6.3 kl. 18.30 i Esbo Kulturcentrum i Hagalund, Café Mezzo**
Medverkande: Christina Gestrin, Elisabeth Rehn, Pär Stenbäck, Raimo Tiilikainen samt riksdagsvalskandidater.
- **Lovisa – Onsdag 7.3 kl. 16.30 på Café Esplanad, Drottninggatan 7**
Medverkande: Magnus Kull, Mikaela Nylander, P-H Nyman, Ola Rosendahl samt riksdagsvalskandidater.
- **Pedersöre – Onsdag 7.3 kl. 19 på Essegården**
Medverkande: Nils-Anders Granvik, Pehr Löf, Håkan Malm, Boris Renlund, Ulla-Maj Wideroos samt riksdagsvalskandidater.
- **Mariehamn – Söndag 11.3 kl. 19 på Ålands Lagting, plenisalen**
Medverkande: Gunnar Häggblom, Gunnar Jansson, Roger Jansson, Jan-Erik Enestam samt riksdagsvalskandidater.
- **Helsingfors – Tisdag 13.3 kl. 16.30 i riksdagens infocentrum**
Medverkande: Christina Gestrin, Jörn Donner, Jan-Erik Enestam, Nils-Anders Granvik, Roger Jansson, Pehr Löf, Ingvar S Melin, Mikaela Nylander, Astrid Thors, Ulla-Maj Wideroos, Jutta Zilliacus samt riksdagsvalskandidater.
- **Åbo Fredag 16.3. kl 17.30 på Åbo Svenska Teater**
Medverkande: Jan-Erik Enestam, Carl Olof Tallgren, Christoffer Taxell, Stefan Wallin samt riksdagsvalskandidater.

www.svenskariksdagsgruppen.fi



Torsdag	8.3	kl 19.30	Stadshuset, förhandsvisning
Fredag	9.3	kl 19.00	Stadshuset, premiär
Lördag	10.3	kl 19.00	Mariehamn
Tisdag	13.3	kl 19.00	Eckerö, Ekeborg
Onsdag	14.3	kl 19.00	Föglö, Vikingaborg
Tisdag	20.3	kl 19.00	Sund, Klippan
Onsdag	21.3	kl 19.00	Lemland, Valborg
Torsdag	22.3	kl 19.00	Vårdö, Vårdkasen
Fredag	23.3	kl 19.30	Sottunga skola
Tisdag	27.3	kl 19.00	Hammarland, Hammarbo
Onsdag	28.3	kl 19.00	Kökar
Torsdag	12.4	kl 19.00	Kumlinge skola
Fredag	13.4	kl 19.00	Brändö

(OBS! Pjäsen riktar sig till vuxen publik)

Biljetterpriser: norm. 18€, grupper 16€, pensionärer och studerande 14€

MED NYANKORTET 9€ 1st/kort

Förköp: Ålandsbanken Torggatan

Bokningar: 02 2777375

Förhandsvisning 8.3 kl. 19.30, biljetter vid dörren 12€

WWW.ABOSVENSKATEATER.FI



Nya Åland
☆☆☆



Vi lovar att du får sitta bekvämt under själva resan.

Shoppa loss med oss i Uppsala och Västerås!

Shoppingresa – res 2 betala för 1!



Shoppingresor till Uppsala. Avresor 17/3, 21/4, 19/5. Till Västerås reser vi 12/5!
Pris 33 €/person, inkl. bussresa med Williams, båtresa t/r, sjöfrukost.
2 för 1 erbjudandet gäller endast under Köpmannamässan.

MÄSSPECIAL med Apollo



500 kr (ca 55 €) rabatt/bokning vid bokning av charterresa med Apollo till Bulgarien, Kreta eller Mallorca. (Gäller ej endast flyg eller sista minuten-resor).
Erbjudandet gäller endast under Köpmannamässan.

NYHET! Partygolf i Uppsala



Bo på Hotel uppsala, spela en golfunda på Edenhof GK eller Söderby GK, två av Upplands bästa golfbanor! Aftergolf i hotellets lobbybar innan kvällen på danspalatset Flustret. **Pris från 259 €/person** inkl. bil- och personbiljett t/r på **Eckerö Linjen**, del i dubbelrum, frukostbuffé, en öl/ett glas vin i lobbybaren, greenfee, aperitif, 2-rätters supé inkl. entré till restaurang Flustret.

Puttningsstävling i montern



Testa din putt på Köpmannamässan! Chans att vinna fina vinster. Hole in one? Testa!

Nanne Grönvall "Vild"



Nanne i en explosiv, spektakulär föreställning med rock'n roll, schlager, pop och musical. Avresa: 13/10, 2 dagar.
Pris 255 €/person inkl. bussresa med Williams, båtresa t/r, sjöfrukost, del i dubbelrum med frukost på August Strindbergs Hotell, 2-rätters showmeny och showbiljett till Hamburger Börs.

Besök oss på Köpmannamässan, vi finns i monter 61. Fina erbjudanden under mässan!

Ålandsresor
RESEBYRÅ

Torggatan 2. Tel. 28 040.



Bygg- båt- och

fredagen den 9.3 kl 8-19 oc

Vi bjuder på kaffe med dopp, fina specialerbjudande

SP FÖNSTER

-20 %

www.spfonster.se

på UF utåtgående
kopplat 1+1 glas
DUF utåtgående 2 glas

Hafa® bad

Steamer och
duschar
- 20 %

Övriga
sortimentet
- 15 %

elfa® Representant på plats
fredag och lördag

www.elfa.com

Förvaring
för hemmets
alla rum!

- 20 %
på alla skjutdörrar och
garderobsinredning

FinSpis

är hos oss och
monterar kakelugn
i vår butik under
fredagen

Luna

TENGTOOLS

Representant på plats
fredag och lördag

- 20 %
på alla
mekaniska verktyg

EBECO

GOLVVÄRME

Se vår 10 år långa garanti
som ett bevis på att du
får en vän för livet!

Representant på plats
fredag och lördag

BYGG VAR

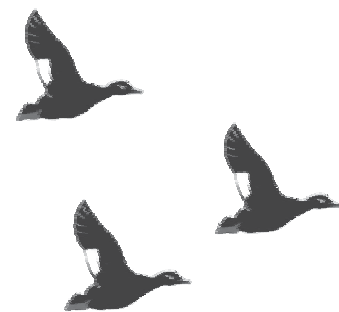
BYGG • TRÄ • JÄ
KÖK • BADRUM

TFN *28 011, BUTIKEN 28 170, FÄRG
ÖPPET: VARD. 8-17

h fritidsmässsa

h lördagen den 10.3 kl 9-15

en samt många leverantörer på plats **-båda dagarna!**



drum
www.hafa.se

**Igloo R
Duschhörna**

**PRISSÄNKT
555,-
(777,-)**



www.byggvaruhuset.ax
RUHUSET

**• HEMINREDNING
• FÄRGER • VERKTYG**

ER 28 215, BYGGLAGRET 28 174
7, TORSD. 8-19

agen och lördagen om inget annat anges



Silver Beaver + Honda BF 40 hk **11 300,-**
Silver Fox DC + Honda BF 50 hk **13 200,-**
Silver Hawk DC + Honda BF 90 hk **20 900,-**
+ 500,- i leveranskostnader

Kampanjpriserna gäller tillsvidare eller så långt lagret räcker



AMT 170 BR + Honda BF 50 hk **16 150,-**
AMT 170 R + Honda BF 50 hk **15 550,-**
AMT 185 BR + Honda BF 90 hk **26 050,-**
AMT 185 R + Honda BF 90 hk **23 700,-**
AMT 200 DC + Honda BF 115 hk **33 800,-**

Vid köp av AMT Honda paket under mässtdagarna bjuder vi på montering och registrering (värde ca 550,-)

**Representant på
plats**



Vårens nyheter
från

FRISTADS

works everywhere
Arbetskläder för
barn och vuxna

Årets frön!



**HONDA
MARINE**

NYHET!

Honda 90 hk
med insprutning
och V-TEC

Representant
Risto Pääkkönen
från Honda Marine
på plats



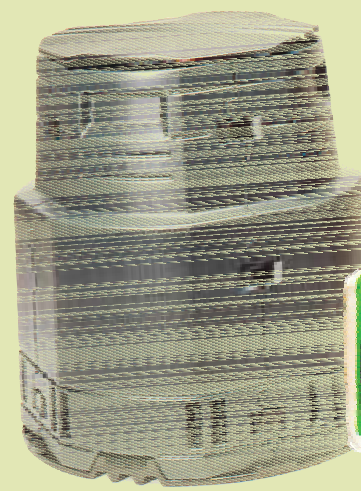
GreenLine Master representant på plats

Varmkompost med extra isolering 230,00
+ kompostströ 50 liter 13,50

PAKETPRIS (243,50) 203,00

Varmkompost
189,- + kompostströ
50 liter 13,50

PAKETPRIS
(202,50) **169,00**



**BÅT & FRITIDS
VARUHUSET**

**TRÄDGÅRD • LANTBRUK • FRITID
SKOGBRUK • BÅT • KLÄDER & SKOR**

TFN *28 011 Butiken 28 160 Trädgård 28 162 Resedelar 28 161
ÖPPET: vard. 8-17, torsd 8-19, lörd 9-14

VÄLKOMNA!

Även drogpåverkade ska få vård

Grelsby sjukhus får inte längre skicka hem berusade personer som söker vård utan att först undersöka dem.
Det kan också bli aktuellt med en lag som ger möjlighet till tvångsvård av missbrukare.

Nu ska det finnas vård att få för alla med alkohol- eller narkotikaproblem, även om de befinner sig i påverkat tillstånd. Social- och hälsovårdsministeriet meddelar att psykiatriska sjukhus från den första januari i år inte får vägra ta emot patienter enbart med motiveringen att de är påverkade.

– Det här innebär ökade möjligheter till vård för dem som vill, säger hälsoministern **Harriet Lindeman** (fs).

Hon och den övriga landshypstyreningen vill ytter-

ligare utöka möjligheterna att hjälpa dem som har problem med narkotika och/eller alkohol genom att införa tvångsvård.

– Nu kan personal och anhöriga bara stå och se på när den som vårdas lämnar behandlingen efter några dagar då det blir för jobbigt, säger Harriet Lindeman.

Behöver behörigheten
Men vägen till tvångsvård är inte spikrak. Åland saknar lagstiftningsbehörighet på området och måste därför först diskutera en överföring med rikspolitikerna.

– Vi ska aktualisera den här frågan direkt efter riksdagsvalet, säger Harriet Lindeman.

Hon menar att tvångsvårdslagen i Sverige (LUV) har räddat många missbrukare kvar i livet.

– Åland behöver ha samma instrument som Sverige.

Får förstärkning
Arbetsbelastningen för personalen inom missbrukarvården kommer att lätta inom kort då man får förstärkning av en läkare och en psykolog. Psykologtjänsten inrättas inom primärvården från den första april i år, men psykologen ska även finnas till hands för missbrukarvården.

– När det gäller läkaren så pågår förhandlingar om köptjänster. Läkaren ska hjälpa till i ett övergångsskede, sedan måste ÅHS se till att det finns resurser, säger Harriet Lindeman.



Alla välkomna. Ingen missbrukare kan förnekas avgiftning, enligt nya riksmyndigheterna. Grelsby sjukhus får alltså inte skicka hem någon att nyktra till innan personen kan få vård.
Foto: JONAS EDSVIK

Frågetecknen kring tvångsvård

Både tvångsvård och ökade vårdmöjligheter för berusade välkomnas av Gunnar Sjöblom, överskötare vid Grelsby sjukhus.
Men han undrar var de som omhändertas ska vårdas.

I praktiken innebär inte inte de nya direktiven om berusade patienter speciellt

mycket för Grelsby sjukhus, även om det har hänt att man har bett folk att komma tillbaka när de nyktrat till, enligt överskötaren Gunnar Sjöblom.

– Men jag tror att de nya bestämmelserna är bra eftersom det i vissa fall kan vara svårt att skilja på ett berusningstillstånd och ett sjukdomstillstånd. Nu kommer

alla patienter att få träffa en läkare som kan bedöma vad det handlar om.

En lag om tvångsvård av missbrukare skulle välkomnas av Gunnar Sjöblom.

– Det kan vara en fördel för sådana som är i en cirkel av missbruk och inte kan se sitt eget bästa. Om vi fick möjlighet till tvångsvård skulle de kunna få tid att klarna till

i tanken och bättre kunna ta ansvar för sin hälsa.

Vårdas på Åland
Gunnar Sjöblom undrar dock var de tvångsintagna ska vårdas. På Åland finns inte någon sådan möjlighet i dag.

– Vi kommer att ha avgiftningsdel i det nya bygget, men ingen behandling av det här slaget.

Hälsoministern Harriet Lindeman säger att personer som tagits in för tvångsvård ska vårdas inom psykiatrin på Åland.

– Men det här kommer inte att ske över en natt. Före en sådan här lag kan träda ikraft måste det till mycket planering och tankearbete. Det vi ska försöka göra i första hand är att skapa förut-

sättningar för stiftande av en lag på Åland.

Nya Åland har bett missbrukarvårdens vikarierande verksamhetsledare **Birgitte Wahlsten** att kommentera ett eventuellt införande av tvångsvård, men hon avböjde med motiveringen att hennes kommentarer i tidningarna brukar misstolkas. (as)



Tisdag 13 mars

Fri entré tisdag!

18.30 Diskussion

Bio Savoy värd att bevara?

Ordhållare: Tom Eckerman

I panelen: Camilla Gunell, Elisabeth Nauclet, Johan Ehn och Folke Wickström

PAUS 15 min

20.15 Aldrig som första gången

Jonas Odell Sverige 2005, 15 min

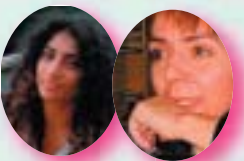
20.30 The Planet

Linus Torell, Michael Stenberg, Johan Söderberg

Sverige 2006, 82 min

Filmfest på restaurang

Pommern lördag 17 mars ca kl 22.00



Dans: Parva Pirzadeh

Musik: Greta Sundström

Medlemmar fri entré

VERA

BIO SAVOY

2007 13-18 mars

namninsamling:www.vera.aland.com + detaljerat program!

Tisdag 13 mars	Onsdag 14 mars	Torsdag 15 mars	Fredag 16 mars	Lördag 17 mars	Söndag 18 mars
Fri entré tisdag!				Fri entré 11.00–15.30	Entré 10 euro
18.30 Diskussion Bio Savoy värd att bevara? Ordhållare: Tom Eckerman I panelen: Camilla Gunell, Elisabeth Nauclet, Johan Ehn och Folke Wickström	18.00 Vem var Joel Pettersson? Karl Sahlgren Finland 1974, 62 min PAUS 15 min 19.15 Enslingen på Kökar Karl Sahlgren Finland 1972, 23 min 19.40 Skärgårdssheriffen Karl Sahlgren Finland 1967, 23 min 20.10 Gloskär -En film om överlevnad Heidi Grandell, Fredrik Sonck Åland 2005, 30 min	18.00 Scener ur en separation Henrik Thorson Anders Slotte Finland 2006, 30 min 18.30 My father the turk Ariane Riecher, Marcus Vetter Tyskland 2006, 90 min PAUS 15 min 20.15 China blue Micha Peled USA 2005, 87 min PAUS 15 min 22.00 Varför Sluta Drömma? Johan Karrento Åland 2006, 10 min 22.10 Sista dagen Jörgen Pettersson Sverige 2006, 15 min 22.25 Who's afraid of Endless Appetite Paulina Punkki Finland 2005, 8 min	17.30 Hästmannen Peter Gerdehag Sverige 2006, 82 min PAUS 15 min 19.00 My first contact Mari Correa, Kumare Ikpeng Brasilien 2006, 60 min PAUS 15 min 20.10 Kulturminister Camilla Gunells hälsning till VERA Åland 2007, 8 min 20.18 Bomarsund 1854 Jonas Tuominen Åland 2007, 60 min Uppremiär PAUS 15 min 21.30 Från realism till stämningskonst Göran Gunér Sverige 2006, 30 min Ca kl 22.30 Yohanna Troell sjunger på restaurang Indigo	11.00 ungVERAfilm 12.45 Hanna Karppinen berättar om den nya nordiska webbfilm 13.00 Prisutd. ungVERA 13.15 Film fr. Folkhögskolan, ungNorskfilm 14.00 Tidningen Åland Webbfilmstävling 14.45 Prisutdelning 14.00-17.00 Videokonst i Kakelhallen 15.00 Johanna! Yohanna! Thomas Danielsson. Sverige 2003, 30 min 17.00 Shame Mohammed Ali Naqui USA 2006, 97 min PAUS 15 min 19.00 Färgklang Jan Troell Sverige 2007, 57 min Finlandspremiär PAUS 15 min 20.15 Fast och flytande Ewa Bredband Sverige 2006, 13 min 20.30 Belfast girls Malin Andersson Sverige 2006, 58 min OBS Alice utgår!	12.00 Vägen tillbaka Patricia Wiklund Finland 2006, 30 min 12.30 Professor Stanislaw Håkan Pienowski Sverige 2006, 60 min Fri entré för teateraktiva mot uppvisande av teatergrimas i kassan! 13.30 Satul Sosetelor Ileana Stanculescu, Klaudia Begic Rumänien 2006, 78 min 14.00-17.00 Videokonst i Kakelhallen 15.00 Grizzly Man Werner Herzog USA 2006, 103 min 17.00 Snigeln Jan Troell Sverige 2006, 15 min 17.30 Bomarsund 1854 Jonas Tuominen Åland 2007, 60 min BILJETTPRISER icke medlemmar per kväll 12 euro veckopass 35 euro medlemmar per kväll 10 euro veckopass 30 euro

Positivt om nya bälteslagen

Bältestvånget i bussarna är mycket bra, tycker chaufförer som Nya Åland pratat med.

Nyans praoelever frågade ett par busschaufförer och några ungdomar vad de tycker om den nya lagen.

Busschaufförerna är mycket positiva, de tror att ungdomar kommer att använda bälte när de vet att det finns en lag.

Chauffören skall också uppmana passagerarna att använda bälte, muntligt eller via en skylt. Olyckan i Uppsala förra veckan har säkert påverkat många att använda bältet.

Eget ansvar

Busschaufförerna Nya Åland talat med hävdar också att det är på eget ansvar om man har bälte eller inte.

När Nyan åker buss för att se om det fungerar, sade chauffören efter att han tagit betalt, vi skulle komma ihåg att sätta på bälte, de hade också en skylt uppsatt som uppmanade passagerarna använda bältet av säkerhetsskäl.

STEPHANIE JÖRGENSEN (prao)
JOSEFIN ERIKSSON (prao)



Gillar inte bälte. Sandra Johansson och Emma Marjanen tycker att den nya lagen är onödig. Eftersom de aldrig har använt det förut tänker de fortsätta så. Speciellt om man bara åker korta sträckor. Men de säger samtidigt att de nog skulle använda bälte om busschauffören sade till. Foto: MATILDA FAGERSTRÖM (prao)



Gillar bälte. Jenny Pettersson är positiv till den nya lagen. Hon kommer definitivt att använda bälte i bussen dagligen. Hon tror däremot inte att folk kommer att bli mer uppmärksamma och försiktiga med tanke på bussolyckan i Sverige nyligen. Foto: MATILDA FAGERSTRÖM (prao)

■ **Motorförarnas helnykterhetsförbund** MHF, i Sverige kommer till Köpmanamässan nu i helgen och demonstrerar alkoholås. Det är

den åländska lokalavdelningen som får hit dem hjälp av sponsorerna Viking Line och Ålands Ömsesidiga försäkringsbolag.

– De far runt till olika mässor i Sverige och visar hur alkoholås i bilarna fungerar, säger lokalavdelningens ordförande Rune Sjöblom.

"Se människan"
Musiker mot droger

KONSERT

Guy Karlsson, Flera Röster, Elisabeth Ekman
Randolph Reymers, Folkiskören, Annika Sjölund
Nane Karlsson, Mejram, Lasse Fredrikson, Åke Hillar
Fredrik Erlandsson, Kuten Lindbom, Kille Williams,
Elof Karlsson, Stefan Lund, Barnkören Finström/Geta,
Ulf Weman m.fl.

Jomala kyrka

söndag 11.3 kl. 19.00

Programblad 15,- / 10,- under 18/pensionärer
Intäkterna går oavkortat till föreningen
Fri från Narkotika r.f. för anhörigrådgivaren

Arrangör: Guy Karlsson

Nya Åland
☆☆☆

Välkommen till monter 52 på mässan!

tangent
Uno Radio & Duo Radio med klocka
Pris från 119€

soina
AV Furniture

mpman
MÄSSPRIS 39€
Mp-3-spelare Mpman F62 (bilden)
Svenska menyer, 512 MB, 2 års garanti
Mpman F63 Mässpris 65€
Svenska menyer, 1 GB, radio, 2 års garanti

TV-möbler
-10%

Lägg dig i sängen, koppla av, njut och titta på TV med

sms
Väggställningar
-10%

Vi är inte nöjda förrän Du är nöjd...

AB ÅLANDS TV

ETT LYFT FÖR BILDEN

Storagatan 9 tfn 12 629

MÄNNISKAN I CENTRUM

Alla goda ting är

3

Centern
för Ålands bästa

Magnus Lundberg
FÖR VÄLFÄRDEN, SPRÅKET, SJÄLVSTYRELSEN

www.magnuslundberg.blogg.se

Roger E värvade med kyssar



Valde chokladkyss. Konkurrerande riksdagskandidaten Camilla Gunell var en av många som fick en chokladkyss ur Roger Erikssons korg.

Riksdagsvalkandidat Roger Eriksson (lib) delade ut kyssar till kvinnor på stan, både i choklad och den äkta varan, med anledning av internationella kvinnodagen.
– Men de i choklad är nog betydligt populärare, säger han.

Under gårdagseftermiddagen tillbringade Roger Eriksson två timmar mitt i centrala Mariehamn utrustad med en korg med chokladkyssar och valinformation, men även med en mun redo att dela ut äkta kyssar.

– Det är ju dels med anledning av kvinnodagen, men ingår även i valkampanjen. Det är ett bra sätt att träffa folk att stå här, det är många som stannar med frågor och funderingar, säger Roger Eriksson, och berättar att det var medarbetaren **Saana Sinisalo** som kläckte idén med kyssar på stan på internationella kvinnodagen.

Flest i choklad

De flesta kvinnorna som passerar på Torggatan verkar föredra en chokladkyss från Roger. Han konstaterar att det efter lite mer än en timme gått åt tre äkta kyssar, däremot cirka 70 stycken i choklad.
Hustrun **Sirpa** är givetvis ett av undantag och vill gärna ha,



Valde äkta varan. Riksdagsvalskandidat Roger Eriksson värvade väljare med kyssar på stan. En av få som valde den äkta varan var hustrun Sirpa.

och får, en äkta kyss mitt på munnen av maken Roger.
En av motkandidaterna i valet, **Camilla Gunell** (s), får en chokladkyss ur korgen då hon passerar.
– Jag tar en till min dotter, som fyller år i dag. Men du borde väl inte slösa dem på

mig, utan på någon som kan ge dig en röst, säger hon åt Roger Eriksson.
Marie-Louise Jung-Boman stannar också för att prata med riksdagskandidaten. Hon väljer en chokladkyss ur korgen och diskuterar lite politik.
– Kanske jag kan locka lite

väljare, jag gör ju mitt budskap känt. Man måste ut bland folk, det går inte att sitta på kammaren, säger Roger Eriksson.

ANNA BJÖRKROOS
redaktion@nyan.ax
tfn 528 463
Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Barbro Sundback ber om ursäkt

■ I gårdagens enkät där riksdagskandidaterna bland annat svarade på frågan om säkerhetskontrollerna på flygplatserna är ändamålsenliga fick Barbro Sundbacks (s) svar gränsbevakningens personal att reagera.
I Sundbacks svar står att hon blir arg på kontrollerna och att ”Gränsbevakningen måste ha effektivare metoder att systematiskt och selektivt jaga de riktiga bovarna istället för att göra livet surt för hederligt folk.”
Sture Liewendahl vid gränsbevakningen säger att personalen tagit illa vid sig av den obefogade kritiken. Han poängterar för det första att det inte är gränsbevakningen som sköter kontrollerna, utan flygplatsens personal. Gränsbevakningen har inte arbetet på flygplatsen på ett par år.
– Dessutom gör vi som kontrollerar gränserna bara vårt jobb. Har Barbro Sundback aldrig haft en anställning?
Liewendahl undrar också vad Sundback menar med att gränsbevakningens metoder måste bli mer selektiva.

– Vi måste dra alla över en kam, annars blir det fråga om diskriminering, säger han.
Barbro Sundback förklarar att hon anser att de som jagar terrorister måste ta fram mer utvecklade profiler på hur personerna ser ut.
– Jag tror inte att man upptäcker dem genom att kontrollera vanliga människors schampoflaskor. Jakten på terrorister har sparat ur och jag vill inte underordna mig dessa principer.
Gränsbevakningens personal tycker att du ska be om ursäkt.
– Det gör jag gärna. Att gränsbevakningen reagerar så här visar på den frustration som finns. Hur många terrorister har upptäckts genom att man kontrollerar folks schampoflaskor? Det är de som kontrollerar som får ta stöten från allmänheten och det är inte rätt. De är lika mycket offer för politiken som alla andra. Det är politikerna som är ansvariga och måste bli mer kritiska till USA:s metoder för att komma åt terrorister.
ANDERS SIMS

Arvsrätt får flyttas

■ Landskapsregeringen har i ett par fall gått med på att barnbarn som saknar hembygdsrätt får arva mark trots att föräldrarna lever.
Personer som saknar hembygdsrätt har som bröstavingar rätt att arva sina föräldrar och den vägen äga mark på Åland Barnbarn är däremot inte bröstavingar så länge föräldrarna lever. I det fallet finns möjligheten för en förälder att avsäga sig arvsrätten till förmån för ett barn, men då krävs landskapsregeringens tillstånd att få äga marken.

Nu har landskapsregeringen gått med på att **Nicklas Bengt Djupdahl** i Nacka får äga drygt 2.000 kvadratmeter i Föglö Sonboda. I det här fallet har Djupdahls far och faderns syskon av sagt sig arvsrätten till området.
På motsvarande sätt har landskapsregeringen gått med på att **Sebastian Enberg** i Köpingsbro i Sverige får äga 15.000 kvadratmeter, den så kallade Flackan i Kumlingeby. I det här fallet är det mamman som är bröstarvinge, men hon har frånsagt sig arvsrätten. (ht)

Åländska aktiekurser

8.3.2006	KÖP	SÄLJ	DIV.
M:hamns tryckeri	600,00	1.000,00	45,00
M:hamns parti	1.500	–	50,00
M:hamns telefon	2.200	2.450	74,00
Eckerö rederi ab	40,00	43,00	1,00
Hildegaard	42.000	–	2.250
C Rundberg	105,00	–	1,80
ÅTT	–	65,00	–
Alfa	21.250	22.500	750

HELSINGFORSBÖRSEN			
Birka Line A	15,90	18,90	–
Birka Line B	14,38	14,44	–
Nordea	11,62	11,64	0,35
Nokia	16,52	16,53	0,37
Viking Line	23,00	24,00	–
ÅAB A	26,50	27,50	1,00
ÅAB B		25,06	26,00
1,00			

Eckerös bud på Birka har satt fart på intresset för de två bolagen. Birkas A-aktie steg med hela 39,9 procent på Helsingforsbörsen i går och B-aktien med 15,5. Lokalt noterades avslut för Eckerö på 43 euro när säljkursen förra veckan var 40 euro.
Ute i världen är det fortsatt nervöst på börserna, men just nu rätt stabilt. – Det behöver inte betyda att det är över nu, säger Ålandsbankens aktiechef **Tomas Storgård**, som kan berätta att index nu sakta kryper uppåt både i Finland och i Sverige. Mycket fokus riktas nu på makrostatistiken, främst från USA. Man följer med till exempel husmarknaden och inflationsindex för att ha en aning om vart konjunkturerna är på väg. Storgård beskriver läget som avvaktande. Rörligheten, volatiliteten, har inte dämpats till dess gamla nivå före raset, men är lägre nu än förra veckan.
Kursen på Orklas aktie, som också drogs med i raset, har nu knegat sig upp till 413 Nkr.

Framtidstro för sjöfarten

Det har skett en linjeändring i finländsk sjöfartspolitik och det blir skrivningar i regeringsprogrammet. Det löftet kom från finansministeriet på ett sjöfartseminarium i Helsingfors i tisdags.

Sjöfartens utbildnings- och forskningscentral arrangerade i Helsingfors för tjugioandra gången Sjöfartens temadag med nära 150 deltagare ombord på Silja Serenade. Från åländska företag deltog ett 15-tal personer.
Riksdagsledamot **Roger Jansson** öppnade dagen med ett anförande om sjöfarten ur riksdagens synvinkel, på svenska och finska.
Jansson berättade om det svaga intresset för sjöfart i riksdag och regering då han valdes in i riksdagen för 4 år sedan. Det var i stort sett

bara **Markku Laukkanen** (c), ordförande för riksdagens kommunikationsutskott, och miljöminister **Jan-Erik Enestam** (sfp) som enligt Jansson visade en stark vilja att förändra Finlands sjöfartspolitik i en positiv och mera EU-inriktad riktning.
Tack vare Finlands teknologisentrumss sjöklusterutredning år 2003, som visade att 90 procent av sjöfartens sysselsättningseffekt var fördelad runt hela Finland, samt det år 2005 inledda samarbetet mellan sjöfacken och redarföreningarna har politikerna nu fått upp ögonen för att finsk sjöfart måste få konkurrera på likvärdiga villkor som branschen har i våra konkurrentländer inom EU. Endast genom samarbete kan finsk sjöfart utvecklas, sade Jansson.
Seminariet var det första

på över ett decennium där framtidstron inom sjöfartsbranschen var stor och tongångarna positiva, rapporteras det.
Finansministeriets talesman på seminariet **Jari Salokoski** vittnade också om den linjeändring som nu är beslutad och såg fram emot klara skrivningar i nästa regeringsprogram om hur den nya politiken skall förverkligas i detalj. Ministeriet har nu beredskap att leverera lagförslag enligt dessa linjedragningar.
HARRIET TUOMINEN

Det har blivit bättre. Sjöfarten var ointressant för de allra flesta i riksdagen och regeringen när Roger Jansson valdes till Ålands riksdagsman.
Foto: JOHANNA LINDFORS



PRISEXTRA expert



Inbyggd marksänd digibox, S-IPS LCD panel, XD Engine 3. Resolution 1366x768, 8ms responstid. 10 bit signalbehandling, Pure Palett, 3D Digital Combo Filter, Natural Motion. Bild i bild (PIP) 1500 sidors snabbtext, 2xscart, HDMI, AV in (composite) Component (Y/Pb/Pr) RGB in.



HD Plasma panel med XD Engine 3. Resolution 1024x768. Clear filter, Contrast ratio: 10.000:1. Natural motion, Digital Comb filter, Pure Panel. 1500 sidors snabbtest, Bild i bild (PIP), 2xscart, 2xHDMI, DTV-out, RGB-in. AV-in. Digital audio-out. Inbyggd markörsändare diqibox.



High-End wireless, totalt 700W, USB host för media/MPD, XTS-pro digital
förstärkare, bildspel med JPEG & MP3, DivX, Xvid, MPGE4, VCD. HDMI
(digital scart), optisk/komposit ingång.



Ett hemmabiosystem har en unik funktion som ger dig 5.1 ljud med endast 2,1 kanals högtalare. an även väggfästas så det passar ihop med din platt-tv. Inbyggd 80 GB hårddisk, samt en CD rippningsfunktion som kopierar dina skivor direkt till hårddisken. Totalt 300 W, spelar DVD+-R/RW/DVD-audio/WMA/JPEG. MPEG4 (Divx 3, 4, 5. Xvid, HDMI, USB 2.0, USB Plus).



Äntligen har man möjlighet att få både ljud och bild digitalt hela vägen. Multiformats DVD-inspelare med 1600 Gb HDD - upp till 220 tv-timmar, både digital och analog, tuner för marknätet. Spelar in DVD+-R/RW, +R Dual layer samt hårddisken nu med DVFX chip för förbättrad in- och uppspelningskvalitet. HDMI.

549€



Multiformats DVD-inspelare med stereovideo och DV-ingång. Spela in från TV till DVD med digital kvalitet eller från din digitala videokamera och tack vare nya DVFX-chipet med förbättrad kvalitet. Med DV-ingången kan man styra de flesta videokameror från DVD-brännaren. Klarar även att spela upp DivX och Xvid.

Vad heter lucia 2006?

HON BLEV ÅRETS LUCIA

2 Fanny Sundström

MCA presenterar:



SPORT



**Kom in och teckna
ditt nya abonnemang eller
ditt MCA-kortnummer
och du får titta gratis till
1 april på VIASAT GULD!**

MCA - Bra underhållning helt enkelt

**expert**

STRANDBERG



vardagar 9-17
lördagar 10-14

Nöje

Redaktör: Anders Sims

Cirkus på Dinos

■ Svenska rockbandet Cirkus gör två spelningar på Dinos i helgen, fredag och lördag kväll. Bandet är nyss hemkommet från en längre turné i Los Angeles och dess omgivning.

Det är inte första gången Cirkus lägger till på Åland. Bandet spelade på Dinos för ett år sedan.

Spanskt på biografduken

■ Filmklubben Chaplin visar på fredag kväll klockan 19.30 den spanska filmen Volver (Att återvända) av regissören **Pedro Almodóvar**.

Bio Savoy visar även denna vecka den svenska filmen Göta kanal 2 – kanalkampen som fick två stjärnor när den recenserades i Nya Åland förra veckan.

Gears of war är årets spel

■ Krigsspelet Gears of War utsågs till årets data-spel på Academy Awards i San Francisco natten till torsdag finsk tid. Spelet är till Xbox 360 och har skapats av Epic Games och Microsoft Game Studio.

En annan stor vinnare under kvällen var Wii Sports som belönades med två olika priser, skriver FNB.

Nya skivor från Ark och Sahara

■ "What if leaving is a loving thing" är titeln på Sahara Hotnights fjärde album som släpps den 18 april. Den svenska kvar-tetten ska också ut på en turné som inleds den 1 maj på Debaser Medis i Stockholm. Den 9 maj spelar Hotnights på Tavastia i Helsingfors.

Även schlageraktuella The Ark släpper sitt fjärde album i april, närmare bestämt den 11. Skivan heter "Prayer For The Weekend". The Ark inleder turnén med tre spelningar tre kvällar i rad på Tavastia med start den 17 april.

Metallica slog rekord

■ Metallicas konsert i Finland i sommar såldes slut på rekordtid. Biljettförsäljningen inledes på morgonen den 28 februari och 45 minuter senare var alla drygt 40.000 biljetter slut, skriver FNB.

Rockbandet uppträder på Olympiastadion i Helsingfors den 15 juli. Det är ännu inte klart vilket band som ska spela före.

Fred säger:



Goda nyheter! Landskapsregeringen ska tillsätta en språknämnd för att "övervaka Ålands enspråkiga status". Det innebär, hoppas regeringen, att snåriga finska uttryck som "Maarianhamina" snart kan tas ur bruk och ersättas av sunda, helåländska konstruktioner som "issinga fittas".

Veckans gäst: Martin Nilsson, politiker



Spelar just nu: Absolut music 53 (cd)

– Jag är allätare och vill ha lite blandad musik i bilen. Favoritlåten på skivan är Christina Aguileras Hurt.

För övrigt... hinner jag inte se något från schlagerfestivalen i år. Men jag tycker att det är bra att det är flera deltävlingar så att fler artister får chansen.

Schlagerspecial:

Nyan betygsätter



1. Andreas Johnson
"A little bit of love"



Text och musik: Andreas Johnson, Peter Kvint
Blanda ihop **Beatles**, ballonger och lite beskedlig belåtenhet så har vi Johnson i en liten ask. Problemet är att hans kumpan Peter Kvint skrev en bättre låt ifjol. Och så skrev han för säkerhets skull nästan samma låt till Sebastian. Kvint tävlar alltså mot sig själv i finalen med två liknande låtar. Smart? Knapast. Johnson var bättre ifjol. Då var han både nyfiken och charmig.



7. Tommy Nilsson
"Jag tror på människan"



Text och musik: Lasse Andersson, Tommy Nilsson, Johan Stentorp

Tror ni på människan Tommy då han sjunger om kärlek? Inte jag. Han utstrålar bara dryg, självgodhet. Tommy har inte förnyat sig på något plan sedan schlager-vinsten med "En dag", men då kändes det i alla fall genuint. Herr Nilsson behöver verkligen "nån som visar en väg ibland". Visst kan han väl böla fram en ballad, men det finns bättre och mer äkta vara i den här festivalen.



2. Sonja Aldén
"För att du finns"



Text och musik: Sonja Aldén, Bobby Ljunggren

Sonja är nya **Shirley Clamp**. Hon sjunger en stämningsfull ballad som lånat mycket från **Roxettes** "It Must Have Been Love" och från "Se på Mig" med **Jill Johnson**. Det som talar för Sonja är att hon sjunger på svenska och låten känns väldigt svensk. Men jag tror ändå att både Marie och Sarah kommer att slå Sonja på



8. Sanna Nielsen
"Vågar du, vågar jag"



Text och musik: Fredrik Kempe, Bobby Ljunggren, Henrik Wikström

Värsta slagern! Sanna lånar så gott som allt från **Carolus** "I Evighet". Hon gör det dessutom bra. Hon kan till och med darra på underläppen när vibratot sätter in. Vågar Carola så vågar Sanna. Mer schlager än så här blir det inte. Den har allt som **Markoolio** sjunger om i "Värsta slagern". Tonartshöjning, brygga, Abba-slingor. Skall det funka en gång till?



3. Anna Book
"Samba sambero"



Text och musik: Thomas G:son

Skrällvarning för sambasmittande schlagersmocka. Schlagerkungen G:son låg bakom Carolas låt ifjol. Han ligger bakom de vinnande bidragen både i Norge och Spanien! Om han vinner ikväll har han tre bidrag i Helsingfors. Och risken finns. Denna samba sitter som klister på trumhinnan. Anna PowerBook är så glad på scenen att hela Sve-



9. Sarah Dawn Finer
"I remember love"



Text och musik: Sarah Dawn Finer, Peter Hallström

Tveksamt startfältets bästa ballad. Finstämd vacker inledning utvecklas till pampig powerballad à la Roxette med gospelkör. **Celine Dion** skulle bli avundsjuk. Det låter lite vinnare. Med bara jury kunde Sarah bli farlig. Till skillnad från Tommy så tror man på allt hon sjunger om. Jag har härdsmläta i huvudet av välbehag.



Björn Eklund
Epost: bjorn.eklund@nyan.ax
Telefon: 528 462

sport



TV-tipset

Poker, European Poker Tour,
Eurosport kl. 23.00. EPT från London

Yes Tomorrow tvåa på Solvalla:

Största prischecken i karriären

TRAV. Yes Tomorrow tog hem den största prischecken i karriären i onsdags på Solvalla. 25.000 svenska kronor blev det för andraplatsen i ett medeldistanslopp.

– Det var kul. Inget att klaga på, säger ägaren Mikael Björkqvist.

I slutet av november förra året kom den åländska travhästen Yes Tomorrow tvåa i ett lopp på Solvalla. Då var prischecken 18.000 svenska kronor. I onsdags inkasserades en ny andraplats på "Valla" i ett medeldistanslopp med voltstart. Yes Tomorrow, med Barbro Carlsson i sulkyn, kom i mål på tiden 1.17,6 och platsoddsset var höga 13,95. Vann loppet gjorde M.T Birdinelli med Tommy Hanné. Andraplatsen gav 25.000 i prischeck. Det är det största summan som Yes Tomorrow sprungit in under sin karriär.

– Jo, det är det, konstaterar ägaren Mikael Björkqvist nöjt.

Vilat en månad

Det har inte riktigt stämt för Yes Tomorrow före loppet i onsdags. Björkqvist var tvungen att åtgärda den femåriga valacken.

– Han har vilat en dryg månad, säger han.



Tvåa på Solvalla. Barbro Carlsson styrde Yes Tomorrow över mållinjen som tvåa i V64:ans fjärde avdelning på Solvalla i onsdags. Prischecken blev 25.000 svenska kronor.
Foto: JONAS EDSVIK

Och vilan verkar alltså ha gjort gott. Men några nya lopp är inte inplanerade i dagsläget.

– Vi ska se att allt är som det

ska, men det verkar ok, säger Björkqvist.

Blir bättre

Totalt har Yes Tomorrow

sprungit in 96.809 svenska kronor under karriären enligt www.atg.se. Och hoppeligen ökar summan ytterligare under årets lopp.

– Han blir bättre efter några lopp, säger Björkqvist.

BJÖRN EKLUND
bjorn.eklund@nyan.ax
tfn 528 462

Allsvenskt motstånd för IFK

FOTBOLL. På lördag träningspelar IFK Mariehamn på den svenska sidan. 16.00 möter det åländska ligalaget allsvenska Gefle IF. IFK spelade senast 0-0 mot Degerfors från Superettan. Ett lag som Gefle besegrade med 3-1 i

slutet av februari. Gefle, som har förlängt kontraktet med fjolårsstjärnan **René Makondele**, har kryssat mycket på försäsongen. Oavgjort har det blivit mot AIK (4-4), Brommapojkarna (2-2) och Örebro (0-0). (be)

Enkel svensk seger i Algarve Cup

FOTBOLL. Annica Sjölund spelar från start i anfalllet då det finländska a-landslaget föll med 3-0 mot Sverige i Algarve Cup igår. Åländskan blev utbytt i den 71:a minuten.

Det finländska landslaget hade inte mycket att säga till om i mötet med Sverige i Algarve Cup i Portugal igår. Svenskorna vann med 3-0 men siffrorna var i underkant. Honka-målvakten **Tinja-Riikka Korpela** gjorde flera fina räddningar. Annica Sjölund spelade från start på topp tillsammans med **Essi Sainio** från

Turbine Potsdam och **Katri Nokso-Koivisto** som lämnat FC United för spel i svenska Bältinge. Sjölund blev utbytt i den 71:a minuten.

Sveriges mål gjordes av **Therese Sjögran**, **Victoria Svensson** och inhopparen **Frida Nordin**.

USA idag

Turneringen fortsätter idag för finskornas del med match mot USA. Och på måndag väntar Kina. Algarve Cup pågår till och med nästa onsdag.

BJÖRN EKLUND
bjorn.eklund@nyan.ax
tfn 528 462



USA nästa. Åland Uniteds Annica Sjölund och det finländska landslaget möter USA i Algarve Cup idag.

Foto: JONAS EDSVIK

LEDIGA PLATSER

Nya Åland är morgontidningen på Åland som snart blir sexdagars. Nu hårdatsar vi på sportavdelningen och söker en

sportfrilans

Du är sportintresserad och -kunnig, har skrivandet som ett stort intresse och trivs att röra dig ute bland folk. Uppdraget innebär heljobb på regelbunden basis vilket fungerar utmärkt som ett extrajobb till din nuvarande sysselsättning.

Mer information ger sportchef Malin Tillström tfn 018-528 478 eller chefredaktör Nina Fellman tfn 018-528 441.

Din ansökan vill vi ha **senast 31 mars** per e-post till malin.tillstrom@nyan.ax. Den går också bra att skicka till adressen Nya Åland, PB 21, 22101 Mariehamn, märk kuvertet "sportfrilans".

Nya Åland
☆☆☆

Ishockey Västkustligan division 3

IFK MARIEHAMN



Karhu HT

Islandia

Lördag 10.3 kl. 18.00

Entré: vuxna 5€ 13-18 år 3€

SILJA LINE

nyan.ax

Nu har vi ett viktigt val att göra

■Under mina

4 år i Finlands riksdag har jag lärt mig att uppdraget som åländsk riksdagsledamot är långt mera betydelsefullt för Åland än vad jag upplevde tidigare. Ensam skall man representera Ålands folk i den ungefär sjuttio procentiga andelen av lagstiftningen i landet som lagtinget inte har behörighet över, en lagstiftning som fullt ut gäller för alla på Åland. Dessutom skall man behärska hela EU-regleringen med cirka ettusen ärenden per år, som idag utgör en fjärdedel av riksdagens arbete. Detta för att kontrollera att Ålands intressen har beaktats i tillräcklig mån.

Härutöver kommer de för Åland helt avgörande beho-

RIKSDAGSVAL

2007

något av självstyrelsemyndigheternas (landskapsregering och lagting) ”ambassadör” och dörröppnare i Helsingfors med de bästa kontakterna både gentemot LR och rikets ministerier. Åländska företag, institutioner och en del privatpersoner har också de uppdrag att ledamoten att jobba med.

Utvecklingen av självstyrelsen fordrar ett nära samspel med landskapsregeringen och lagtinget. Tillkomsten av den viktiga Roslin-utredningen var resultatet av ett sådant samspel.

När jag nu beslutat att inte

kandidera igen står jag som andra ålänningar inför frågan om vem jag skall ge min röst i valet. Det kan vara av ett bredare intresse än mitt eget hur jag nu resonerar?

Efter att i riksdagen och i landet överhuvudtaget sett hur frågorna sköts som har med det svenska språket att göra, inser jag att hur viktigt det är för Åland att stötta och om möjligt förstärka de helt avgörande insatser och initiativ som Svenska Folkpartiet fortlöpande gör. Ibland får de med sig de stora partierna, ibland inte! Inom riksdagen kan detta göras kraftfullt bara inom den svenska riksdagsgruppen. Allt annat tal är nog då verkligheten kommer emot blott vackra locktoner i valtider.

Också stödet för Ålands särskilda intressen och för

sjöfartens framtid har krävt extra hårt arbete för att så småningom ibland få stöd också från annat håll än från SFP!

De frågor som nu närmast skall skötas här i Helsingfors har fortsatt med sjöfarten att göra, de har med självstyrelsens ekonomiska system att göra, det är skattefrågor på riksplanet, det är anpassning till gällande trygghetssystem av insatser för de fattigaste pensionärerna och det är värnandet om språket och om vår vattenmiljö.

Någon har sagt att Åland igen skulle behöva en jurist i riksdagen efter att nu i fyra år ha haft en ekonom. Om jag ser vad som krävs för de stora frågorna ovan så är mitt svar: det vi behöver är uttryckligen en politiker, en förnuftig och kunnig som kan förhandla på basen av främst politisk

och ekonomisk kunskap. Inom svenska riksdagsgruppen finns juridisk kunskap både på kansliet och troligen också bland medlemmarna vad det ser ut. Vad som inom gruppen kommer att saknas är företagsekonomisk och beskattningskompetens. Det är också den kompetensen som är mest värdefull för lösandet av de åländska frågorna.

Jag värdesätter alla tre kandidater på den borgerliga listan för deras olika kompetenser och kunskaper. Men av ovanstående resonemang ser ni att jag tror att både riksdagen och Åland skulle ha mest nytta av den politiska och ekonomiska kunskap som riksdagskandidaten Magnus Lundberg företräder.

Roger Jansson
riksdagsman

Skärpning radio-och tv journalister

■Jag har en längre tid haft synpunkter på hur redaktörerna i de finlands-svenska tv och radioprogrammen hanterar sitt ansvar för det svenska språket.

Jag har fyra olika gånger försökt få bifogade insändarsnutt publicerad i Hufvudstadsbladet, men utan att lyckas. Först var det formella orsaker som att jag inte uppgivit fullständig adress eller en annan gång telefonnummer, och nu senast ansåg debattredaktör **Kim Isaksson** att jag istället borde skriva direkt till tv-och radioansvariga. Antingen förstår inte debattredaktören att ett brev till en myndighet hamnar direkt i papperskorgen, eller också

vill han skydda sina kollegor vid tv och radio.

Nu blir det spännande att se hur Ni på Nyan reagerar!

Här följer insändaren jag skickade till Hbl.

Som långvarig konsument av finlandssvenska radio-och tv-program kan man inte bli annat än förvånad och ledsen över hur journalisterna missbrukar sina möjligheter när de intervjuar finskspråkiga personer.

Jag tittar respektive lyssnar naturligtvis på de finlandssvenska sändningarna för att jag vill ta emot programmet på svenska, vilket väl är meningen med finlandssvensk radio och tv. Men när journalisten inter-

vjuar finskspråkiga personer utan att bry sig om att söka upp eller fråga efter någon som talar svenska, tror ju inte bara de intervjuade, utan även folk i allmänhet, att man inte behöver tala svenska i finlandssvenska radio och tv-program.

Detta beror av allt att döma på att de flesta journalister behärskar finska språket bra, men glömmar att det är i ett svenskspråkigt program som intervjun skall sändas. I sändningen är översättningen sedan ofta mycket summarisk eller ibland helt utelämnad, vilket naturligtvis innebär att den som inte behärskar finska går miste om innehållet.

Kan det bero på lättja, okunskap eller omedvetenhet om vilken oerhörd betydelse för svenska språkets ställning i vårt land det har, att journalisterna konsekvent söker upp och frågar efter den som kan tala svenska? För ministrar, politiker, höga tjänstemän och företagsledare är tillfället att få framträda i radio och tv vanligtvis av så stort intresse att vederbörande nog antingen talar svenska eller hänvisar till någon som kan det, om journalisten är konsekvent och vågar kräva det.

Men det förutsätter naturligtvis ett visst mått av civilkurage, som många journalister för närvarande tycks lida brist på. Det är därför jag menar att det behövs en skärpning

av journalistiken i finlands-svenska media.

Nu tror säkert läsaren att jag inte gillar det finska språket, men så är det inte. Trots mina bristfälliga kunskaper i finska tittar och lyssnar jag ofta, så gott jag kan, på finskspråkiga radio och tv-program. Men jag anser att de finlandssvenska radio- och tv-sändningarna i mycket högre grad än vad som nu är fallet, skall värda, slå vakt om och förstärka det svenska språket i vårt land, samtidigt som det höjer kvaliteten på programmen. Har inte de ansvariga cheferna för de finlandssvenska radio-och tv-programmen insett detta?

Jens Harberg

Umgångessabotage en fråga för alla

■Jag läste Ann-Charlotte Funcks insändare i Nyan och reflekterade över att Ann-Charlotte sätter fingret precis på det som behöver pekas på. Jag tror nämligen precis som Ann-Charlotte att umgängessabotage är något som behöver konfronteras av tredje part.

Ett utstuderat umgängessabotage har inte bara negativa effekter på barnet och dess tillvaro, även den frånvarande föräldern far illa. Föräldrafrjärmande är en grym process som är svårt att komma tillrätta med rättsligt, det är förvisso inte olagligt så tillvida att umgängessabotage faller under allmänt åtal, dock skall umgänge eller verkställighet av fastslaget umgänge civilrättsligt prövas vilket ankommer en förälder helt och hållet.

Umgångessabotage kan bedrivas i mindre skala eller mer omfattande, dock oaktat graden av umgängessabotage kan man säga att allt fjärmande av den andra föräldern följer ungefär samma mönster. Initialt ändras planerade umgängen, ofta i sista stund. Barnet lockas till andra aktiviteter som sammanfal-

ler med umgänget eller så är barnet ”sjukt” eller ”vill inte”. Barnet övertalas helt enkelt att inte ha lust att träffa umgängesföräldern.

Den fjärmande föräldern kan också, när umgänge kommer till stånd, ställa orimliga diktat på umgänget, till exempel att barnet måste ringa till boende-föräldern med vissa intervaller. I mer eller mindre omfattning får barnet också av den fjärmande föräldern en negativ bild av den andra föräldern, det utelämnas omgänget skylls på den frånvarande föräldern. Barnet invaggas i en falsk föreställning att den andra föräldern inte vill träffa barnet eller inte tycker om barnet längre.

I mer utstuderade fall av umgängessabotage utvidgas den negativa bilden av den andra föräldern till barnets omgivning. Grannar och släktingar får ta del av samma negativa bild, skolan och barnets fritidsaktiviteter, föreningen eller idrottsklubben lika! så. Falsa anklagelser mot den frånvarande föräldern är också vanliga. Det kan vara allt från svartmålande i allmänhet till

direkt falska påståenden, man kan tex. dra till med påhittade domstolsbeslut att den andra föräldern inte får träffa barnet.

Problematisken, som jag ser det, är att en umgängessaboterande förälder tycks ha lätt för att gör sin sak hörd i barnets omgivning. Man ifrågasätter ingenting av det som framförs om den frånvarande föräldern. Rimligt vore ju att till exempel skolan begärde det beslut som fastslagit att pappan inte får komma till skolan och träffa barnet om det påstås att så är fallet. I föreningar och idrottsklubbar vill man oftast inte dras in i en konflikt som kan finnas mellan två föräldrar. Detta utnyttjar umgängessabotören genom att hota med att ta barnet ur verksamheten om klubben eller föreningen befattar sig med den frånvarande föräldern.

Detta och den omfattande svartmålningen av den andra föräldern gör att ledare känner sig pressade att inte ens diskutera med den andra föräldern som kanske tar kontakt med barnets fritidsaktivitet. Man klagör

att man vill stå utanför konflikten, att man tänker på barnet och därför inte tar någons parti, samtidigt som man paradoxalt i samma stund har tagit den fjärmande förälderns parti genom att inte låta den andra föräldern vara delaktig.

Här behövs en genomgående attitydförändring, både hos skola och föreningar och organisationer som bedriver barn- och ungdomsverksamhet. Naturligtvis är en ungdomsverksamhet eller en sportaktivitet i första hand till för barnen och inget annat. Men, man kan rimligen begära att barnens båda föräldrar på något sätt skall vara delaktiga. Det skall helt enkelt inte vara möjligt för en förälder att ställa diktat och kräva av klubben eller föreningen att den skall utestänga andra personer.

Att en förening skall vara öppen för alla föräldrar är inget som kan påtvingas eller lagstiftas, det är helt enkelt ledarna/tränarna som måste se till! sin egen attityd och ta sig an viljan att vara konfliktlösare och inte gömma sig bakom ”inte ta

parti”-argumentet. Om man tar sig an problemet och löser det så är det barnet som är den stora vinnaren. Just klubben eller föreningen kan i vissa fall vara den enda kanalen för en utfryst förälder att etablera någon sorts kontakt med barnet.

Att även den frånvarande föräldern får vara med genom att till exempel ha kontakt med ledarna gör att barnet trots att det inte träffar föräldern ändå kan känna en sorts närvaro och samhörighet med den frånvarande föräldern. Detta kan i förlängningen utvecklas till att föräldern också har möjlighet att etablera kontakt med barnet genom klubben eller föreningen.

Insatsen som krävs kostar inte pengar, det kostar i form av engagemang, lyhördhet och attitydförändringar hos ledarna. Utdelningen av satsat ”kapital” i form av engagemang kan dock bli enorm.

Just därför upprepar jag Ann-Charlottes uppmaning: Våga reagera på umgängessabotage!

Östen Hägg - bara en vanlig pappa

Finland är tvåspråkigt

■Ordförande för

Finlands socialdemokratiske parti,

Eero Heinäluoma, har sett sig föranlåten att göra ett inlägg i den åländska debatten inför riksdagsvalet (Nya Åland 7 mars).

Samtidigt som det är välgörande att Heinäluoma försäkrar att Åland är en viktig del av Finland är inlägget oroväckande i två avseenden.

För det första behandlar Heinäluoma det svenska språket som ett ”traktatsbindet minoritetsskydd” med ett starkt lagligt skydd.

Enligt min mening är det viktigare att betona att Finland har två nationalspråk, finska och svenska, där språklagen är tillämplig i riket och självstyrelselagen på Åland.

Finland är alltså tvåspråkigt, medan Åland är officiellt enspråkigt svenskt.

Språklagen i Finland ställer krav på att offentliga handlingar och beslutsunderlag skall vara tillgängliga på svenska. Men lagen gäller inte utredningar och promemorior.

I ett inlägg i Hufvudstadsbladet för en tid sidan gav jag ett exempel från finansministeriet (Heinäluomas ministerium) där en för den framtida finanspolitiken mycket viktig utredning om det samhällsekonomiska manöverutrymmet publicerades enbart på finska.

Det är möjligt att det formella lagskyddet för det svenska språket, som Heinäluoma påstår, är starkt, men i praktiken finns det alltså en gräzon som nu förskjuts till nackdel för svenska språket.

Den andra frågan i Heinäluomas insändare i Nya Åland som bekymrar mig är hans syn på sjöfarten.

Eftersom sjöfartspolitik i Finland är av så stor betydelse, och socialdemokraterna förefaller att ha hamnat på fel kurs, avser jag att återkomma med en mera ingående kommentar.

Olof Erland

Idiotiskt med censurmentalitet

■Varje gång jag rör mig i riket så får jag av mina bekanta höra att jag bor ”utomlands”, vilket sägs antingen på skämt eller på allvar.

Och varför är det här nu så intressant att konstatera kan man undra. Jo, för här hos oss håller liberalerna och sossarna att gråta varje gång någon vågar säga att man känner sig borta någonstans i riket. Klart man känner så, det är ju ett anorlunda samhälle vi lever i här.

Lägg av med idiotisk mesighet och censurmentalitet, känslan är ju ömsesidig på båda sidorna av Skiftet!

Merja Renvall

Kejsarens nya kläder?

■**Utgående från Postens** gällande portotabell för utrikespaket beräknas maximistorleken på följande sätt (med landsvisa differenser): Man tager paketets längd - som maximalt får vara 150 cm - och adderar till detta paketets omkrets. Denna slutsumma får inte överstiga 300 cm. Hänger ni med?

Utgående från de här begränsningarna får jag inte till en större volym än 0,216 m³ hur än jag räknar. Enligt Posten väger 1 m³ 250 kg och av detta följer att 0,216 m³ således är lika med 54 kg.

Men... enligt samma portotabell är den tillåtna vägda maxvikten för utrikespaket bara 30 kg - oavsett om jag packar järntackor eller dunkuddar. Så vad jag inte begriper är att man kan ta betalt för något som anses väga 54 kg när den faktiska begränsningen 24 kg mindre. Tar man då inte betalt för någonting som inte finns? I mitt tycke är det något av ”kejsarens nya kläder” över det hela eller så är det jag som kapitalt missförstått någonting.

Henrik Lundbergs replik i Nya Åland den 8 mars på min föregående insändare var för övrigt precis den jag hade förväntat mig; att förklaringen till dyra paketförsändelser till

Brevvikt i gram	Åland inrikesporto exkl. moms	Finland inrikesporto inkl. moms	Finland inrikesporto exkl. moms	avrundat	differens
50	0,70	0,70	0,57	0,60	16,67 %
100	1,00	1,00	0,82	0,80	25,00 %
250	1,50	1,40	1,15	1,15	30,43 %
500	2,60	2,70	2,21	2,20	18,18 %
1000	4,10	4,00	3,28	3,30	24,24 %
2000	6,40	6,70	5,49	5,50	16,36 %

utlandet finns att söka i avtalen med Postens samarbetspartners. Men har man taskiga avtal ska man väl se över dem, omförhandla eller söka sig andra kanaler?

Lundberg påpekar också att Posten i Finland i paketsamhang är ännu dyrare att anlita än Posten på Åland.

Detta är jag helt införstådd med, men delar inte Lundbergs uppfattning att det är de dyrare alternativen man bör sträva till att efterlikna. Fast det är klart, det är ju ett tillvägagångssätt som funkar för den som befinner sig i monopolställning.

Men... vad är då förklaringen

till att portokostnaden för brev från Åland till Finland är mycket högre än i motsatt riktning? Enligt mina beräkningar diffar det från dryga 16 procent upp till 30,4 procent:

Det är mycket det. Och på vilka grunder? Icke-förmånliga samarbetsavtal eller..?

För att ytterligare belysa det horribla i portosystemet vill jag ge ett exempel ur levande livet:

För en tid sedan fick jag en försändelse från ett annat EU-land, Tyskland. Ett paket som till volymen var ”stort” (40x39x60 cm, dvs c. 0,09 m³) - men vars vägda vikt var bara 2,7 kg. För tyskarna hade detta voluminösa paket kostat

humana 17 euro att skicka till mig här på Åland.

Men, men, nu bar det sig inte bättre än att avsändaren skrivit min adress på fel paket, för den här leveransen skulle egentligen ha gått till en mottagare i Franrike. Avsändaren bad mig därför att vidarebefordra och skulle självfallet ersätta mig för portokostnaden. Jag hyser full förståelse för deras bestörtning när jag meddelade dem att portot gick på 66,40 euro...

Slutsats: Det är inte transportererna till Åland som är dyra, det är att få saker härifrån som kostar. Håll det i minnet nästa gång någon

Nina Backlund

Hälsningar från äldreboende

■**Läste insändare** den 5 mars i Ålandstidningen om anhöriga, av Liss Karlsson och hur det var i Sverige på serviceboendet hon jobbat på. Besöken lyste med sin frånvaro hos anhöriga. Det är inte bara i Sverige det fungerar så.

Jag tror inte att insändarskribenten härstammar från Åland. Här säger man inte så fast alla vet hur det fungerar. Jag har länge efterlyst en sådan debatt men på Åland ska sanningen tonas ner. Vi ska inte prata om sånt som kan sära och vara känsligt, hurdan än verkligheten lyder.

Med 28 års erfarenhet från arbete i omsorgsboende på Åland kan jag bara instämma

och beklaga. Meningen är att äldre som flyttat in ska erbjudas tjänster för att klara sin vardag praktiskt. Aktiviteter som erbjuds är i regel andakt och om personalen hinner, ibland någon gemenskaps-samvaro som bingo

Vi ber ofta anhöriga komma och ta med sina anhöriga på promenader, ha högläsning etc.Men oftast har dom lika lite tid till det som personalen. Vi följer våra arbetsbeskrivningar och arbetar efter budget med allt som hör personal och aktiviteter till. Budgeten inrymmer inte några extra utsävningar.

Vi får i regel avslag för våra önskemål i budgeten. Har under mina 28 år aldrig hört

att anhöriga vill titta i vår budget som är offentlig eller i våra arbetsbeskrivningar. Om fler gjorde det kanske fler skulle vilja påverka i kommunen om äldres situation på omsorgshemmen. I stället får vi ofta klagomål att vi inte aktiverar boende mera.

Vi vill gärna det men har varken personal eller medel för att göra det. Därför ber vi anhöriga.Det finns ett liten skara som regelbundet besöker sina anhöriga och som förstår vår arbetssituation och tar hand om sina anhöriga.

Andra kommer med gardiner och ber oss sätta upp dem i sin anhörigas lägenhet. Precis som skribenten skriver

släpper många taget direkt den anhöriga flyttat in på omsorgsboende. Diskussioner som ofta förs vid olika möten men som vi inte kommer tillrätta med. Blir hemskt bestört då jag läser att missbrukare får hur mycket vård dom vill och att det kan kosta från 75.000 euro på ett år på behandling, som ibland dom själva inte vill.

Vårdtyngden har ökat markant de senaste åren på omsorgshemmen.Vårdtyngds-mätningar visar att de flesta är i behov av mer avancerad vård. Tyvärr saknas platser. Vi hinner inte göra mer för boende som inte är tillräckligt rörliga än att hjälpa dem upp på morgonen, föra dem till matsalen, där får de oftast

sitta och vänta några timmar tills vi hunnit få upp alla. Efter maten ska dom flesta ha hjälp till toaletten.

Sedan får de sitta uppe eller lägga sig tills vi gjort våra dagliga rutiner. Så rullar dagen på. Att inte belasta nattpersonalen som är dyrare än dagpersonalen och därmed få till antalet försöker vi göra i ordning boende och oftast lägga dem för natten. Ibland kommer frivilligorganisationer och föreningar till omsorgshemmet och har aktiviteter för våra boende. Det uppskattas högt av både personal och boende. Detta är vår verklighet.

Hälsningar
En sliten närvårdare

Därför sänks inte priset

■**Bästa Nina Backlund**, från Posten Ålands sida kan vi konstatera att din infallsvinkel är intressant. Paketmarknaden har sedan länge varit avreglerad i hela Europa och de nationella postverken är inte längre dominerande inom paketmarknaden. Även på Åland finns en välfungerande konkurrens vad gäller paket. Vill man skicka ett paket från Åland finns det åtminstone fyra olika aktörer att välja på (Transmar, Budbilsservice, Samtrans och Posten).

För ett offentligt ägt företag som Posten blir därför prissättningsfrågan extra intressant. På en fri marknad brukar en felaktig prissättning innebära att aktören i fråga blir utslagen. Om vi sätter priset för lågt (och därmed subventionerar med intäkter från andra områden) så snedvrider vi marknaden och gör det omöjligt för våra konkurrenter att verka. Om vi sätter priset för högt så riskerar vi tappa affären, men det drabbar åtminstone ingen annan än oss själva.

Din slutsats, att våra politiker borde gå in och påverka Posten att sänka sina priser på en marknad där det råder absolut fri konkurrens, förefaller därför vara ett närmast olagligt tilltag.

Jag vet att Posten i många ögon ses om en offentlig myndighet med monopol på sin verksamhet och att den synen ibland delas av vissa journalister, men faktum är att vi egentligen bara har monopol på frimärksutgivningen.

Däremot är vi den enda aktören på Åland som delar ut post dagligen till alla hushåll och vi är också dominerande aktör inom tidningsutdelningen. Inom paket, frakt, spedition och övriga tjänster är vi en spelare på samma villkor som de övriga aktörerna på den åländska marknaden.

Henrik Lundberg VD, Posten Åland

Hur blir det med Sottunga?

■**Öppet brev** till Ålands Landskapsregering

Det har under senare tid talats mycket om hur skärgårdstrafiken ska lösas i framtiden om/när tunneln till Föglö förverkligas. Ordet korttrutt upprepas som ett mantra av landskapsregeringsledamöterna. Men ännu har ingen kunnat ge besked om vad korttrutt kommer att innebära, åtminstone inte när det gäller den del av trafiken som berör Sottunga och Husö.

I dag har kommunen en välfungerande färjtrafik. Resan från Sottunga till fasta Åland (Långnäs) tar en dryg timme och i Mariehamn är vi på totalt cirka 1 timme och 40 minuter. Kommer vi att få behålla den rutt vi har idag? Om inte, vilka vägar har landskapsregeringen tänkt att vi ska ta oss till fasta Åland, ska det ske via Överö eller har ni tänkt att även vi från Sottunga ska transporteras till Hastersboda? När det gäller det senare alternativet har ni då tänkt er en rutt Sottunga - Husö - Kyrkogårdsö - Hastersboda? Ärligt talat, bästa landskapsregering, på vilket sätt blir det en korttrutt för oss?

Sist, men inte minst, hur har ni tänkt att trafiken österut, till riket, ska fungera? Bland andra affären i Sottunga är beroende av välfungerande och snabba förbindelser med tanke på varu-transporterna!

121 Sottungabor
gm **Ann-Christin Karlsson**

Svenska riksdagsgruppen är ålänningarnas grupp

■**Jag är** stolt över att Ålands riksdagsmän under 100 år valt att sitta med Svenska folkpartiet i den Svenska riksdagsgruppen. Det har inte blivit så enbart av tradition utan främst av realpolitiska orsaker. De åländska riksdagsmännen och sfp har stått varandra mycket nära politiskt under alla år. Vi har gemensamt kunnat vara pådrivande i många också för ålänningarna viktiga frågor, såsom sjöfarten och det svenska språkets ställning.

Sfp har alltid ställt upp för de åländska frågorna eftersom de varit lätt att stöda dem och de också ofta berört många på fastlandet (exempelvis sjö-

farten). När det gällde Ålands representation i EU-parlamentet var sfp det enda partiet som stödde Ålands riksdagsman **Roger Janssons** förslag. De frågor som dessvärre stört förhållandet mellan riket och Åland under denna period härrör sig från ministerier som leds av andra partier än sfp. Ett exempel är PAF-frågan som bereds av inrikesministeriet. Svenska riksdagsgruppen har ofta fått agera brobyggare, eftersom förståelsen på andra håll gentemot Åland ibland är ganska ringa.

För det tredje är Svenska riksdagsgruppen den enda gruppen som arbetar på

svenska i riksdagen. Det har också ett egenvärde för en åländsk riksdagsledamot. Tro inte att en svenskspråkig medlem i en annars helt finskspråkig grupp gör kollegiet tvåspråkigt.

Jag hoppas och tror att ålänningarna vill att deras röst skall ge inflytande i rikspolitiken. Det inflytande fås genom en ledamot i svenska riksdagsgruppen. Ett stort tack till Roger Jansson för ditt värdefulla arbete.

Stefan Wallin
Ordförande för Svenska folkpartiet, miljöminister

Absurda jämförelser

■**Nu har** det hänt igen. I onsdagen Nya Åland gör ”orolig, sliten morsa” den absurda jämförelsen mellan barncancer och narkotikamissbruk. Det måste än en gång sägas att varje individ bär ett eget ansvar. När ett barn/ungdom första gången väljer att ta droger så gör hon/han sitt val. Det kan knappast ha undgått någon, hur stor risken är att man fastnar i ett beroende även om man bara haft för avsikt att testa en enda gång.

Så väl missbrukare som deras anhöriga måste vakna upp och ta sitt eget ansvar för sina egna handlingar och inte skjuta över hela ansvaret på samhället. Det finns idag vård att tillgå för den som är motiverad. Däremot finns det inte någon möjlighet att med tvångsmedel tvinga någon till vård. Om Ni vill

fortsätta jämföra er situation med andra utsatta i samhället så jämför er istället med andra ”sjukdomar” som grundar sig på beteende störningar.

Inget barn väljer att få cancer och ingen ”frisk” förälder önskar att ens barn skall drabbas av cancer. Det är självklart att samhället skall fortsätta ge allt tillgängligt stöd till de barn och föräldrar som drabbas av svåra sjukdomar. Missbruk är och kommer aldrig att vara en sjukdom. Även om många av symptomen är sjukdomsliknande. Det behövs säkert mera resurser även för behandling av missbrukare men kanske framförallt en lagändring som gör det möjligt att rehabilitera den missbrukande även mot dennes vilja.

Förälder med ansvar

Svar till Fjäder

■**Som Sturle Fjäder** mycket riktigt påpekades i sin insändare den 7 mars 2007

skall de personer som väljs till riksdagen i mars besluta om hur Finlands välfärd skall byggas under de kommande fyra åren och därför ger jag gärna mina svar på de arbetslivsfrågor som ställdes.

Fråga nr1. Bör målet vara att fortsätta med den solidariska lönepolitiken också framdeles?

Ja, definitivt eftersom den lett till måttliga löne- och prishöjningar och förbättrad konkurrenskraft.

2. Ger nuvarande lagstiftning tillräckliga möjligheter att avtala om arbetsvillkor och löner på den lokala nivån?

Ja, vad jag vet ger lagen tillräckliga möjligheter. Rent principiellt anser jag dock att arbetsgivare och -tagare borde komma överens om att en del lokala frågor i framtiden kunde flyttas över till företagens nivå.

3. Bör strejkrätten begränsas i vårt land?

Arbetsgivarnas lockout och arbetstagarnas strejkrätt är hörnstenar i vår arbetsmarknad.

4. Bör anställningsskyddet och lönegrunden vara den samma i såväl permanenta anställningar, visstidsanställningar som i hyresarbete?

I princip ja. Visstidsanställningarna har kommit för att stanna, men får inte vara ett medel för att undergräva anställningsskyddet. De behövs dock för att förbättra anpassningen på dagens arbetsmarknad. Hyresarbete får inte vara ett sätt att slussa in utländsk arbetskraft till

RIKSDAGSVAL

2007

billigare pris eller för att minska arbetsgivarens ansvar på arbetsmarknaden.

5. Bör nya lagar stiftas för att

minska olägenheterna i samband med hyresarbete?

Den här frågan är jag för dåligt insatt i, men det är möjligt att det är så.

6. Är det nödvändigt att samarbetslagen börjar gälla också företag med 20-29 anställda?

Riksdagen har redan antagit lagen.

7. Finland använder 20 procent mindre medel på en aktiv arbetspolitik än man gör i de övriga nordiska länderna. Bör man höja anslagen för aktiv arbetskraftspolitik till nivå med övriga Norden?

Ja, Finland har den högsta arbetslösheten i Norden och behöver minst lika mycket riktade åtgärder, eller mera än de övriga nordiska länderna.

8. Är det viktigare att i den ekonomiska politiken under nästa valperiod bereda sig inför de utmaningar den äldrande befolkningen medför eller att fortsätta att sänka skatterna för alla inkomstklasser?

Man bör definitivt bereda sig inför de mycket stora demografiska förändringarna i befolkningsstrukturen. Det innebär flera höga pensioner i framtiden och dessa finansieras med arbetskraftsparternas medlemsavgifter (arbetsgivare och färre arbetstagare). Det innebär att även beskattningen av förvärvsinkomsterna bör sänkas inom ramen för det utrymme som står till buds och inom ramen för måttliga avtalsuppgörelser.

Elisabeth Naclér,
riksdagskandidat nr 4

En svår uppgift

■**Den åländska representanten** i

Finlands riksdag bör i första hand arbeta för Åland, men också engagera sig i frågor som gagnar det gemensamma bästa. Hit hör arbeta för det svenska språket, sjöfarten och en god miljö samt för en förbättring av pensionärernas situation, en tryggad social välfärd och - inte att förglömma - en värld utan hunger, våld och krig.

Som röstberättigade får vi lägga vår röst på den vi anser har de bästa förutsättningar att driva de här frågorna.

Samtal för att få gehör i de frågor som gäller självstyrelsens möjligheter att fungera, och annat som är av betydelse för Åland, behöver föras över språk- och partigränserna. Då är det en fördel att kunna föra en dialog även på majoritetens språk. Viktigt är det också med social kompetens och förmåga att även då det blåser motvind undvika konfrontation och i stället vädja till motståndarnas bästa sidor.

Det centrala borde vara viljan att trygga och förbättra

RIKSDAGSVAL

2007

mänskornas livsvillkor på Åland och i landet som helhet, och inte så mycket fokusera på andras fel och brister. Ingen undgår att göra

fel och misstag. Den som letar efter en felfri person söker förgäves. Både Gud och vanliga dödliga får lov att arbeta med ofullkomliga människor. Det är därför det är så viktigt med nåd och barmhärtighet i ett samhälle.

Men vi ha fått olika gåvor. När vi väljer en företrädare för Åland i riksdagen får vi därför bedöma de förutsättningar olika kandidater kan ha att lyckas med den svåra uppgiften, och samtidigt avstå från att misstänkliggöra någon på grund av till exempel ålder, kön eller grupptillhörighet. De som har ställt upp i valet är alla hedervärda medborgare i vårt åländska samhälle, även om alla kanske inte är lika lämpade för just den här uppgiften.

Stefan Snellman

P.S. I grunden är ingen avgiven röst bortkastad, även om jag anser att det ur åländsk synpunkt är värt att pröva en ny strategi i kontakten med övriga riksdagsledamöter. DS

Ordsckvalp utan substans

■**I tidningen** den 28.2 ingår ett referat, när **Ulrika Söderling** berättar om sin undersökning av krogen vid Rödhamn, i Ålands Museum.

Hon påstår där att hon vet att det har funnits krog vid Rödhamn på 1500-talet. Men lägger inte fram bevis. Utan det är endast lösa antaganden, som inte är förankrade i fakta och gör hennes påståenden värdelösa. Ulrika Söderling nämnde de fynd dykarna hade gjort som något märkligt. Det skulle ha varit mera märkligt om de inte har gjort fynd på botten av glas-och krukskärvor, när det har funnits fartyg vid Rödö hamn sedan medeltiden. Att de också fann benrester är lika naturligt, eftersom avfallet från skutorna kastades överbord. En flaska med ryska bokstäver på är väl inte så konstigt när Finland till hörde Ryssland från år 1810.

Hällristningarna på Rödö, är kända sedan länge av allmänheten och Ålands museum. Ålands museum har bland annat tagit reda på vilken ätt som har sitt vapen inhugget i berget där. Därremot anser personalen vid museet att allmänheten inte skall putsa och röra inristningarna.

En fråga ställdes till Ulrika Söderling: Vem som ägde och ansvarade för krogarna. Hon blev svarslös, eftersom hon inte visste detta. Märkligt, att hon inte känner till det hon forskar om. Alla krogar/sjökrokar/gästgiverier sköttes av ägaren som erhöll tillstånd av kronan för sin näring och betalade skatt på verksamheten. Krögarna erhöll från kronan ett visst antal kannor (ett rymdmått) brännvin i förhållande till krogens storlek.

På 1600-talet fanns det

Bertil Lindqvist

Billiga jämställdhetspoäng

■**Nu är jag trött** på hur snedvriden jämställdhetsdebatten blivit, det vill säga. ses enbart ur ett kvinnligt perspektiv. Ett bra exempel är Nya Ålands (7.3.07) utfrågning av riksdagskandidaterna vad gäller jämställdhet, även om frågornas svar, som man hävdar, ska ses med "glimten i ögat". Jag är dock inte särskilt road. Snarare förbannad.

Som jag ser det är frågorna som ställs alltför färgade av ett kvinnligt perspektiv för att kunna anses vara objektiva. Jämställdhet borde, som jag ser det, alltid ses ur både ett kvinnligt och ett manligt perspektiv om det skall vara en jämställdhetsdiskussion värd namnet. Den fråga som infinner sig är varför det bara är traditionellt kvinnliga sysslor som ger "jämställdhetspoäng".

I nämnda utfrågning ställer man t.ex. frågor som: Stryker du dina kläder själv?

Med "glimten i ögat" skulle man då t.ex. kunna ställa en motfråga som

sjökrog vid Granhamn, Bråttö i Föglö. Samtidigt ett gästgiveri, men ingen krog vid Rödhamn. Skulle det ha varit så, hade krogen också varit omnämnd. I mantalslängderna, som finns bevarade från början av 1600-talet, finns alla personer som är bosatta i byarna antecknade. Rödhamn finns inte med från den här tiden. Skattelängder finns från 1500-talet. Rödhamn finns omnämnt från den här tiden som en hamn, - Rödö hamn - men inte att det skulle ha bott folk där.

Rödhamns sjökrog erhöll sina rättigheter av Kungliga Kommerskollegiurn i Stockholm den 11 juli 1757. Efter att husen har uppförts - det var krögaren som själv fick kosta på husen - inleder krogen sin verksamhet år 1758. Då finns i kommunionsböckerna och mantalslängderna de personer som bor på Gloskär, holmen där krogen är anlagd.

Krogen var välförsedd med glas, porslin, servetter, handdukar, lakan och dynvar för bättre folk. Det framgår från bouppteckningar från 1700-talet.

Det skulle se trevligare ut om Ulrika Söderlind lyfte fram den forskning som redan har gjorts och som hon har tagit del utav. Nu försöker hon själv att framstå som den som gör märkliga fynd fastän det mesta är känt förut.

Efter att ha tagit del av Ulrika Söderlinds framställning om sina fynd vid Rödhamn, så framstår hennes berättelse närmast som ett ordsckvalp utan substans.

borde vara lika intressant: Byter du dina däck själv?

Om Nya Åland tror att dessa frågor ska täcka in jämställdhetssynen hos riksdagskandidaterna är man nog ute och cyklar. Något annat syfte än att skaffa billiga poäng åt vissa kandidater är svårt att se. I forskningsvärlden talar man om begreppet "nonsenskorrelation" när saker inte har en naturlig koppling till varandra och frågan är om inte utfrågningen snuddar vid detta.

I det av tradition patriarkaliska samhället finns ännu mycket att göra förrän vi uppnår total jämställdhet, men jag köper heller inte detta med en kvinnlig normering av allt. Vi behöver helt enkelt hjälpas åt för att det skall fungera.

I min enfald har jag trott att jämställdhet uppnås genom att försöka närma könen varandra. Kanske är jag för naiv.

Niclas Stjärnfelt
(Man i "kvinnligt" yrke)

► **LEDIGA PLATSER**

De Gamlas Hem

är ett åldringshem med plats för 67 pensionärer, fördelade på tre avdelningar.

K.f. för De Gamlas Hem lediganslår följande befattningar att sökas **senast måndagen den 26 mars.**

Vi söker:

2 NÄRVÅRDARE

(eller motsvarande utbildning) i arbetsavtal.

NÄRVÅRDARE

(eller motsvarande utbildning) vikariat.

Tjänsterna besätts enligt överenskommelse.

Lön enligt avtal.

Närmare upplysningar ges av avdelningsskötare Inger Lindén, tel. 018/31 106.

Ansökan skickas till Styrelsen för De Gamlas Hem 22150 JOMALA.

Jomala den 7.3.2007
Förbundsstyrelsen

► **ANBUD**



LEMLANDS KOMMUN

Inbegäres

ENTREPRENADANBUD

för till- och ombyggnad av totalt **163 m² av grundskolan** i Söderby by.

Skilda anbud avges för:
– Byggnadstekniska arbetena, inklusive målningssarbetena
– Elarbetena
– VVS-arbetena.

Anbudshandlingar, för bygg-, el- och vvs-arbetena kan från den 13.3 2007 avhämtas från byggnadskontoret vid kommungårdens i Söderby by.

Närmare upplysningar erhålles av Rune Scott, byggnadskontoret, tel. 349 432, GSM 0457 313 5250.

Slutna anbud märkta "Grundskolan" inlämnas senast den 5 april 2007 kl. 16.00 till byggnadskontoret, Kommunrundan 7, 22610 LEMLAND.

Lemland den 8.3.2007
Byggnadskommittén

► **LEDIGA PLATSER**



ALANDIA BOLAGEN



Alandia-Bolagen är en åländsk ISO9001-2000 kvalitetscertifierad försäkringsgrupp främst verksam inom sjöförsäkring, fritidsbåtförsäkring samt liv- och pensionsförsäkring. Vårt huvudkontor med ca 70 anställda finns i centrala Mariehamn. Omsättningen uppgick under 2006 till 97 miljoner euro och våra tillgångar uppgår till 370 miljoner euro.

Vi söker nu en

JUNIOR FINANCIAL CONTROLLER

till vår investeringsavdelning

Investeringsavdelningen sköter förvaltningen av Alandia-Bolagens placeringar och har en mycket viktig roll i bolagens verksamhet.

För Dig med ett starkt intresse för finansiell ekonomi erbjuder vi ett intressant arbete med goda utvecklingsmöjligheter.

I arbetsuppgifterna ingår i första hand att:

- sköta den löpande rapporteringen av investeringsverksamheten till bolagets ledning, myndigheter och intresseorganisationer
- medverka vid utvecklingen av den interna och externa rapporteringen
- delta i bokslutsarbetet gällande investeringsverksamheten
- ansvara för portföljhanteringssystemet
- sköta likviditets- och valutahantering
- administrera gjorda värdepappersaffärer

Vi tror att Du som söker jobbet:

- har en ekonomisk högskoleutbildning i grunden
- har erfarenhet av redovisning
- har goda IT-kunskaper och vana att arbeta med Excel och Access
- är analytisk och har ett naturligt siffersinne
- är öppen, glad och positiv

Vi erbjuder:

- ordinarie anställning i en positiv arbetsmiljö och kan vid behov hjälpa till med anskaffning av bostad
- möjlighet att växa med uppgiften inom vår avdelning till en kapitalförvaltare

Närmare upplysningar om tjänsten lämnar investeringschef Tony Karlström, telefon 018-29000.

Sänd Din skriftliga ansökan med sedvanliga ansökningshandlingar och löneanspråk senast den 30 mars under adress: Alandia-Bolagen, Pb 121, 22101 MARIEHAMN. Märk kuvertet "Junior Financial Controller" eller med e-post: tony.karlstrom@alandia.com

► SKOLOR & KURSER



Ålands vårdinstitut

Du som är närvårdare och vill bredda ditt kompetensområde eller har genomfört de gemensamma yrkesstudierna inom närvårdarutbildning och vill slutföra dina studier

Inkommande läsår har vi några lediga studieplatser på utbildningsprogrammen för

Vård och fostran av barn och unga (40 sv)

och **Äldreomsorg** (40 sv)

Ansökan bör vara oss tillhanda **senast den 12.4.2007**. Ansökningsblankett finns på vår hemsida: www.avi.ax eller kan skickas till dig om du kontaktar oss per tel: 532 450. Bifoga intyg över de gemensamma yrkesstudierna eller närvårdarexamen.

Studierna inleds den 14 augusti 2007.

För närmare information kontakta studiehandledare Catarina Tallén, tel: 532 453, mobil: 040 7416 999 eller e-post: catarina.tallen@avi.ax

Ålands vårdinstitut, c/o Ålands handelsläroverk, Pb 127, AX-22101 Mariehamn

► KUNGÖRELSE



LANTMÄTERIVERKET

Till nedannämnda fastighetsbestämningsförrättningar kallas ägarna till de samfälliga områdena samt möjliga andra vars rätt berörs. Vid sammanträdet avgörs vilka fastigheter som har andel i byarnas samfälliga områden samt andelarnas storlek. Sakägares frånvaro utgör inte något hinder för verkställandet av förrättningen.

FINSTRÖMS KOMMUN

Tisdagen den 20 mars 2007

Serveringssalen i Breidablick, Markusböle, Finström

kl. 9:00 behandlas Tärnebolstad bys samfälliga vattenområde 876:1, smf. lastplats 878:2 och smf. Lillholmen 878:3. FN:r 2006-194777.

kl. 10:30 behandlas Markusböle bys samfälliga vattenområde 876:1 och smf. lerplan 878:3 samt Stålsby bys smf. vattenområde 876:1, smf. mosse 878:1, smf. sandtäkt 878:2 och smf. fiskeplats 878:3. FN:r 2006-194772.

kl. 13:00 behandlas Finström gräns samfälliga vattenområde 876:3:0, Bartsgråda bys smf. lastplats 878:1, Prestgården enstakas smf. vattenområde 876:1 samt Pålsböle bys smf. vattenplats 878:1, smf. båtplats 878:2 och smf. sandtäkt 878:3. FN:r 2006-194776.

Onsdagen den 21 mars 2007

Serveringssalen i Breidablick, Markusböle, Finström

kl. 9:00 behandlas Åttböle bys samfälliga vattenområde 876:1, smf. båthusplan 878:1, smf. kreatursvattningsplan 878:2 och smf. torptomten 878:3. FN:r 2006-194781.

kl. 10:30 behandlas Emkarby bys samfälliga vattenområde 876:1, smf. grustäkt 878:1 och smf. marken 878:2. FN:r 2006-194773.

kl. 13:00 behandlas Enbolstad bys samfälliga vattenområde 876:5:1, smf. lerplan 878:1, smf. sandplan 878:2 och smf. tillandningen 878:3. FN:r 2006-194784.

SUNDS KOMMUN

Torsdagen den 22 mars 2007

Ungdomslokalen Klippan, Klippanvägen, Sund

kl. 9:00 behandlas Björby bys samfälliga vattenområde 876:1 och smf. sandtäkt 878:1, Gesterby smf. vattenområde 876:1 samt Jussböle enstaka smf. vattenområde 876:1. FN:r 2006-194787.

kl. 10:30 behandlas Strömbolstad bys samfälliga vattenområde 876:1 och smf. sandtäkt 878:1, Sundby enstaka smf. vattenområde 876:1 samt Norrgranö holmes smf. vattenområde 876:1. FN:r 2006-194790.

kl. 13:00 behandlas Brändbolstad bys samfälliga vattenområde 876:3, Domarböle bys smf. vattenområde 876:1 och smf. torvtäktplats 878:1 samt Kulla bys smf. vattenområde 876:1. FN:r 2006-194795.

Fredagen den 23 mars 2007

Ungdomslokalen Klippan, Klippanvägen, Sund

kl. 9:00 behandlas Sibby bys samfälliga vattenområde 876:1, smf. sandplan 878:1 och smf. båtplatser 878:2. FN:r 2006-194793.

kl. 10:30 behandlas Tosarby bys samfälliga vattenområde 876:1. FN:r 2006-194791.

Förrättningsingenjör Matti Janlöv,

Egentliga Finlands lantmäteribyrå,
PB 40, 20801 Åbo
tel. 020541 4018

► MÖTEN

Tehys fackavdelning på Åland r.f. håller ordinarie

VÅRMÖTE

torsdagen den 29 mars 2007 kl. 18.30 i

Ålands hotell- och restaurangskola i Mariehamn

- Stadgeenliga ärenden
- Ändring av fackavdelningens stadgar
- Rapportering och diskussion om aktuella frågor (bl.a. höstens avtalsförhandlingar)
- Servering

Alla medlemmar välkomna!

Styrelsen

► SÄLJES

Hus i Strandnäs till salu

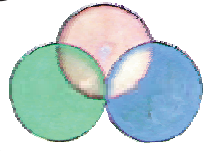
Nytt inflytt.klart hus 1 ½-plan Dalgränd 4. Nedre vån boyta 101.5 m². Vind med takkupa/gavel balk. oinredd bev.bygglov 52,2 m². Högt staket (öst/söder) ingår enl bev.bygglov. Byggrätt garage/förråd 30 m² finns på ägotomten 563 m²

Bilder/info
www.nyahem.aland.fi

Tel 040-5839140

FAST PRIS 216.400 Euro

FYSIOTERAPI



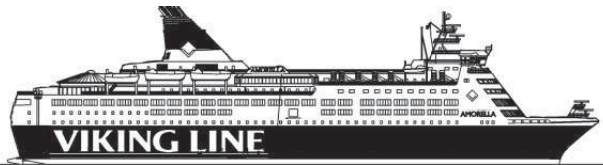
NINA FAGERHOLM

SMÄRTLINDRING

- Undersökningar • Individuella träningsprogram
- Mobilisering nacke, rygg och övriga leder
- Nervvävnadsmobilisering • Lymfterapi
- Akupunktur • Avslappning • Även hembesök

Tel. 14 404, 0457 524 4020

► LEDIGA PLATSER



Viking Line är ett börsnoterat aktiebolag som i stor skala erbjuder för-
månliga och säkra rekreations-, rese-, shopping-, och transporttjänster
till enskilda konsument och organisationer. Koncernen omsätter ca 400
miljoner euro på årsbasis. Trafikvolymerna uppgår till ca 5,5 miljoner pas-
sagerare. Antalet anställda är ca 2.900.

Ekonomiavdelningen i Mariehamn genomgår en generations-
växling och vi söker därmed en kvalificerad

REDOVISNINGSEKONOM

Arbetsuppgifterna kommer att bestå av:

- Arbetsledning
- Koncernredovisning och -konsolidering
- Bokslutsarbete
- Löpande bokföring och avstämningar
- Budgetering, bokföring och uppföljning av offentliga trafikkostnader
- Skattefrågor
- Användarstöd för fakturahanteringssystemet Basware IP

Tjänsten är ordinarie. Befattningen är direkt underställd eko-
nomichefen.

Vi söker dig som har lämplig högskoleutbildning med ekono-
misk inriktning eller erfarenhet av kvalificerat redovisnings- och
bokslutsarbete. Erfarenhet av arbetsledning och kunskaper i
IFRS samt finska och svenska redovisningsregler är en merit.
Du bör ha intresse för redovisningsfrågor och ha god IT-vana.
Tjänsten förutsätter kunskaper i bägge inhemska språken och
i engelska.

Din ansökan med sedvanliga bilagor, märkt "Redovisnings-
ekonom", skickas till Viking Line Abp, Pb 166, 22101 Marie-
hamn eller per email under adress karita.karlsson@vikingline.fi
senast den 27.3.2007. Tillträde sker enligt överenskommelse.
På eventuella frågor svarar ekonomichef Karita Karlsson eller
biträdande ekonomichef Hanna Vetriö tel +358 18 27000.

www.vikingline.fi www.vikingline.se

VIKING LINE

VIKING LINE ABP

Pb 166, Norragatan 4, AX 22100 Mariehamn

Telefon +358 18 270 00 Telefax +358 18 169 44

6	8	7	3	1	9	5	4	2
9	2	5	8	4	7	1	3	6
1	3	4	6	5	2	7	8	9
5	7	3	2	9	4	6	1	8
4	1	6	7	8	5	2	9	3
2	9	8	1	6	3	4	7	5
3	5	1	4	2	8	9	6	7
8	4	2	9	7	6	3	5	1
7	6	9	5	3	1	8	2	4

► ENTREPRENADER



FINSTRÖMS KOMMUN

Finströms kommunal-
tekniska Ab utbjuder
på entreprenad byg-
gandet av följande
arbeten i Åmnäs

- Avloppspumpstation
- 4.827 m Ø 200 mm självfallsledning
- 205 m Ø 160 mm självfallsledning
- 3.269 m Ø 110 mm självfallsledning
- 1.025 m tryckavlopps-
ledning Ø 110 mm
- Uponor PN 10
- 109 st kontroll-
brunnar
- 2.200m³/lm kanal-
sprängning

Entreprenadhandling-
ar erhålles från kom-
munens byggnadskon-
tor i Godby.

Eventuella övriga upp-
lysningar erhålles per
tel. 41290, 41490 eller
0407475489.

Slutna anbud inläm-
nas **senast 2.4. kl 16.**

Arbets-
tid fram till
15.12 om inte annat
överenskommes.

Styrelsen

► LEDIGA PLATSER



Ålands landskapsregering

lediganslår en ordinarie
tjänst som

fältmästare

vid Ålands försöksstation
med tillträde enligt över-
enskommelse.

För ytterligare informa-
tion hänvisas till Ålands
landskapsregerings hem-
sida eller officiella anlags-
tavla.

Behörighetskrav för tjäns-
ten är avlagd examen som
motsvarar minst tre års
heltidsstudier med lämp-
lig inriktning från hög-
skola, som är erkänd av
nationell utbildnings-
myndighet.

Kontaktperson: före-
ståndare Ulla Boman, tel.
329 652.

Ansökningshandlingarna
skall vara landskapsrege-
ringens registratorskon-
tor tillhanda **senast den
23 mars 2007 kl. 16.15.**

Ålands
landskapsregering

Pb 1060, AX-22111

Mariehamn

www.regeringen.ax

Svar till Anthonio Salminen;

■ **Hur ökar** välfärden med
plattskatt och för vem?
Anthonio Salminen har varit
på väckelsemöte och hävdar
att plattskatt leder till ökad
välfärd.

Det är glest med realeko-
nomiska jämförelser i resone-
manget, A.S. lyfter gärna ut
de snyggaste siffrorna ur sitt
sammanhang och presenterar
dem som den allenarådande
sanningen utan att närmare
reflektera över den övriga
verkligheten.

Eftersom jag är helt själv-
lärd expert på krympande
inkomster undrar jag vad som
händer om vi tar bort en inte
oansenlig del av vårt skat-
teunderlag, 30% har tidigare
nämnts i sammanhanget.

Var tar vi dessa uteblivna
skatteintäkter ifrån? Kostna-
derna för vård, skola, omsorg
och infrastruktur minskar väl
inte automatiskt i motsva-
rande grad, eller?

Jan Liljehage

► ÖVRIGT

ÅRSMÖTE!

Kom ihåg Djurskydds-
föreningens årsmöte
måndagen den 26 mars
kl. 18.00. Idrottsgårdens
konferensrum.
Stadgeenliga ärenden

Styrelsen

VI SÖKER NYA HEM!



KATTFlickA, 8 mån,
steriliserad, mycket kelig



KATTDAM, 4 år,
steriliserad, lugn och trevlig

Se vår hemsida för mera
info www.djurskydd.net

RING JOURTELEFON
0457 3424 850

Ålands djurskyddsförening r.f.



TV-programmet

fredag 9 mars

7.00 Gomorron Sverige

[54302248]

10.30 UR-program

[6608489]

10.30 Samtal med
[4054712]

10.45 Great thinkers of our time (R)
[1207985]

11.15 Extra (R) [3906731]

11.40 Born wild (R) [5728064]

11.45 Vet hut! (R) [9764118]

12.15 Garage guld (R) [879915]

12.45 UR-val – på lätt svenska (R)
[493199]

13.00 Rapport [36967]

13.05–13.35 Mitt i naturen (R) [140286]
Även 10/3.

15.05 Argument (R) [3296625]

16.05 Disneydays (R) [7410083]

17.00 Rapport [62809]

17.10 Gomorron Sverige [940422]

Dagens sändning i sammandrag.

18.00 Wild kids (R) [89511]

19.00 Bolibompa [4644]

19.00 Höjdarna [335]

19.30 Tillbaka till Vintergatan (R)
[606]

20.00 Bobster [847]

20.00 Amigo [847]

20.30 Rapport [118]

21.00 Så ska det låta [77199]

Musikalisk frågelek. Del 8 av 12.

22.00 Kill Bill: Vol 2 [1298002]

FILM Amerikansk action från 2004. Efter att ha avverkat de två första på sin dödslista, fortsätter ”Bruden” sin jakt på hämnd. Tre personer återstår på listan; Elle Driver, Budd och, sist men inte minst, Bill. Saker och ting kompliceras dock när ”Bruden” får reda på att hennes dotter, som hon trodde var död, fortfarande lever.

I rollerna: Uma Thurman, David Caradine, Sonny Chiba.

0.15 Rapport [5219958]

0.25 Kulturnyheterna (R) [9806768]

0.35 Nöjesnytt:

Melodifestivalen 2007 [3957836]
Senaste nytt, intervjuer och analyser.

1.05 Stockholm live (R) [1450045]

Humorshow.

1.35 Allt under kontroll [6913215]

FILM Amerikansk komedi från 1999. I rollerna: John Cusack, Billy Bob Thornton, Cate Blanchett.

3.35–8.00 SVT24 [40951478]



10.30–16.00 24 direkt

[31709441]

10.30 Nolltolerans mot
våld mot kvinnor [51191809]

14.30–16.00 24 direkt
[598575]

16.20 Arty (R) [1044828]

16.50 Babel (R) [1027151]

17.20 Re:orientfestivalen 2006 (R)

18.20 Nyhetstecken [2165996]

18.30 Oddasat [34511]

18.45 Uutiset [3039083]

18.55 Regionala nyheter [5731793]

19.00 Aktuellt [82915]

19.15 Go'kväll [357083]

Magasin. Skådespelaren Ulf Brunnberg är middagsvärd. Musik av jazzsångerskan Jeanette Lindström.

20.00 Kulturnyheterna [38118]

20.10 Regionala nyheter [5503441]

20.30 Pengarna eller kärleken [27002]

Brittisk dokumentärserie från 2006. John Oakley har på grund av sin shopping dragit på sig en ekonomisk skuld som hans partner Tom inte känner till. Del 4 av 6.

20.55 Wallace & Gromit: Magnifika mackapärer [8983712]
Brittisk animerad serie. Dukamaten.

21.00 Barn av sin tid [23880]

K special. Ett porträtt av författaren Aino Trosell. Aino berättar om sin uppväxt, utbildning och arbete samt om sitt skrivande. Även 11/3 och 15/3.

22.00 Aktuellt [29165]

22.25 A-ekonomi [6413083]

22.30 Musikbyrån special [7101]

Musikreportage. Del 3 av 4. David Bowies ”Life on Mars?” har överlevt alla trender och räknas som en klassiker. Här berättas historien om låten.

23.00 Nyhetssammanfattning [22170]

23.03 Sportnytt [300048118]

23.15 Regionala nyheter [9418422]

23.25 Väder [8251151]

23.30 The Henry Rollins show [21441]

Amerikansk pratshow från 2006.

Del 2 av 20. Gäst: Chuck D.

Musikgäster: Jurassic 5.

23.55 The corner [4987165]

Amerikansk dramaserie från 2000.

I rollerna: T K Jones, Khandi Alexander, Sean Nelson. Del 3 av 6.

0.55–1.25 Existens (R) [5012958]



7.30 Beverly Hills

[9631248]

8.25 Home and away

[2962809]

9.55 Ricki Lake [6663441]

10.50 Våra bästa år (R)

[6508151]

11.40 Extreme home makeover (R)

12.30 Missing [1538606]

13.25 Lyckochansen [4171118]

13.50 Våra bästa år [6964847]

14.40 The Oprah Winfrey show (R)

15.35 Desire [5082606]

16.30 Förhäxad [933118]

17.30 Nanny [669996]

18.00 Du är vad du äter (R) [245199]

18.55 Från koja till slott (R) [4917915]

19.55 Update [3572199]

20.00 Shark (R) [494644]

21.00 En djävul till flickvän [1426880]

FILM Amerikansk romantisk komedi från 2001. Darren, JD och Wayne har varit bästa vänner i evigheter. Det som förenar dem är deras något udda musikintresse – en total besatthet av Neil Diamond. Men när Darren blir tillsammans med Judith förändras allt. Hon vill sätta stopp för deras vänskap och förstör hela hans fantastiska samling av Neil Diamond-skivor. I rollerna: Jason Biggs, Steve Zahn, Jack Black.

22.50 Update [2921083]

23.00 Röd makt [5824625]

FILM Amerikansk thriller från 1997. Advokat Jack Moore, en man på toppen av sin karriär, vaknar upp tillsammans med en död fotomodell i Kina. I rollerna: Richard Gere, Ling Bai, Bradley Whitford.

1.20 Lustgården (R) [4968687]

2.15 Boiler room [6221126]

FILM Amerikansk thriller från 2000. Börsmäklarfirmen JT Marlin befinner sig långt ifrån Wall Streets traditioner, och Seth Davis vill ha snabba pengar. I rollerna: Giovanni Ribisi, Vin Diesel.

4.15 Tootsie [3729039]

FILM Amerikansk komedi från 1982. Michael Dorsey är skådespelare, men sedan länge arbetslös. När en TV-show söker en ny kvinnlig huvudroll, går han på en provspelning. I rollerna: Dustin Hoffman, Jessica Lange.

6.10–6.55 Ellen DeGeneres [1641229]



6.50 Nyhetsmorgon

[22608426]

11.00 Jackpot [576847]

12.00 Extrema djur (R)

[547335]

13.00 När & fjärran (R) [779593]

13.25 Hem till gården [416441]

13.55 Nyheterna [2143064]

14.00 Trav: Dagens rätt [215199]

14.30 Nya tider (R) [815712]

14.55 Doktorn kan komma (R) [5569248]

15.50 Nyheterna [2869199]

15.55 Kung av Queens (R) [4342731]

16.25 Tredje klotet från solen (R)

[912460]

16.50 Will & Grace (R) [3148426]

17.15 Reprisstart: That '70s show (R)

[619151]

17.45 Felicity [7277083]

18.40 Keno [2828199]

18.45 Förkväll [4039083]

19.50 Lokala nyheter [3451248]

20.00 Nyheterna och ekonomi-nyheterna [780828]

20.30 Postkodmiljonären [789199]

Svenskt lotteri- och frågesportprogram från 2007.

21.00 Let's dance [731712]

Direktsänt underhållningsprogram.

22.30 Hjälp! [769335]

Svensk komediserie från 2007.

Del 7 av 10. Även 11/3.

23.00 Nyheterna, sporten och vädret [459151]

23.25 Let's dance [4114625]

Resultatet av omröstningen.

23.40 Jordan, rättsläkare [710064]

Amerikansk kriminalserie från 2005.

0.35 Advokaterna [3047861]

1.20 Parlamentet (R) [6411923]

1.50 Next Friday [19943836]

FILM Amerikansk komedi från 2000. Craig måste fly från Los Angeles efter att Debo, som han tjallat på, flytt från fängelset och nu är ute efter att hämnas. I rollerna: Ice Cube, Tamala Jones, Mike Epps.

3.35 Cocoon: Återkomsten [7944294]

FILM Amerikanskt drama från 1988.

I rollerna: Wilford Brimley, Tahnee Welch.

5.25 Lättlagat (R) [6045010]

5.55 Lättlagat (R) [9818519]

6.20 Djurens ö (R) [1923687]



6.00–10.00 X3M: God mor-gon med A-laget

10.10 Rymdmapp

Stjärnhimmel. Nu bekantar vi oss med 88 stjärnbilder med hjälp av en nattlig stjärnhimmel.

10.20 Uppdrag demokrati

Del 4 av 5. Skola åt folket. En serie om demokratins historia i Finland.

10.30–11.00 Zon5: Station T

Metal – den bästa musik som finns!

Eller?

17.15 Zon5: Station T

Metal – den bästa musik som finns! Eller? Underhållning och sport av högsta klass, dessutom nyheter och en nypa dolda fakta.

17.15 Kortnytt

17.45 Buu-klubben: Trillingarna

Tarzan. När trillingarna busar trol-lar häxan dem rakt in i en spännande historia.

18.15 TV-nytt

18.30 Obs

Aktualiteter.

19.00 MAT med Niklas

Snabblagad, smart och spännande mat med Niklas Ekstedt.

19.30 Seportaget: Dansgalan

Det är lite si och så med talkoandan i dagens Finland.

20.00 TV-nytt

20.20 Sportnytt

20.25 Mörjens

Det bästa ur ”Morjens”, sketchserien som FST sände 1992. Kryddat med nypinspelade sketcher från 2000. Del 2 av 5.

20.45 Cleo

Svensk dramaserie. Del 2 av 9. Cleo vet inte hur hon ska tala om för Kajsa att hon fått det ihop med Tomas.

21.15 Snow Patrol

Det populära brittiska bandet bjuder på musik i sofistikerad miljö i Somerset House i London.

22.05–22.57 Prostitution bakom slöjan

Ett osentimentalt porträtt av två kvinnor som tvingas prostituera sig för att försörja sig och sina barn i dagens Iran – ett resultat av en misslyckad revolution.

23.40–23.45 Kvällsnytt

5.55 Ettans mor-gon-tv

[38490286]

9.15 Läkarna på landet

[2770002]

Will och Kate grälar.

10.10 FST: Rymdmapp [1208354]

Stjärnhimmel.

10.20 FST: Uppdrag demokrati

[1299606] Del 4 av 5. Skola åt folket.

10.30 FST: Zon5: Station T [5118]

Metal – den bästa musik som finns!!!

11.00–11.05 Tv-nyheter [13052]

12.30 Purfinsk språkkurs – Supisuomea [5712]

13.00–13.05 Tv-nyheter [27373]

14.05 Gemensamt ansvar: En harmonisk barnsjal [8886335]

14.20 Valet 2007: Gröna förbundet i utfrågning [912880]

Gröna förbundet – politikens frälsningsarmé – utfrågas. Ord-förande Tarja Cronberg och den gröna trovärdigheten provas

av Jyrki Richt och Ari Korvola.

Finsk text i Text-tv s. 333.

15.00 Tv-nyheter [54828]

15.05 Diagnos: Mord [6354712]

Amerikansk kriminalserie.

Hårdkokt mord.

15.50 Basaren: Mundo [8244977]

16.00 Prisma Studion [7793]

16.30 Kamrat [4286]

Del 8 av 10. Rysk litteratur.

17.00 Tv-nyheter och ekonomi-nyheter [57977]

Nyankortsvinnare:
Ann-Marlene Eklund Eckerö
Vinner en Bingolott. Vinsten skickas på posten.



debatt

”Tro inte att en svenskspråkig medlem i en annars helt finskspråkig grupp gör kollegiet tvåspråkigt.
STEFAN WALLIN, MILJÖMINISTER OCH PARTIORDFÖRANDE

Krönika / Jessica Sundberg

En bit... vardagsrealism?

Det är poetiskt. Det är en författares stora dröm har jag hört av några lärda, bland annat en författare på min gamla skola (Mats Kempe om någon vill veta och om någon nu känner till honom, ganska bra var han i alla fall, i alla fall snäll): Att vara skicklig på att berätta om det vardagliga, vardagliga ting. Vardagsrealism. Alltså på rent klarspråk: skriva om saker när inte ett skit händer. Hmm. När det inte händer ett skit. Inte ett jävla ting. Inget. Och man bara har gudomligt tråkigt. TRÅKIGT!

Jamen faktiskt. Egentligen tycker jag ju om sånt. Jag kommer på mig själv mitt i skrivandet. Jag läser Naiv. Super just nu. Författare: Erlend Loe. Han är norrman. Han har skrivit en bok som jag tycker om att läsa. Den handlar om ingenting. Eller rättare sagt; nånting handlar den ju om. Men inte är det mycket.

En man. En lägenhet. En boll. En granne. En historia om ett gammalt träd. Det är en väldigt bra bok faktiskt. Jag fick höra talas om boken via min kompis Pekka. Jag minns inte hur det gick till exakt, men det var via honom i alla fall. Någon gång sa han att det var hans favoritbok. Det kommer jag ihåg. I Pekkas liv händer det saker mest hela tiden (och jag gör gratisreklam för honom hur mycket jag vill, för jag tycker han är bra: Pekka Pörtfors yeah!). Han är nästan genialisk. Det är boken också.

”Den handlar om ingenting. Eller rättare sagt; nånting handlar den ju om. Men inte är det mycket.

Såhär hade jag tänkt att min krönika skulle se ut:
Rubrik: Vardagsrealism
08.00: Uppvaknande
08.40: Besök hos doktorn
Senare: Frukost. Alltså kaffe, mackor, blåbärs-yoghurt (den kan man säkert göra många associationer till)

Och så fortsätter vi.
12.40: Extrema stavewalkarn passerar mitt fönster som hon brukar göra.
12.45: En dam går ut med sina tre hundar
Och så vidare. Och nåt om att grannarna eldar i sina spisar också och blablabla ni fattar.

Som ni märker när ni läser den här krönikan: den blev inte såhär. Jag gillar att bryta regler. Så även för mig själv. (Breaking the law!) Och ärligt talat... vardagsrealism. Hur kul är det egentligen?

En gång i månaden dimper jag ner på denna ö. Och jag fascinerar över samma sak varje gång. Att tiden står stilla här. Och på samma gång gör den ju inte det. Det är väldigt fascinerande när man kommer från storstaden där tusentals människor springer mot röd gubbe på övergångsstället varje dag. Och så kommer man hit och tänker att det är ju sjukt egentligen.

Så tänkte jag: lite vardagsrealism på sin plats i krönikan den här gången! Själva ordet låter ju fint också. Man tänker på Strindberg och gubbarna. Men nå. Ni vet alla hur den ser ut om ni tänker efter. Så jäkla demokratisk tänker jag vara. Jag lämnar tanken öppen. För min del: vardagsrealismen får vänta.

HÄLGE



MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Man kan ju inte rösta på en gubbe som inte ens vet när nationella kvinnodagen är.. **0457.**

■ Grattis Åsa Stenman som fyller 8 mars. Hoppas du får en bra dag. :) **önskar Stefan.**

■ Nu har jag hållit vetedieten i 14 dar, varför har jag fått hemve-teveck i midjan? **BULLEN.**

■ Kan inte ni göra något och skate-parken? Åtminstone bygga tak över den eller bygga en ny? Hoppas det finns pengar efter ni har gjort KK- huset så ni kan renovera den! **SKEITARE X.**

■ Tänk om vi hade flera som ÅKE MATTSSON i lagtinget... då skulle många problem inom missbruket vara lösta. Kämpa på Åke, märker att du brinner för ämnet. **Yvonne.**

■ Jaha, Köpmannamässa igen. Hur intelligent är det att betala inträde för att få reklam? **040.**

■ Befruktningbakterie förundrar på Alandiabolagen. Fem kvinnor gravida på kort tid. **Kasper.**

■ Grattis till Diana på kvinnodagen. **Barnen och Åberg.**

■ Sänk priserna på frukt.Wiklöf. **Skjörbjugg.**

■ Grattis lillebror/morbror Patrik på 20 + momsdagen.**Önskar syster, Jimmy, Lina och Daniela.**

■ Varför kommer mina mess inte med? Jag skrev värsta långa som tog en HALVTIMME att skriva. Sen kommer inte några andra av mina mess med. Har ni spärrat mej eller? Ett av messen innehöll något fult, men INGET annat av dem gjorde det. Vill ni att jag ska slösa pengar på ingenting, eller att jag ska sluta skriva? Jag är så otroligt ledsen på att bli bortglömd och dissad. Är det här ett liv eller? Vad har ni förresten för tidning? Bara något tontigt kommer med. Till exempel vem fan bryr sej om någon "detektivbyrå"? Eller fartyg med två utseenden? Skriv om något vettigt för en gångs skull. Till exempel mord, rån eller vänta, ni kan nog helt klart låta ungdomarna i skärgårdens skolor skriva i en vecka. Det heter faktiskt Nya ÅLAND och inte Nya Mariehamn-Jomala-Ytternäs-Lumparland-Åland. Eller ni kan ju direkt döpa om tidningen till Nya Städerna. Ha mer ungdomar från skärgården, till exempel från Kökar, Sottunga, Föglö med mera. Låt oss ungdomar skriva tidningen i en vecka. Typ leta efter något

spännande att skriva om. Är det inga fler som tycker som jag? Eller är jag verkligen osynlig? **aJaX. Svar:** Se texten om mess-regler här intill. Och tack för åsikterna om tidningens innehåll. **Red**

■ Hör du "Patriot", ställ dej i en korvkö i Riihimäki och prata svenska med fulla finnar så får du reda på vem som har fobier. **Skyndan.**

■ Messa Nyan har blivit en personangreppsspalt.Tänk igenom ditt eget lilla liv några gånger före du klandrar ner på andras... **Fundera.**

■ Vem är A.E som ska känna sig träffad angående flickorna och deras far? **A.**

■ Synd att det inte också står plastkasse eller papperskasse på kassarna så att även ålänningen skulle se skillnaden! **050.**

GODBY TEL 43 250

Holger veteskorpor

225 g **0,49**/påse

Gäller fredag - söndag

MARKET

F:ma **ERIK MATTSSON**

allt

du behöver - ändå klöver över!

VARD 09-20 • LÖRD 09-16 • SÖND 12-16

■ Vem av kandidaterna säger "viktigaste arbetet i riksdagen är själva riksdagsarbetet"? Det var den roligaste meningen jag har hört på länge. **HUMOR.**

■ Undrar om man alls får äta protein med vetemetoden? **Fläskfia.**

■ Att Åke Mattsson skulle vara ute efter billiga politiska poäng? Tror jag knappast, han är en av få som verkligen förstår att detta är ett stort problem och det finns inte tid att vänta med något! Det måste hända saker NU!! Ju längre det tar innan vi får vettig vård desto fler kommer att gå under. Hur kan det vara så svårt att förstå? Knarkare är också människor värda att leva och ha ett bra liv lika mycket som alla andra.. **Kämpa vidare Åke!**

■ Horoskop i Nyan, klart de! **0457.**

■ I en könskvoterad styrelse kommer man inte in enbart på

grund av sitt kön. Meningen är att då två personer har lika meriter, ska man välja den vars kön är underrepresenterat i styrelsen. Det gäller alltså, tvärt emot populär missuppfattning, båda könen, inte bara kvinnor. **Feminist, javisst!**

■ Hur kan en föreningskvinna i Lumparland uppge lagtingets tjänstetelefon vid kontakt med föreningsärenden. Till att utnyttja skattebetalare. **Fel eller...**

■ Ja, det finns nog sådana killar. Jag är 16 år men inte rik, gillar fester och röker ibland. **0400.**

■ Nina Backlund: otroligt väl-skriven och träffsäker insändare i torsdagens Nyan. Konstigt om den inte väcker genklang. **040.**

■ Hej, hej Sara!! Vad rolig du är! :) **0400.**

■ 8 mars. Är kvinnor alltid förfördelade? Är kvinnor beredda att ställa upp och göra sådant, som män alltid förväntats göra? Är kvinnor beredda att släppa ifrån sig makten över hemmet och barnen? Män förväntas fortfarande vara den huvudsakliga familjeförsörjaren, den som skall göra karriär. Kvinnor har inte tidigare haft den pressen på sig. En förutsättning för jämställdhet är att kvinnor också blir av med sina privilegier, sådana finns. Är kvinnor beredda att släppa ifrån sig dem? Kvinnor är i majoritet, kan i val rösta för förändring av strukturer, men det går inte att äta kakan och ändå ha den kvar. Beror den långsamma förändringen på kvinnors ovilja att avstå från sina privilegier? **0457.**

■ Ha ha men tydligen inte ålänningarna förrän det står på svenska på pirkkakassarna! **Jsj.**

■ Tjejen i kassa 2 på posten (torsdag kl 14.15)? Ska vi ta en kaffe någon dag? **Krya på mig...?**

■ Ett stor tack till Ingbert för kryssningsbiljetterna!Vi hade jät-tetrevligt! **Linda, Tessi, Pernilla, Ann-Catrine, Katrin,och Linda.**

■ Hej Tom! Spela gärna finska nationalsången för alla inåtvända ålänningar. **0457.**

■ Jag säger som Refat - det finns en gravad hund, han menade en hund begravd. Ingves låtsas vara förvånad över budet från Eckerö. Snart är Birka en saga all. **KE HUD FLE.**

■ Hur skulle det vara om personalen hos Dax skulle gå på en charmkurs? **Mazda 323.**

■ Ålands radio undrar hur det står till med byggsäkerheten på Åland? Vi undrar hur det står till med inspektören? **Wa.**

Mess-regler

■ Följande regler gäller för Messa Nyan

Vi tar inte in anonymt skäll på namngivna personer. Undantaget är kritik mot högt uppsatta politiker och näringslivschefer, men också där stryks onödiga elakheter och spydigheter, särskilt sådana som berör deras privatliv och -person.

Vi tar inte in rasistiska, sexistiska, sektaristiska eller språkdiskriminerande mess.

Vi tar inte in mess på andra språk än svenska.

Vi tar inte in könsord och svordomar.

Vi undviker kampanjer och drev. Om angrepp på särskilda personer fortgår under lång tid så stoppar vi dem.

Vi tar inte in okontrollerad kritik mot näringsidkare. Om vi tar in sådana kritiska synpunkter ska företagare få komma med sin syn på saken.

Vi tar inte in kryptiska mess vars innehåll vi själva inte förstår.

Mess-spalten är till för det korta formatet. Överlånga mess redigeras om till insändare.

Dagens MMS-bild



■ Stora mårhundar i Barts-gårda? Från **0457.**

NYANS ROS

...till **Kantarellen** och **Mia Mildh** som demonstrerade exotiska frukter och grönsaker på ett mycket fint sätt. Rosar gör Geta marthaförening.

....till **Sussie** på Blombergs Blomsterhandel, tack för din service och omtanke. Gunilla.

...till **Leif W.** Dina kvinnor på jobbet vill tacka dig för uppvaktningen på kvinnodagen. Ladies.

Messa Nyan!
0457-323 4444

ZITS



M:HAMN 01.50 11.00	→	ÅBO 08.00/09.00 17.00/18.30	→	LÅNGNÄS 12.55 23.20
M:HAMN 23.55	→	H:FORS 09.55/17.00	→	M:HAMN 04.15

Passagerare utan fordon och med fordon skall vara på plats i checkin senast 30 min före avgång, varefter incheck./bilj. försäljning ej kan garanteras

TALLINK

Sthlm - Mariehamn - Tallinn

18.00 00.50 01.00 10.00

10.00 05.00 04.50 18.00

Vi rekommenderar våra resenärer att checka in senast 30 min. före avgång.

Bokning och information:
destinationaland

Elverksgatan 5 tfn 018-22 540
info@destinationaland.com
www.destinationaland.com

Turlista t.o.m. 22.3.2007

	Från Eckerö	Från Grisslehamn
Mån	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00
Tis, ons	13.30 18.30	10.00 15.00
Tor	13.30 18.30	10.00 15.00 20.00
Fre, lör, sön	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00 20.00

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster, 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm ① Tekniska högskolan 2 tim. före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8 och 13 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn 1 timme före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst. **OBS! Lokala tider i turlistan.**

ECKERÖ LINJEN

Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00.
Bokning även på www.eckerolinjen.ax

BIRKA PARADISE

Alla dagar **M:hamn** 10.00 ⇒ **Sto** 15.45

OBS! Ny avgångstid from 1/1 2007

Sönd-tisd 18.00 ⇒ **M:hamn** 02.00
Onsd-lörd 18.00 ⇒ **M:hamn** 03.30

BIRKA CRUISES

Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027
FAX: 15118 www.birkaline.com

Turlista t.o.m. 26.4.07

SILJA LINE

A member of AS Tallink Grupp

Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 www.silja.fi

VILDMARKS-MÄSSAN och FLUGFISKE-MÄSSAN

i Älvsjö

Avresa: 17.3. Pris: 54€

SUNDQVIST RESOR

Bussplan, tfn 22 570 info@sundqvists.com

ÅLANDSTRAFIKEN 9.2-16.3.2007

MARIEHAMN-KAPELLSKÄR 9.2-16.3

Måndag-lördag Söndag

MARIEHAMN	KAPELLSKÄR	MARIEHAMN	KAPELLSKÄR
08.00	09.30	13.00	14.30
16.00	17.30	19.00	20.15
15.30	12.00	18.30	15.00
22.30	19.00	00.05	20.30

1) Lördagar Kap-Mar kl 19.30-23.00

Buss Sto-Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång. Buss Norrtälje-Kapellskär ca 45 min före fartygets avgång. Även buss Kapellskär-Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen ÅLAND-FINLAND dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM	ÅLAND	ÅBO	H:FORS
01.10 L	06.30	03.30 L	07.35	
04.35 M 2)	09.40	14.25 M	19.50	
10.15 M	15.30	23.45 M 2)		10.00
14.25 M	18.55	14.10 M	08.45	
14.10 M	07.45	01.00 L	21.00	
23.35 M	16.45 2)	04.25 M	17.30 2)	
07.45 M	18.00			
03.20 L	20.10			

2) 9-11.3: Charteravgångar

M=Mariehamn L=Långnäs

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl. 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storag. 2)-Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs-Mariehamn, 10 EUR/person.

VIKING LINE

Storagatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11
www.vikingline.ax

RING SÅ KÖR VI! DAGLIG LASTBILSTRAFIK till och från Åland. Tel. 24 111

FREDAG 9 MARS 2007

SAMTRANS

dagens ålänning | **vädret** | **dagens rätt**

“Jag älskar ull och lin”

Dagens ålänning heter Lotta Gustafsson. Hon är Lotta bakom butiken Lottas systuga sedan 18 år tillbaka. När Nyan hälsar på står hon bakom disken och nystar lingarn. Garnen köps i härvor, men för att kunna använda dem i stickmaskinen måste de göras om till nystan.

– Jag handarbetar också, så när det är lugnt i butiken nyttjar jag tiden till att sitta och sticka vid stickmaskinen. Just det här garnet ska bli linväskor och lintröjor, säger hon.

Har du en förkärlek för just lingarn?

– För naturmaterial överhuvudtaget, det känns bäst och så är det ju så vackert. Jag älskar ull, och sedan kommer lin.

Vilken är din favoritprodukt, av allt du stickar?

– Det är absolut yllemössorna, säger Lotta, och pekar på en hylla som går från golv till tak och som är fylld med rundade och färggranna mössor.

– Där får jag leka med färger

Förbereder för maskin. Dagens ålänning Lotta Gustafsson nystar lingarn för att sedan kunna använda det i stickmaskinen – slutprodukten blir bland annat väskor. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

och mönster. När jag stickar på en mössa förbereder jag redan nästa, idéerna bara plogpar upp i huvudet. Då är det bra att jag har stickmaskin så det går snabbare.

Vad gör du när du inte står i din butik?

– Tränar på gym och springer. Jag försöker hålla i gång så jag orkar jobba ännu mer.

Blir det ensamt på dagarna?

– Ibland. Men man får mycket socialt utbyte och många idéer genom kunderna. Arbetsdagarna går fort.

Vem får din hälsning?

– Mina barn; Alex, Mimi, Adam och Meja.

ANNA BJÖRKROOS
redaktion@nyan.ax

Fredag **Lördag** **Söndag** **Måndag**

Europa 1 dag

I går kl 14 temp. moln. Jomala 3 nm Åbo 5 hm Helsingfors 3 nm Stockholm 5

temp. vind m/s Nyhamn 2 Sso 7 Märket 1 Sso 6 Kumlinge 2 Sso 7

Vattenståndet i går kl 14 Föglö -9 cm Åbo -13 cm

Solen i dag Upp Ner Mariehamn 7:18 18:26 Helsingfors 6:58 18:06 Stockholm 6:25 17:35

Utomlands i går Köpenhamn 7 Bryssel 12 Rom 15 Oslo 3 Paris 13 Aten 16 London 12 Madrid 11 Moskva 7

Värdertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +lsta
METEOROLOGISKA INSTITUTET

Kyckling med viltsmak

4 kycklingfiléer, 500 g
1,5 msk flytande margarin
2,5 dl grädde, 15 %
0,5 dl svartvinbärssaft, konc.
1 dl vatten
1,5 msk kycklingfond
5 enbär, krossade
1 tsk timjan, smulad
1 msk kinesisk soja
1,5 msk mörk maizenareddning

Bryn kycklingfiléerna i fetet på båda sidor i en stekpanna. Blanda grädde, saft, vatten, buljong, enbär, timjan, soja och redning i en traktörpanna. Koka upp under omrörning. Lägg i kycklingfiléerna och småkoka under lock ca 10 min. Strö några lingon över rätten vid serveringen. Servera med kokt potatis och t.ex. sockerärter.

TIPSA 0457-313-4444 MESSA 0457-323-4444 TELEFON 018-23444

LUNCHBUFFÉ
måndag-fredag 11.00-14.00

Fredag 9.3

Kycklingspett med mango och yoghurtssås, ris (G)
Fiskgryta med saffrans- och vitlökskrème (G, L)
Spansk potatisomelett (G, L)
Dagens soppa
Dagens dessert

Arkipelag
Strandgatan 31, tel. 24 020
www.hotellarkipelag.com

Salt & peppar kram 7€

JUDYS
HANTVERK & INREDNING

Köpmansgatan 11. Tel +358 (0)1819 988
Öppet: vardag 9-17, lördag 10-15
www.visitaland.com/judys

DATA GROUP
IT-produkt i samarbete med

RICOH Aficio™ CL 3500 DN

Professionella, högklassiga och kostnadseffektiva FÄRGSKRIVARE

Specialpris 995,-

MKAB.com
Skarpansv. 26, tel 13 536, fax 16 566
Öppet: vardagar 8.30-17.00

datorer • nätverk • skrivare • kopiatorer • service • kassasystem • kontorsmöbler • kontorsmaterial

FIN-FIN MAZDA 6:A

MAZDA 6 -04 STW 2,0/AT ELEGANCE

Medkörd: 91.000 km

2-liters motor med automatlåda, ACC-klimatanläggning, färd dator, integr. CD/AM-stereo, dubbla airbags + sidoairbags, elfönsterhissar, elspeglar, sommar- + vinterdäck på fälgar, motorvärmare + cupéuttag, fullständig servicebok.

PRIS: 23.500€

Nu har vi FÄRSK FISK i manuell disk

MATHIS
Punketen

VÄSTERNÄS TFN 16 220
Öppet: vard. 9-18, lörd. 9-14
www.mathis.aland.fi

MÅLERI PEKKA NIEMI

❖ Renovering
❖ Målning, både inom- och utomhus
❖ Tapetsering
❖ Skyltutföring

Tel 21 013,
bilfel 0457 526 7282
Kalmarnäs

Vattenringar och repor!

Vi har lösningen på dina problem! Liberon möbelsvårset avlägsnar de flesta vattenringar och repor på alla polerade trä- och marmorytor

22,30 /set

Färghuset

vid Möckelörondellen tfn 16 216
Öppet: vard 7.30-18, lörd 10-14

OBS! IDAG FREDAG ÄR BUTIKEN STÄNGD. Välkommen på måndag!

ERbilab

Vikingagränd 1 A 22100 Mariehamn
Tfn 14750 GSM 0400 595 732

Öppet vardagar 10-17